

第 52 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年十二月二十六日，星期五



Número 52

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Sexta-feira, 26 de Dezembro de 2014

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第385/2014號行政長官批示，以定期委任方式委任澳門特別行政區政府政策研究室副主任。 ... 23598

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。 23599

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 385/2014, que nomeia, em regime de comissão de serviço, o coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau. 23598

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 23599

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

- 第114/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂合辦「世界職業技能競賽」五項強化課程【網頁設計強化課程（2015）、電腦網絡系統管理強化課程（2015）、美容護理強化課程（2015）、流行時裝技術強化課程（2015）、商品展示強化課程（2015）】及選拔賽合同的簽署人。..... 23600
- 第115/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂合辦「世界職業技能競賽」兩項強化課程【糖果/糕點製作強化課程（2015）、西式烹調強化課程（2015）】及選拔賽合同的簽署人。..... 23600
- 第116/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務合同的簽署人。..... 23600
- 第117/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務合同的簽署人。..... 23601
- 第118/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務合同的簽署人。..... 23601
- 第119/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供數據中心及網絡設備室空調設備之保養服務”合同的簽署人。..... 23601
- 第120/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務合同的簽署人。..... 23602

保安司司長辦公室：

- 第252/2014號保安司司長批示，嘉獎一名治安警察局警員。..... 23602
- 第253/2014號保安司司長批示，嘉獎一名治安警察局警員。..... 23603
- 第254/2014號保安司司長批示，嘉獎一名治安警察局警員。..... 23603
- 第255/2014號保安司司長批示，嘉獎一名治安警察局警員。..... 23603

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 114/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de cinco modalidades da «Competição Mundial de Aptidões Profissionais» [Desenho da página electrónica (2015), Gestão do sistema da rede informática (2015), Estética (2015), Técnicas de vestuário moderno (2015) e Decoração de montanhas (2015)] e das provas eliminatórias. 23600
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 115/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de duas modalidades da «Competição Mundial de Aptidões Profissionais» [Confecção de bolos e doces (2015) e Culinária ocidental (2015)] e das provas eliminatórias. 23600
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 116/2014, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia. 23600
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 117/2014, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia. 23601
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 118/2014, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia. 23601
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 119/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos aparelhos de ar condicionado do centro de dados e de cabina de rede. 23601
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 120/2014, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia. 23602

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 252/2014, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 23602
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 253/2014, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 23603
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 254/2014, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 23603
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 255/2014, que louva uma guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 23603

第256/2014號保安司司長批示，嘉獎一名治安警察局警員。.....	23604	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 256/2014, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	23604
嘉獎一則。.....	23604	Louvor.	23604
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第244/2014號社會文化司司長批示，終止一名及委任另一名教學人員專業委員會成員。.....	23604	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 244/2014, que cessa a nomeação de um membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente.	23604
第245/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2015年至2016年保安管理服務合同的簽署人。.....	23605	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 245/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2015 e 2016. ..	23605
第246/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院供應及安裝場發射透射電子顯微鏡（FE-TEM）系統合同的簽署人。.....	23605	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 246/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um <i>Field Emission Transmission Electron Microscopy</i> (FE-TEM) para a Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.	23605
批示摘錄一份。.....	23606	Extracto de despacho.	23606
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第62/2014號運輸工務司司長批示，以租賃制度批出數幅位於澳門半島，黑沙環馬路的土地，以便合併並組成一幅單一地段，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。.....	23606	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 62/2014, que concede, por arrendamento, os terrenos situados na península de Macau, na Estrada da Areia Preta, para serem anexados constituindo um único lote e aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.	23606
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	23615	Extractos de despachos.	23615
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	23615	Extracto de despacho.	23615
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	23616	Extractos de despachos.	23616
聲明書一份。.....	23617	Declaração.	23617
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	23617	Extractos de despachos.	23617
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	23618	Extractos de despachos.	23618
醫療系統建設跟進委員會：		Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	23619	Extractos de despachos.	23619
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	23620	Extractos de despachos.	23620
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	23621	Extractos de despachos.	23621
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	23621	Extracto de deliberação.	23621

批示摘錄數份。.....	23622	Extractos de despachos.	23622
聲明書一份。.....	23624	Declaração.	23624
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	23625	Extractos de despachos.	23625
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	23626	Extracto de despacho.	23626
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	23627	Extracto de despacho.	23627
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	23627	Extractos de despachos.	23627
汽車及航海保障基金：		Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:	
批示摘錄一份。.....	23630	Extracto de despacho.	23630
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	23630	Extractos de despachos.	23630
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	23631	Extractos de despachos.	23631
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	23633	Extracto de despacho.	23633
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	23633	Extractos de despachos.	23633
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	23634	Extracto de despacho.	23634
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄一份。.....	23635	Extracto de licença.	23635
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	23635	Extractos de despachos.	23635
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	23636	Extracto de deliberação.	23636
批示摘錄數份。.....	23636	Extractos de despachos.	23636
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄一份。.....	23637	Extracto de despacho.	23637
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	23637	Extracto de despacho.	23637
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	23637	Extractos de despachos.	23637

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	23640
---	-------

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo.	23640
--	-------

海關佈告：

為填補關務督察十五缺的投考人在培訓課程及實習之最後評核名單。..... 23640

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 23641

立法會輔助部門佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 23642

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。..... 23643

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 23643

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 23644

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共關係範疇）一缺及二等行政技術助理員三缺入職開考的准考人知識考試成績名單。..... 23644

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 23645

公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 23645

法律改革及國際法事務局佈告：

為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員四缺入職開考的應考人最後成績表。..... 23646

民政總署佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 23647

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 23648

告示一則，關於該署道路渠務部道路處一名已故技術工人的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 23648

Serviços de Alfândega:

Lista de ordenação final relativa ao curso de formação e o respectivo estágio do concurso de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de categoria de inspector alfandegário. 23640

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e duas de adjunto-técnico principal. 23641

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 23642

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 23643

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 23643

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 23644

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas, e três de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. 23644

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. 23645

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. 23645

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 23646

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 23647

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 23648

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido operário da Divisão de Vias Públicas dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto. 23648

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 23648

公告一則，關於張貼為填補顧問督察兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 23649

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 23649

二零一四年九月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 23651

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 23653

工商業發展基金佈告：

公告一則，關於為提供「第六屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇」承辦服務進行公開招標。 23653

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 23654

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 23655

為填補勤雜人員（雜役範疇）十五缺入職開考的應考人最後成績表。..... 23655

司法警察局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 23662

公告一則，關於張貼為填補技術工人（接線生範疇）三缺入職開考的投考人確定名單。..... 23664

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 23664

衛生局佈告：

為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 23666

為填補二等高級衛生技術員（營養職務範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 23667

公告一則，關於張貼以考核方式進行入讀專科培訓（四十五缺）的投考人確定名單和知識筆試須知。..... 23668

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 23648

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. 23649

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. 23649

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Setembro de 2014. 23651

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 23653

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Anúncio referente ao concurso público para fornecimento de serviços de coordenação do «6.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas». 23653

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 23654

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ... 23655

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quinze vagas de auxiliar, área de servente. 23655

Polícia Judiciária:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 23662

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de telefonista. 23664

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 23664

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 23666

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética. 23667

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos e as observações sobre a prova escrita de conhecimentos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e cinco vagas). 23668

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	23669	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	23669
公告一則，關於張貼為填補高級顧問藥劑師一缺及特級行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	23670	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico consultor sénior e três de assistente técnico administrativo especialista.	23670
公告一則，關於張貼為填補技術工人（接線生範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	23671	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de telefonista.	23671
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	23671	Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	23671
通告一則，關於為填補一等技術員（機電）一缺及二等技術員（社會工作）一缺的入職開考。	23677	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de engenharia electromecânica, e uma de técnico de 2.ª classe, área de acção social.	23677
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺及二等技術員（建築範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	23685	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil, e duas de técnico de 2.ª classe, área de arquitectura.	23685
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	23686	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ...	23686
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學書院（W33及W34）供應及安裝家具進行公開招標。.....	23686	Anúncio sobre o concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para os colégios residenciais (W33 e W34) da Universidade de Macau.	23686
通告一則，關於核准工商管理學院哲學博士（工商管理）課程及理學碩士學位（會計學）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	23687	Aviso sobre a aprovação da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Gestão de Empresas e de mestrado em Ciências (Contabilidade).	23687
通告一則，關於修改工商管理學院工商管理碩士學位課程、理學碩士學位課程——財務學專業、理學碩士學位（國際綜合度假村管理）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	23693	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos dos cursos de mestrado em Gestão de Empresas da Faculdade de Gestão, de mestrado em Ciências, variante em Finanças e de mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais).	23693
將若干職權授予多名人士。.....	23702	Delegação de competências em várias entidades.	23702
通告一則，關於委任澳門大學副校長。.....	23705	Aviso sobre a nomeação do vice-reitor da Universidade de Macau.	23705
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	23705	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	23705
通告一則，關於為填補技術工人（木工範疇）一缺的入職開考。.....	23706	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de carpintaria.	23706
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於就「第62屆澳門格蘭披治大賽車門票銷售服務」的判給作公開招標。.....	23709	Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de venda de bilhetes do 62.º Grande Prémio de Macau».	23709
公告一則，關於就「第六十二屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務」的判給作公開招標程序。.....	23710	Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de consultadoria para as obras de infra-estruturas do 62.º Grande Prémio de Macau».	23710

土地工務運輸局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 23713

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 23714

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術輔導員九缺晉級開考的通告。..... 23716

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員七缺晉級開考的通告。..... 23717

地球物理暨氣象局佈告：

為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 23718

房屋局佈告：

通告一則，關於公佈社會房屋申請的確定輪候名單及除名名單。..... 23719

通告一則，關於為填補二等技術員（法律範疇）三缺及二等技術員（公共房屋管理範疇）三缺的入職開考。..... 23719

建設發展辦公室佈告：

為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 23730

公告一則，關於「離島醫療綜合體——護理學院樁基礎工程」的公開招標。..... 23731

公告一則，關於「離島醫療綜合體——員工宿舍大樓樁基礎工程」的公開招標。..... 23732

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺及一高等級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 23734

運輸基建辦公室佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 23734

交通事務局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（統計範疇）一缺的入職開考。..... 23735

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 23713

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 23714

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e nove de adjunto-técnico de 1.ª classe. 23716

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 1.ª classe. 23717

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 23718

Instituto de Habitação:

Aviso referente à publicação das listas definitivas de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social. 23719

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica, e três de técnico de 2.ª classe, área da administração de habitação pública. 23719

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 23730

Anúncio referente ao concurso público para empreitada de construção da fundação por estacas do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Instituto de Enfermagem. 23731

Anúncio referente ao concurso público para empreitada de construção da fundação por estacas do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Edifício de Residências do Pessoal. 23732

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória de candidatos para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal e quatro de técnico superior de 1.ª classe. 23734

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 23734

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de estatística. 23735

公證署公告及其他公告

世界何氏文化發展協會——章程。.....	23740
澳潮福音樂交流協會——章程。.....	23741
澳門和光協進會——章程。.....	23742
澳門美好粵劇曲藝會——章程。.....	23744
澳門傳統文化觀光協會——章程。.....	23744
協保體育會——章程。.....	23745
澳門建造業工人福利會——修改章程。.....	23746
澳門台商聯誼會——修改章程。.....	23746
澳門發洋體育會——修改章程。.....	23746
澳門霍英東基金會——修改章程。.....	23747

附註：印發二零一四年十二月十七日第五十一期
《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，
內容如下：

目 錄**澳門特別行政區****經濟局佈告：**

商標的保護。.....	23324
營業場所名稱及標誌的保護。.....	23557
設計及新型的保護。.....	23557
發明專利延伸的保護。.....	23564
授權的發明專利的延伸。.....	23567
發明專利之保護。.....	23576
實用專利的保護。.....	23586

Anúncios notariais e outros

Associação Mundial da Desenvolvimento Cultural de Ho. — Estatutos.	23740
Associação de Troca Musical de Macau, Chaozhou e Fujian. — Estatutos.	23741
Associação Avanço Wo Kuong de Macau. — Estatutos.	23742
澳門美好粵劇曲藝會. — Estatutos.	23744
Associação de Cultural Tradicional e Turismo de Macau. — Estatutos.	23744
Clube Desportivo Hip Pou. — Estatutos.	23745
Associação dos Operários da Construção Civil de Macau. — Alteração dos estatutos.	23746
澳門台商聯誼會. — Alteração dos estatutos.	23746
澳門發洋體育會. — Alteração dos estatutos.	23746
Fundação Henry Fok. — Alteração dos estatutos.	23747

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 51/2014, II Série, de 17 de Dezembro, inserindo o seguinte:

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção de marca.	23324
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	23557
Protecção de desenho e modelo.	23557
Protecção de extensão de patente de invenção.	23564
Extensão de patente de invenção concedida.	23567
Protecção de patente de invenção.	23576
Protecção de patente de utilidade.	23586

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 385/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 385/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條和第五條，以及第375/2010號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任吳海恩擔任澳門特別行政區政府政策研究室副主任，自二零一四年十二月二十日起，為期一年。

1. É nomeado Ung Hoi Ian para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

二、澳門特別行政區政府政策研究室副主任每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目2所載之薪俸。

2. O coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau auferirá a remuneração correspondente ao índice previsto na coluna 2 do Mapa I, anexo à Lei n.º 15/2009.

三、以附件形式公佈委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一四年十二月十一日

11 de Dezembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任吳海恩擔任澳門特別行政區政府政策研究室副主任一職的依據如下：

Fundamentos da nomeação de Ung Hoi Ian para o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——吳海恩的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任澳門特別行政區政府政策研究室副主任。

— Ung Hoi Ian possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——加拿大多倫多大學學士學位（計算機、應用數學專業及經濟專業）；

— Licenciado pela Universidade de Toronto do Canadá (especializado nas áreas informática, matemática aplicada e económica);

——（澳門）亞洲公開大學工商管理碩士學位。

— Mestrado em Gestão de Empresas pela Universidade da Ásia Oriental de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1986年進入公職，於財政司任職電腦技術員；

— Em 1986, iniciou funções públicas e desempenhou as funções do técnico informático na Direcção dos Serviços de Finanças;

——1992年8月至1997年5月，擔任財政司設計暨組織處處長；

— De Agosto de 1992 a Maio de 1997, chefe da Divisão de Concepção e Organização;

—1997年5月至1999年12月，擔任財政司研究暨財政策劃廳廳長；

—1999年12月至2001年12月，擔任經濟財政司司長辦公室顧問；

—2001年12月至2005年12月，擔任第四屆東亞運動會澳門組織委員會資訊技術、行政及財政董事；

—2005年1月至2007年12月，擔任第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會行政及財政董事；

—2008年1月至12月，擔任社會文化司司長辦公室顧問；

—2009年1月至2010年8月，擔任衛生局財務管理廳廳長；

—2010年9月至12月，擔任澳門特別行政區政府政策研究室籌備辦公室調研員；

—2011年1月起擔任澳門特別行政區政府政策研究室調研員。

二零一四年十二月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

— De Maio de 1997 a Dezembro de 1999, chefe do Departamento de Sistemas de Informação;

— De Dezembro de 1999 a Dezembro de 2001, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

— De Dezembro de 2001 a Dezembro de 2005, administrador de Técnico Informático, Administração e Financeira, do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

— De Janeiro de 2005 a Dezembro de 2007, administrador de Administração e Financeira do Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.;

— De Janeiro a Dezembro de 2008, assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

— De Janeiro de 2009 a Agosto de 2010, chefe do Departamento da Administração e Financeira dos Serviços de Saúde;

— De Setembro a Dezembro de 2010, pesquisador do Gabinete Preparatório do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

— Desde Janeiro de 2011 até ao presente, pesquisador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一四年九月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及按照第14/2009號法律的規定，在二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中分別排名第一及第五的合格應考人梁綺雯及李詠茵，獲以編制外合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，為期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

二零一四年十二月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Setembro de 2014:

Leong I Man e Lei Weng Ian, candidatas classificadas em primeiro lugar e quinto lugar, respectivamente no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2014, II Série, de 27 de Agosto — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 114/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門生產力暨科技轉移中心”簽訂合辦「世界職業技能競賽」五項強化課程【網頁設計強化課程（2015）、電腦網絡系統管理強化課程（2015）、美容護理強化課程（2015）、流行時裝技術強化課程（2015）、商品展示強化課程（2015）】及選拔賽的合同。

二零一四年十二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 115/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門旅遊學院”簽訂合辦「世界職業技能競賽」兩項強化課程【糖果/糕點製作強化課程（2015）、西式烹調強化課程（2015）】及選拔賽的合同。

二零一四年十二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 116/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 114/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de cinco modalidades da «Competição Mundial de Aptidões Profissionais» [Desenho da página electrónica (2015), Gestão do sistema da rede informática (2015), Estética (2015), Técnicas de vestuário moderno (2015) e Decoração de montras (2015)] e das provas eliminatórias, a celebrar com o «Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau».

4 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 115/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de co-organização dos cursos intensivos de duas modalidades da «Competição Mundial de Aptidões Profissionais» [Confecção de bolos e doces (2015) e Culinária ocidental (2015)] e das provas eliminatórias, a celebrar com o «Instituto de Formação Turística».

4 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 116/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一四年十二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 117/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一四年十二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 118/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一四年十二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 119/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

9 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 117/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

9 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 118/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a «Companhia de Orientação Tecnológica (Macau), Limitada».

9 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 119/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“洪利工程”簽訂“提供數據中心及網絡設備室空調設備之保養服務”的合同。

二零一四年十二月十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 120/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一四年十二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年十二月十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 252/2014 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員李錦添（編號243971），因在其職業生涯中，一直表現出專心致志，堪稱典範。

他面對其職務固有的特殊性質，除了顯示出非常盡忠職守外，還表現出其忠誠及認真，全情投入工作，為謹慎遵守其工作義務不惜犧牲個人利益，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一四年十二月十一日

保安司司長 張國華

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos aparelhos de ar condicionado do centro de dados e de cabina de rede, a celebrar com «Hong Li Engineering».

10 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 120/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Mega – Tecnologia Informática, Limitada».

9 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 15 de Dezembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 252/2014

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 243 971, Lei Kam Tim, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma exemplar e dedicada como vem caracterizando a sua carreira profissional.

Interpretando, na íntegra, o conteúdo e especiais características das funções em que está investido, o guarda vem revelando grande lealdade e seriedade para além de um notável e zeloso sentido do dever, dedicando-se-lhe por inteiro e jamais regateando o sacrifício dos seus interesses privados, o que, por dever de justiça, se leva a efeito através deste público louvor.

11 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 253/2014 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員陳志光（編號121001），他自履行警務人員職責以來，一直專心致志及盡忠職守。

他具有高度責任感，克盡己職並有效率地發揮了警務職責，在團隊中起著卓越的協調作用，特別在對心理有要求嚴格的任務上，工作表現尤其杰出。

他的工作表現不但備受肯定，而且亦提升了治安警察局的形象及威望，因此，現對警員陳志光作出公開嘉獎。

二零一四年十二月十一日

保安司司長 張國華

第 254/2014 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員梁祐釗（編號101011），他自履行警務人員職責以來，一直表現出色。

在多年的工作中，他一直不辭辛勞、處處以身作則、勇於承擔責任、善於克服困難，其卓越的工作表現堪稱部隊的模範。綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一四年十二月十一日

保安司司長 張國華

第 255/2014 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員李春霞（編號229050），自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

她以認真態度完成各項交付的工作，警員李春霞在團隊中起著良性的互動作用，具有高度責任感，充分發揮了警員的職責，令治安警察局增光不少。綜上所述，因工作表現出色，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一四年十二月十一日

保安司司長 張國華

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 253/2014

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 121 001, Chan Chi Kuong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública que, tanto no desempenho das suas actuais funções como ao longo da sua carreira, sempre demonstrou disciplina, dedicação e competência profissional.

Possuidor de um elevado sentido de responsabilidade sabe usar com bom-senso e eficácia os predicados da autoridade em que está investido, revelando-se também um excelente coordenador de equipa, especialmente quando a natureza da missão exige presença de espírito e rigor na acção.

A forma como interpreta a sua função policial e a disponibilidade que demonstra prestígio e dignificam a corporação a que pretence, razão porque é o guarda Chan Chi Kuong, credor do reconhecimento da sua hierarquia, o que, por justiça, faço através deste público louvor.

11 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 254/2014

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 101 011, Leong Iao Chio, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Ao longo de muitos anos de trabalho, ele tem demonstrado espírito de zelo e abnegação, coragem em assumir responsabilidade e habilidade para ultrapassar dificuldades. O seu desempenho excepcional constitui um exemplo da forma como deve ser interpretada a função policial, razão porque é de inteira justiça referir-lhe o reconhecimento das autoridades de segurança, o que faço através deste público louvor.

11 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 255/2014

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva a guarda n.º 229 050, Lei Chon Ha, do Corpo de Polícia de Segurança Pública pela forma competente e disciplinada como vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Disponível, diligente e sempre atento aos conteúdos específicos de cada missão atribuída, a guarda Lei Chon Ha distingue-se ainda pela forma como interage em equipa, revelando um elevado sentido de responsabilidade que prestígio a corporação e dignifica a função policial, pelo que é de inteira justiça reconhecer publicamente as suas qualidades, o que faço através do presente louvor.

11 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 256/2014 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警員陳景輝（編號289051），他自履行警務人員職責以來，盡忠職守。

對各項交付的任務均以認真態度完成，警員陳景輝具有高度責任感，充分發揮了團隊精神，其工作表現堪稱部隊的模範，提升了治安警察局的聲望。綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現對上述警員作出公開嘉獎。

二零一四年十二月十一日

保安司司長 張國華

嘉 獎

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條規定及獲賦予的執行權限，嘉獎治安警察局陳曉副警務總長（102961），因他在擔任澳門保安部隊司法暨紀律委員會法律顧問職務七年以來，一直專心致志，利用其自身的專業法律知識對呈交委員會的卷宗發表專業意見，提升了委員會的工作效率。

憑著他對工作一絲不苟的態度，每次皆認真對審議的案卷作出細心分析，充分發揮法律顧問的職能，依法向司法暨紀律委員會發表意見，有效確保司法暨紀律委員會的良好運作。

陳曉副警務總長還是一位敬業樂業的軍事化人員，為工作不惜犧牲個人休息時間，加上他對工作堅持不懈的精神，使他取得司法暨紀律委員會成員一致的認同，基於此，特此予以公開嘉獎。

二零一四年十二月十二日

保安司司長 張國華

二零一四年十二月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**第 244/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（一）項

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 256/2014

O Secretário para a Segurança no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o guarda n.º 289 051, Chan Keng Fai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, vem desempenhando as tarefas que lhe são cometidas.

Sempre disponível e revelando conhecer na perfeição cada missão lhe é atribuída, o guarda Chan Keng Fai, é dotado de um elevado sentido de responsabilidade, camaradagem e espírito de corpo, que muito prestigiam a corporação, constituindo um exemplo da forma como deve ser interpretada a função policial, razão porque é de inteira justiça referir-lhe o reconhecimento das autoridades de segurança, o que faço através deste público louvor.

11 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Louvor

Nos termos do artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando das suas competências executivas, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o subintendente n.º 102 961, Chan Io, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma dedicada como, ao longo dos últimos sete anos na qualidade de assessor jurídico do Conselho de Justiça e Disciplina das Forças de Segurança, sempre zelou pela prestação técnico-jurídica no que respeita aos assuntos submetidos a este órgão consultivo com seus conhecimentos jurídicos, aumentando assim a eficiência dos trabalhos deste órgão.

Sempre emprestou ao seu trabalho uma atitude exigente, caracterizando-o pelo sentido de responsabilidade e dedicação na assessoria jurídica para apreciação dos assuntos, contribuindo para o exemplar funcionamento do CJD.

Oficial de carácter, profissionalismo, zelo e prontidão, o subintendente Chan Io sempre exerceu as tarefas que lhe foram sendo cometidas, mesmo com sacrifício do seu tempo de descanso, o que o torna merecedor de reconhecimento institucional que é justiça tributar-lhe, o que faço através do presente público louvor.

12 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 244/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

及第二款、經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款及第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第五十條的規定，作出本批示。

一、終止馮家輝擔任教學人員專業委員會成員的委任，自二零一四年九月一日起。

二、委任學校領導江超育為教學人員專業委員會成員，自本批示生效日起，直至該委員會其他成員的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年十二月十日

社會文化司司長 張裕

第 245/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下單位提供2015年至2016年保安管理服務之合同。

二零一四年十二月十日

社會文化司司長 張裕

第 246/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富翔科技一人有限公司”簽訂為澳門大學科技學院供應及安裝場發射透射電子顯微鏡（FE-TEM）系統的合同。

二零一四年十二月十日

社會文化司司長 張裕

alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, conjugados com o artigo 50.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Cessa a nomeação de Fong Ka Fai como membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente, com efeito a partir de 1 de Setembro de 2014.

2. É nomeado membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente, Kong Chio Iok, na qualidade de dirigente escolar, com efeito a partir da data de entrada em vigor do presente despacho até ao termo do mandato dos restantes membros do Conselho.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Dezembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 245/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2015 e 2016, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

10 de Dezembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 246/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um *Field Emission Transmission Electron Microscopy* (FE-TEM) para a Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, a celebrar com a «Fu Xiang Tecnologia, Sociedade Unipessoal Limitada».

10 de Dezembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十二月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，安棟樑全職擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員的定期委任續任，自二零一四年十二月二十日起至二零一五年八月十九日止。

二零一四年十二月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 62/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第五條第二款、第一百二十五條第二款及第二百零一十三條的規定，作出本批示。

一、澳門特別行政區獲讓與一幅位於澳門半島，其上建有黑沙環馬路26號樓宇，面積89平方米，標示於物業登記局第14101號的土地的完全所有權。

二、澳門特別行政區獲讓與一幅位於澳門半島，其上建有黑沙環馬路28號樓宇，面積97平方米，標示於物業登記局第9102號的土地的利用權。

三、將一幅面積10平方米，毗鄰以上兩款所述土地的地塊脫離國家公產，並納入其私產，作為可處置的土地。

四、為統一其法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出以上數款所指的土地，以便合併並組成一幅總面積196平方米的單一地段，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

五、本批示即時生效。

二零一四年十二月十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2014:

João Manuel Costa Antunes — renovada a comissão de serviço, de 20 de Dezembro de 2014 a 19 de Agosto de 2015, como coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, a tempo inteiro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Dezembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 62/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º, do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau o direito de propriedade perfeita sobre o terreno com a área de 89 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 26 da Estrada da Areia Preta, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 14 101.

2. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau o domínio útil do terreno com a área de 97 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 28 da Estrada da Areia Preta, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 102.

3. É desafectada do domínio público do Estado e integrada no domínio privado do Estado, como terreno disponível, uma parcela de terreno com a área de 10 m², contígua aos prédios identificados nos números anteriores.

4. Para efeitos de unificação do seu regime jurídico, são concedidos, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, os terrenos referidos nos números anteriores, para serem anexados e constituírem um único lote com a área total de 196 m², para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Dezembro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第1426.02號案卷及
土地委員會第60/2013號案卷)(Processo n.º 1 426.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 60/2013 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——顯利建築置業投資有限公司。

鑒於：

一、顯利建築置業投資有限公司，總辦事處設於澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第二期7字樓E，登記於商業及動產登記局第39018 (SO) 號，根據以其名義在第219164G號作出的登錄，該公司持有一幅屬完全所有權制度，面積89平方米，位於澳門半島，其上建有黑沙環馬路26號樓宇，標示於物業登記局B38冊第13頁背頁第14101號的土地。

二、根據以該公司名義作出的第219164G號登錄，其亦擁有一幅以長期租借制度批出，面積96.535平方米，取整後為97平方米，其上建有黑沙環馬路28號樓宇，標示於物業登記局B26冊第17頁第9102號的土地的利用權。

三、上款所指土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F8冊第186頁第7944號。

四、由於上述公司擬在拆卸建於有關土地上的樓宇後，重新共同利用該等土地興建一幢樓高八層，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，故於二零一二年十二月二十六日向土地工務運輸局遞交相關的建築計劃及於二零一三年三月十二日遞交一份修改計劃。根據該局副局長於二零一三年三月十九日所作的批示，該修改計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為統一其法律制度，承批公司於二零一三年五月九日表示願意讓與上述一幅面積89平方米的土地的所有權及另一幅面積97平方米，以長期租借制度批出的土地的利用權，以便將其納入為國家的私產，並同時請求以租賃制度批出該兩幅土地及毗鄰一幅面積10平方米，屬國家公產，在物業登記局未有標示的地塊，用作合併及共同利用，組成一幅面積196平方米的單一地段。

六、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月三日發出的第3311/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Hin Lei Construção Civil e Investimento Predial, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Hin Lei Construção Civil e Investimento Predial, Limitada», com sede em Macau, na Avenida de Veneslau de Morais, Edifício Nam Fong, Bloco II, 7.º andar E, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 39 018 (SO), é titular, em regime de propriedade perfeita, do terreno com a área de 89 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 26 da Estrada da Areia Preta, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 14 101 a fls. 13v do livro B38, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 219 164G.

2. A referida sociedade é ainda titular do domínio útil do terreno concedido por aforamento, com a área de 96,535 m², arredondada para 97 m², onde se encontra construído o prédio com o n.º 28 da Estrada da Areia Preta, descrito na CRP sob o n.º 9 102 a fls. 17 do livro B26, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 219 164G.

3. O domínio directo sobre o terreno referido no número anterior acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 7 944 a fls. 186 do livro F8.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos aludidos terrenos, logo que demolidos os edifícios neles existentes, com a construção de um edifício de 8 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a sobredita sociedade submeteu em 26 de Dezembro de 2012, à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura e, em 12 de Março de 2013, um projecto de alteração que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 19 de Março de 2013.

5. Em ordem a unificar o seu regime jurídico, em de 9 de Maio de 2013, a concessionária veio manifestar a vontade de ceder o direito de propriedade sobre o terreno com a área de 89 m² e o domínio útil do terreno concedido por aforamento, com a área de 97 m², anteriormente identificados, para serem integrados no domínio privado do Estado e, simultaneamente, solicitou a concessão por arrendamento dos mesmos e de uma parcela de terreno contígua com a área de 10 m², não descrita na CRP, integrada no domínio público do Estado para serem anexados e aproveitados conjuntamente, constituindo um único lote com a área de 196 m².

6. O terreno objecto do contrato, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», respectivamente, com a área de 89 m², 97 m² e 10 m², na planta n.º 3 311/1990, emitida

及標示，其面積分別為89平方米、97平方米及10平方米。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂合同擬本。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年七月十日舉行會議，根據第10/2013號法律第八條第二款、第二十七條、第四十四條及續後條文以及第五十五條第一款(三)項的規定，同意批准有關申請，並同意將該幅面積10平方米的地塊脫離國家公產，納入其私產。土地委員會的意見書已於二零一四年七月二十五日經行政長官的批示確認。

九、申請公司已獲通知以本批示作為憑證的合同的條件，並透過於二零一四年八月十九日遞交由利啟康，職業住所位於澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第二期8字樓E，以顯利建築置業投資有限公司的行政管理機關成員身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分和權力已經海島公證署核實。

十、申請公司已經繳付以本批示作為憑證的合同第八條款2)項訂定的溢價金。

十一、由於標示於物業登記局第14101號及第9102號的讓與標的土地的權利，在物業登記局C冊第122640號載有一以大豐銀行股份有限公司名義登錄的抵押負擔，因此該實體已根據法律的規定，聲明批准上述的抵押負擔轉為以租賃批給所衍生權利來設定。

第一條款——合同標的

1. 為統一總面積為186(壹佰捌拾陸)平方米，其上建有位於澳門半島，黑沙環馬路26及28號，標示於物業登記局B38冊第13頁背頁第14101號及B26冊第17頁第9102號樓宇的地塊合併而成，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月三日發出的第3311/1990號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，面積分別為89(捌拾玖)平方米及96.535(玖拾陸點伍叁伍)平方米，取整後為97(玖拾柒)平方米的的土地的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為89(捌拾玖)平方米，價值為\$2,881,669.00(澳門幣貳佰捌拾捌萬壹仟陸佰陸拾玖元整)，於上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B38冊第13頁背頁第14101號及以乙方名義登錄於第219164G號的土地的組成部份，

pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Maio de 2013.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Julho de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido e à desafecção do domínio público do Estado e integração no domínio privado do Estado da parcela de terreno com a área de 10 m², ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 8.º, no artigo 27.º, no artigo 44.º e seguintes e na alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º, todos da Lei n.º 10/2013, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 25 de Julho de 2014.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 19 de Agosto de 2014, assinada por Lei Kai Hong, com domicílio profissional em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício Nam Fong, Bloco II, 8.º andar E, na qualidade de administrador da sociedade «Hin Lei Construção Civil e Investimento Predial, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo Cartório Notarial das Ilhas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A requerente pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 2) da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

11. Encontrando-se os terrenos cujos direitos são objecto de cedência, descritos na CRP sob os n.ºs 14 101 e 9 102, onerados com hipoteca registada na CRP com o n.º 122 640 do livro C a favor do «Banco Tai Fung, S.A.», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar que o referido ónus hipotecário passe a incidir sobre o respectivo direito resultante da concessão, por arrendamento.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico do terreno com a área global de 186 m² (cento e oitenta e seis metros quadrados), resultante da anexação das parcelas onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 26 e 28 da Estrada da Areia Preta, situadas na península de Macau, descrito na CRP sob os n.º 14 101 a fls. 13v do livro B38 e n.º 9 102 a fls. 17 do livro B26, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 3 311/1990, emitida em 3 de Maio de 2013, pela DSCC, com as áreas, respectivamente, de 89 m² (oitenta e nove metros quadrados) e de 96,535 m² (noventa e seis vírgula quinhentos e trinta e cinco metros quadrados), arredondada para 97 m² (noventa e sete metros quadrados), constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do direito de propriedade de 1 (uma) parcela de terreno com a área 89 m² (oitenta e nove metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 2 881 669,00 (dois milhões, oitocentas e oitenta e uma mil, seiscentas e sessenta e nove patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 14 101 a fls. 13v do livro B38 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 219 164G, a qual passa a integrar

將納入國家私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第122640C號的意定抵押負擔；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為97 (玖拾柒) 平方米，價值為\$1,570,347.00 (澳門幣壹佰伍拾柒萬零叁佰肆拾柒元整)，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B26冊第17頁第9102號及其利用權以乙方名義登錄於第219164G號的土地的組成部份，將納入國家私產，並維持其以債權銀行名義登錄在物業登記局第122640C號的意定抵押負擔；

3) 以租賃制度及同等價值將1) 項及2) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的2 (貳) 幅地塊，在附同以租賃批給所衍生的權利設定抵押負擔的情況下批給乙方；

4) 以租賃制度批給乙方一幅面積為10 (拾) 平方米，毗鄰1) 項及2) 項所指地塊，未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母“C”定界及標示，價值為\$323,783.00 (澳門幣叁拾貳萬叁仟柒佰捌拾叁元整) 的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積196 (壹佰玖拾陸) 平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25 (貳拾伍) 年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8 (捌) 層的樓宇，其中1 (壹) 層為地庫，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積1,168平方米；
2) 商業：.....建築面積420平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

o domínio privado do Estado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 122 640C;

2) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do domínio útil de 1 (uma) parcela de terreno com a área 97 m² (noventa e sete metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 570 347,00 (um milhão, quinhentas e setenta mil, trezentas e quarenta e sete patacas), demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 9 102 a fls. 17 do livro B26 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 219 164G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 122 640C;

3) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, de 2 (duas) parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na referida planta, com ónus hipotecário a incidir agora sob o direito resultante da concessão por arrendamento;

4) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 10 m² (dez metros quadrados), contígua às parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «C» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 323 783,00 (trezentas e vinte e três mil, setecentas e oitenta e três patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 196 m² (cento e noventa e seis metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação:com a área bruta de construção de 1 168 m²;
2) Comércio:com a área bruta de construção de 420 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$1,568.00（澳門幣壹仟伍佰陸拾捌元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電等專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 1 568,00 (mil, quinhentas e sessenta e oito patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月三日發出的第3311/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$4,775,799.00（澳門幣肆佰柒拾柒萬伍仟柒佰玖拾玖元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$2,881,669.00（澳門幣貳佰捌拾捌萬壹仟陸佰陸拾玖元整），透過讓與第一條款第1款1)項所述的“A”地塊，以實物繳付；

2) \$650,000.00（澳門幣陸拾伍萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

3) 餘款\$1,244,130.00（澳門幣壹佰貳拾肆萬肆仟壹佰叁拾元整），連同年利率5%的利息，分3（叁）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$435,616.00（澳門幣肆拾叁萬伍仟陸佰壹拾陸元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,568.00（澳門幣壹仟伍佰陸拾捌元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生效力，且不影響第十四條款的規定。

Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 3 311/1990, emitida em 3 de Maio de 2013 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima – Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 4 775 799,00 (quatro milhões, setecentas e setenta e cinco mil, setecentas e noventa e nove patacas), da seguinte forma:

1) \$ 2 881 669,00 (dois milhões, oitocentas e oitenta e uma mil, seiscentas e sessenta e nove patacas), em espécie, pela cedência da parcela «A», identificada na alínea 1) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 650 000,00 (seiscentas e cinquenta mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

3) O remanescente, no valor de \$ 1 244 130,00 (um milhão, duzentas e quarenta e quatro mil, cento e trinta patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 3 (três) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 435 616,00 (quatrocentas e trinta e cinco mil, seiscentas e dezasseis patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 568,00 (mil, quinhentas e sessenta e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過 50%；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過 10%，須在有關移轉事實發生後 30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金 1% 的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第 10/2013 號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款規定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第 1 款規定的 150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade e o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta, e desde que estejam pagas as multas, se houver.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止利用土地超過90 (玖拾) 日, 但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方無權獲得任何賠償或補償, 且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實, 本批給可被解除:

- 1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途;
- 2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務;
- 3) 違反第十條款第1款的規定, 未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 第二次違反第十條款第3款的規定;
- 5) 土地的使用偏離批給目的, 或該等目的從未實現;
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用, 且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後, 導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有, 乙方無權獲得任何賠償或補償, 但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏, 本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

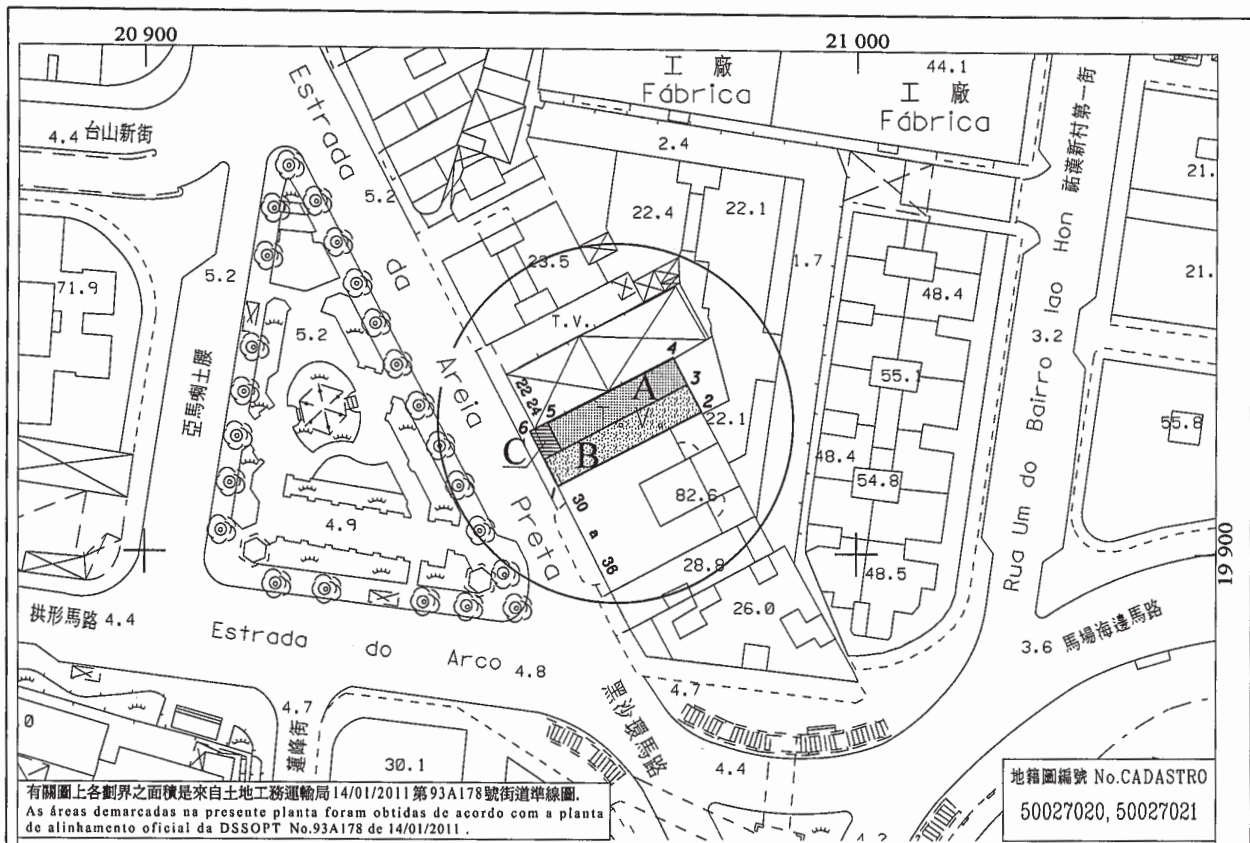
3. Rescindida a concessão, revertem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局 14/01/2011 第 93A178 號街道準線圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.93A178 de 14/01/2011.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 50027020, 50027021

黑沙環馬路26-28號
 Estrada da Areia Preta nºs 26-28

- 面積 " A " = 89 平方米
Área m²
- 面積 " B " = 97 平方米
Área m²
- 面積 " C " = 10 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais :

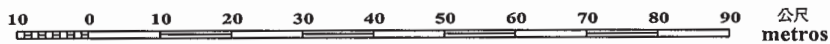
- 地塊 Parcelas A+B+C :
- 東北 - 位於鄰近黑沙環馬路之土地 (n°21084) ;
- NE - Terreno junto à Estrada da Areia Preta (n°21084) ;
- 東南 - 黑沙環馬路 30-36號 (n°20863) ;
- SE - Estrada da Areia Preta nºs30-36 (n°20863) ;
- 西南 - 黑沙環馬路 ;
- SW - Estrada da Areia Preta ;
- 西北 - 黑沙環馬路 22-24號。
- NW - Estrada da Areia Preta nºs22-24.

備註: - "A"地塊相應為標示編號 14101。(PPF)
 OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição nº14101.(PPF)
 - "B"地塊相應為標示編號 9102。
 A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição nº9102.
 - "C"地塊現為公共行人道，於物業登記局被推定為沒有登記，為符合街道準線要求，應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。
 A parcela "C" actualmente é passeio público e presume-se omissa na C.R.P., por força do novo alinhamento deve ser solicitada à Administração a concessão da parcela de terreno.

N°	M (m)	P (m)
1	20 958.0	19 909.1
2	20 978.2	19 919.6
3	20 976.2	19 923.5
4	20 974.2	19 927.2
5	20 956.5	19 918.0
6	20 954.1	19 916.7

地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 62 / 運輸工務司 /2014
 Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 62/2014 於 10/07/2014
 Parecer da C.T. no. de

3311/1990 於 03/05/2013
 de

二零一四年十二月十二日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

辦公室主任 黃振東

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長辦公室主任於二零一四年十一月十二日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，徐偉良在本署擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年一月一日起續期一年。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Antonio Gonçalves Lourenço在本署擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年一月一日起續期一年。

摘錄自審計局局長於二零一四年十一月十四日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，莊寶山在本署擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年一月一日起續期一年。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭秀蓮在本署擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年一月一日起續期一年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一四年十一月十七日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉詩雅在本署擔任第一職階二等翻譯員職務的編制外合同，自二零一五年一月六日起續期一年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一四年十一月二十一日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳景新在本署擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一五年一月六日起續期一年。

二零一四年十二月十六日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 12 de Novembro de 2014:

Choi Wai Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Antonio Gonçalves Lourenço — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 14 de Novembro de 2014:

Chong Pou San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Cheang Sao Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 17 de Novembro de 2014:

Lao Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 21 de Novembro de 2014:

Ng Keng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 16 de Dezembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一四年十二月五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora-geral, de 5 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas

則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

梁仲明、曹國祥、林慶標、譚健湛、陳秀峰、梁惠珍及盧振聲，第二職階勤雜人員，編號分別為120011、120021、120031、120041、120051、120060及120081，薪俸點為120，自二零一五年一月一日起生效；

陳麗瑤，第一職階勤雜人員編號120070，薪俸點為110，自二零一五年一月一日起生效。

二零一四年十二月十六日於海關

副關長 賴敏華

categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Chong Meng, Chou Kuok Cheong, Lam Heng Pio, Tam Kin Cham, Chan Sao Fong, Leong Wai Chan e Lou Chan Seng, auxiliares n.ºs 120 011, 120 021, 120 031, 120 041, 120 051, 120 060 e 120 081, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chan Lai Io, auxiliar n.º 120 070, 1.º escalão, índice 110, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Dezembro de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一四年十二月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六-A條及第十三條第三款之規定，以定期委任方式續聘陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室副主任，由二零一五年一月十六日起生效，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一四年十二月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員周寶為、張珮麗、易惠蘭、簡麗琮、林潤基、胡詩麗、韋鍵鑾及易佩儀的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年一月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年十二月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Dezembro de 2014:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe-adjunta do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao abrigo dos artigos 6.º-A e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Dezembro de 2014:

Chao Pou Wai, Cheong Pui Lai, Iec Vai Lan, Kan Lai Keng, Lam Ion Kei, Vu Si Lai, Wai Kin Lun e Yik Pui I, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Dezembro de 2014:

Wong Teng Teng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de De-

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員黃婷婷的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機陳志華、鄭德揚、林慶桐及梁英傑的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年一月四日起生效。

聲明

茲聲明，初級法院第一職階法院初級書記員樊嘉然，屬臨時委任，現應關係人之要求，自二零一五年一月七日起終止其在該法院之職務。

二零一四年十二月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一四年十二月四日的批示：

劉雙全——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年十二月十二日起轉為第二職階一等行政技術助理員。

摘錄自檢察長於二零一四年十二月五日的批示：

鄭幸捷——教育暨青年局人員編制第三職階顧問高級技術員，根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，自二零一四年十二月五日起，以相同職級及職階轉入本辦公室人員編制。

基於工作原因，根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款之規定，終止盧少蘭擔任檢察長辦公室秘書(薪俸565點)之定期委任，由二零一四年十二月十八日起生效。

zembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2015.

Chan Chi Va, Kong Tak Jeong, Lam Heng Tong e Leong Ieng Kit, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Morgado, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 7 de Janeiro de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Dezembro de 2014:

Liu Shuangquan — alterado o contrato além do quadro para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Dezembro de 2014:

Cheang Hang Chip, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSEJ — transferida para o quadro de pessoal na mesma categoria e escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2014.

Lo Sio Lan — cessa, por motivo de trabalho, a comissão de serviço, como secretária pessoal, índice 565, deste Gabinete, a partir de 18 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011.

梁國斌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年十二月十二日起轉為第二職階一等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一四年十二月十一日的批示：

蕭子音——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術員之編制外合同自二零一五年二月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一四年十二月十五日的批示：

鄭榮桂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第九職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年十二月二十日至二零一五年八月一日止。

摘錄自檢察長於二零一四年十二月十六日的批示：

盧少蘭——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席高級技術員之定期委任自二零一四年十二月十八日至二零一六年十二月十七日止。

二零一四年十二月十六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年十一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程，第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第七十二的應考人陳麗卿，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術輔導員，並於二零一五年一月十二日就職。

摘錄自局長於二零一四年十一月十九日作出的批示：

劉永福——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本局擔任第六職階輕型車

Leong Kuok Pan — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Dezembro de 2014:

Sio Chi Iam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 15 de Dezembro de 2014:

Kuong Weng Kuai — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 20 de Dezembro de 2014 a 1 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 16 de Dezembro de 2014:

Lo Sio Lan — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, de 18 de Dezembro de 2014 a 17 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 16 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2014:

Chan Lai Heng, candidata classificada em 72.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director do Gabinete, de 19 de Novembro de 2014:

Lao Weng Fok — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos

輛司機職務的散位合同續期，自二零一五年一月一日至十二月二十九日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本局工作人員擔任職務的散位合同自二零一五年一月一日起續期一年：

羅潤燦，第九職階技術工人；
朱策新，第七職階技術工人；
勞潤佳，第二職階技術工人；
程金鶯及譚寶坤，第八職階勤雜人員；
馮東興，第九職階輕型車輛司機；
鍾少雄，第八職階輕型車輛司機；
麥宏，第六職階輕型車輛司機；
詹少德，第三職階輕型車輛司機；
江勝輝及梁偉豪，第二職階輕型車輛司機。

摘錄自局長於二零一四年十二月一日作出的批示：

王智豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，其在本局擔任第四職階顧問文案職務的散位合同，自二零一五年一月十四日起續期一年。

二零一四年十二月十一日於新聞局

局長 陳致平

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro a 29 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015:

Lo Ion Chan, como operário qualificado, 9.º escalão;
Chu Churt Sun, como operário qualificado, 7.º escalão;
Lou Ion Kai, como operário qualificado, 2.º escalão;
Cheng Kam Ang e Tam Pou Kuan, como auxiliares, 8.º escalão;
Fong Tong Heng, como motorista de ligeiros, 9.º escalão;
Chong Sio Hong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão;
Mak Wang, como motorista de ligeiros, 6.º escalão;
Chim Sio Tac, como motorista de ligeiros, 3.º escalão;
Kong Seng Fai e Leong Wai Hou, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão.

Por despacho do director do Gabinete, de 1 de Dezembro de 2014:

Wong Chi Hou Peter — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Dezembro de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過行政長官二零一四年十二月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改施燕飛在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，由二零一四年十二月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改吳慧雯在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，由二零一四年十二月十一日起生效。

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Dezembro de 2014:

Si In Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Ung Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改伍海建在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305點,由二零一四年十二月十一日起生效。

二零一四年十二月十七日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

Ng Hoi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2014. — A Secretária-geral, *Lu Hong*.

行政公職局

批示摘錄

按前局長朱偉幹於二零一四年十一月十三日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律的規定,下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年,職級、職階及日期如下:

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes, 第四職階首席顧問高級技術員,自二零一五年二月一日起生效;

莫錫堯, 第一職階首席高級技術員,自二零一五年二月七日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年十一月十七日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人胡桂林,第三職階顧問高級技術員(資訊範疇),獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員(資訊範疇)。

按行政法務司司長於二零一四年十一月二十八日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人陳秀玉,第三職階特級技術輔導員,獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一四年十二月五日於行政公職局

代局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do José Chu, ex-director, de 13 de Novembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2015;

Mok Sek Io, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Novembro de 2014:

Wu Kuai Lam, técnico superior assessor, 3.º escalão, área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2014, II Série, de 29 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2014:

Chan Sao Iok, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2014, II Série, de 5 de Novembro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Dezembro de 2014. — O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零一四年十二月四日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第七職階技術工人劉凱旋，由二零一四年十二月二十九日起生效；

第八職階輕型車輛司機梁樹榮、第七職階勤雜人員招美貞及羅柱超，由二零一五年一月一日起生效；

第六職階技術工人李國松，由二零一五年一月七日起生效；

第四職階輕型車輛司機鄭星洲，由二零一五年一月十日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階：

第六職階技術工人郭滌州，由二零一四年十二月二十九日起生效；

第一職階技術工人陳志成、張雲喜、林錦配、馬惠絮、司徒晶明、蘇建文，由二零一五年一月二日起生效。

二零一四年十二月五日於印務局

局長 杜志文

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一四年十一月十四日會議所作之決議：

歐陽義及劉展偉，第四職階市政機構管理員，根據第14/2009號法律第五十九條第三款及第七十條第四款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款b)項之規定，與上述人員續定期委任一年，由二零一五年一月一日起生效。

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 4 de Dezembro de 2014:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lao Hoi Sun, como operários qualificados, 7.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2014;

Leong Su Weng João Evangelista, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, Chio Mei Cheng e Lo Chu Chio, auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lei Kok Chong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2015;

Cheang Seng Chao, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2015.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kuok Tek Chao, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2014;

Chan Chi Seng, Cheong Wan Hei, Lam Kam Pui, Ma Wai Soi, Si Tou Cheng Meng, Sou Kin Man, como operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Imprensa Oficial, aos 5 de Dezembro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Novembro de 2014:

Ao Ieong, I e Lao, Chin Wai, encarregados das Câmaras Municipais, 4.º escalão — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 59.º, n.º 3, 70.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零一四年十一月四日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

應環境衛生及執照部第二職階顧問高級技術員陳美寶學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一四年十二月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年十一月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

何偉豪學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一四年十二月十九日起生效；

王曉航學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一四年十二月五日起生效；

梁翼泉——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一四年十二月十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年十一月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

劉秀慧——園林綠化部第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一四年十二月十九日起生效。

管理委員會：

陳海英學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一四年十二月二日起生效；

關家明學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一四年十二月十一日起生效。

衛生監督部：

陳玉坤學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年一月一日起生效；

李海濤學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一四年十二月十七日起生效；

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 4 de Novembro de 2014, e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Licenciada Chan, Mei Pou, técnico superior assessor, 2.º escalão, dos SAL — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Novembro de 2014, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, da DI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Ho, Wai Hou, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Dezembro de 2014;

Licenciado Wong, Hio Hong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 5 de Dezembro de 2014;

Leong, Iek Chun, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2014, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados dos respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lao, Sao Wai, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos SZVJ, a partir de 19 de Dezembro de 2014.

No CA:

Licenciada Chan, Hoi Ieng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 2 de Dezembro de 2014;

Licenciado Kwan, Ka Ming, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Nos SIS:

Licenciado Chan, Iok Kuan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Licenciado Lei, Hoi Tou, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 17 de Dezembro de 2014;

黃焯欽——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一四年十二月二十八日起生效；

羅路明——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一四年十二月十一日起生效。

環境衛生及執照部：

蕭衛城——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年一月一日起生效；

陳梅芳——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一四年十二月七日起生效；

羅比度——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一四年十二月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年十一月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

Olairez, Teresita Taglinao學士——化驗所第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期兩年，自二零一四年十二月二十四日起生效。

建築及設備部：

趙健標學士——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，為期一年，自二零一五年一月一日起生效；

De Assis, Anabela學士、林新強學士及蘇偉斌學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期一年，分別自二零一四年十二月七日、十二月十六日及二零一五年一月一日起生效；

何萬謙學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期一年，自二零一五年一月一日起生效；

黃偉洪——第一職階首席特級技術員，薪俸560點，為期一年，自二零一四年十二月十三日起生效；

麥耀明——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，為期一年，自二零一四年十二月十九日起生效；

羅麗華——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一四年十二月三十一日起生效；

李淑欣——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期一年，自二零一四年十二月二十一日起生效；

Vong, Cheok Iam, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 28 de Dezembro de 2014;

Lo, Lou Meng, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Nos SAL:

Siu, Wai Seng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chan, Mui Fong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 7 de Dezembro de 2014;

Sales do Rosario, Roberto, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 7 de Dezembro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2014, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Olairez, Teresita Taglinao, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, pelo período de dois anos, no LAB, a partir de 24 de Dezembro de 2014.

Nos SCEU:

Licenciado Chio, Kin Pio, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Licenciados De Assis, Anabela, Lam, San Keong e Sou, Wai Pan, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 7, 16 de Dezembro de 2014 e 1 de Janeiro de 2015, respectivamente;

Licenciado Ho, Man Him, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Wong, Wai Hong, como técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, pelo período de um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2014;

Mak, Io Meng, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 19 de Dezembro de 2014;

Lo, Lai Wa, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 31 de Dezembro de 2014;

Lei, Sok Ian, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 21 de Dezembro de 2014;

徐,傑及李,志明——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,為期一年,分別自二零一四年十二月八日及十二月二十九日起生效。

道路渠務部:

黃,海欣學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,為期兩年,自二零一四年十二月二十七日起生效;

何,翠芬——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,為期兩年,自二零一四年十二月三十日起生效;

何,振東——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,為期兩年,自二零一四年十二月八日起生效;

陳,天爵——第一職階首席特級技術稽查,薪俸395點,為期兩年,自二零一四年十二月十三日起生效;

葉,西霖——第二職階特級技術稽查,薪俸365點,自二零一四年十二月十三日起生效至二零一五年五月三日止。

技術輔助辦公室:

何,佩玲學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,為期兩年,自二零一五年一月一日起生效;

陳,美娜——第一職階首席特級技術輔導員,薪俸450點,為期兩年,自二零一四年十二月十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年十一月十四日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部第七職階勤雜人員黃,翠子,獲准續有關散位合同,為期三個月,薪俸180點,自二零一四年十一月二十一日起生效。

應財務資訊部第七職階重型車輛司機柯,國賢之要求,與其終止有關散位合同,自二零一四年十二月一日起生效。

聲明

為著有關效力,現聲明刊登於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第12022頁之批示摘錄,與黃,翠子簽署之散位合同,視為無效。

二零一四年十二月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Choi, Kit e Lei, Chi Meng, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, pelo período de um ano, a partir de 8 e 29 de Dezembro de 2014, respectivamente.

Nos SSMU:

Licenciada Dos Santos Inacio, Estefania Linda, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Dezembro de 2014;

Ho, Choi Fan, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Dezembro de 2014;

Ho, Chan Tong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de dois anos, a partir de 8 de Dezembro de 2014;

Chan, Tin Cheok, como fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, pelo período de dois anos, a partir de 13 de Dezembro de 2014;

Ip, Sai Lam, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 13 de Dezembro de 2014 e até 3 de Maio de 2015.

No GAT:

Licenciada Ho, Pui Leng, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chan, Mei Na, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Novembro de 2014, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Wong, Choi Chi, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2014.

O, Kuok In, motorista de pesados, 7.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi considerado sem efeito, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho, a páginas 12022, relativo ao contrato de assalariamento de Wong, Choi Chi.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Dezembro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一四年十二月十一日作出的批示：

(一) 海事及水務局第三職階一等海事人員林偉勝，退休及撫卹制度會員編號23817，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一四年十一月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局退休工人麥安之遺孀譚舉，退休及撫卹制度會員編號27880，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年十月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年十二月十一日作出的批示：

環境保護局高級技術員歐志丹，供款人編號6034720，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2014:

1. Lam Wai Seng, pessoal marítimo de 1.^a classe, 3.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23817 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Novembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.^o da Lei n.^o 1/2014, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Koi, viúva de Mac On, que foi operário, aposentado da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27880 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Outubro de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão, nos termos do artigo 264.^o, n.^o 4, conjugado com o artigo 271.^o, n.^{os} 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade, nos termos do artigo 1.^o da Lei n.^o 1/2014, conjugado com o artigo 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2014:

Ao Chi Tan, técnica superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6034720, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.^o, n.^o 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.^o 5/2007.

民政總署技術工人麥漢明，供款人編號6069779，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士羅淑欣，供款人編號6084549，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

博彩監察協調局督察鄭日添，供款人編號6137642，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士歐陽雪美，供款人編號6181323，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一四年十二月十六日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一四年十一月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

Mak Hon Meng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6069779, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Sok Ian, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6084549, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheang Iat Tim, inspector de Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6137642, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Ieong Sut Mei, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6181323, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 16 de Dezembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Novembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, na categoria, escalão, data e período

二十八條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期分別如下：

關志勇，第一職階技術工人，自二零一四年十二月一日起續期六個月；

黃燕娥及施皓銘，第一職階技術工人，自二零一四年十二月一日起續期一年；

關偉建，第一職階技術工人，自二零一四年十二月八日起續期一年；

葉榮佳，第一職階技術工人，自二零一四年十二月十五日起續期一年。

二零一四年十二月十一日於財政局

局長 江麗莉

de contrato a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kuan Chi Iong, como operário qualificado, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Wong In Ngo e Daniel Ernesto da Silva, como operários qualificados, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Kuan Wai Kin, como operário qualificado, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 8 de Dezembro de 2014;

Ip Weng Kai, como operário qualificado, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年十一月十四日作出的批示：

陳惠萍，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一五年一月十九日起生效。

二零一四年十二月十一日於統計暨普查局

代局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2014:

Chan Wai Peng, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Jeong Meng Chao*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用袁潔琪，在消費者委員會擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一四年十二月九日起，為期六個月。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Outubro de 2014:

Un Kit Kei — admitida por contrato de assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2014.

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃少霞，在消費者委員會擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一四年十二月十一日起，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款及同款第一項及第四款的規定，以附註形式修改鄒慧萍在本會擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，自二零一五年一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款及同款第一項及第四款的規定，以附註形式修改馮鳳英在本會擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，自二零一五年一月三日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年十一月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

周宇豐，第七職階輕型車輛司機，自二零一五年一月一日起生效；

林日東，第五職階輕型車輛司機，自二零一五年一月一日起生效；

黃麗儀，第五職階勤雜人員，自二零一五年一月一日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年十一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

袁月梅，第一職階首席顧問高級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Novembro de 2014:

Wong Sio Ha — admitida por contrato de assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2014:

Chao Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 4, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Fong Fong Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 4, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 3 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 20 de Novembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados para exercerem funções neste Conselho, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Chao U Fong, como motorista de ligeiros, 7.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lam Iat Tong, como motorista de ligeiros, 5.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Vong Lai I, como auxiliar, 5.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 24 de Novembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Un Ut Mui, como técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

袁奕虹，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

易惠儀，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年一月二十四日起生效；

何永健，第一職階首席技術員，自二零一五年一月十日起生效；

劉章才，第一職階一等技術員，自二零一五年一月十四日起生效；

鄧日初，第二職階首席特級行政技術助理員，自二零一五年一月十五日起生效；

李珊珊，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年一月一日起生效；

阮巧君，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年一月一日起生效；

方麗嫻，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年一月一日起生效；

李社玉，第三職階二等行政技術助理員，自二零一五年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林祖軒在本會擔任職務的編制外合同自二零一五年一月二日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李健輝在本會擔任職務的編制外合同自二零一五年一月二日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉毅全在本會擔任職務的編制外合同自二零一五年一月三日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

Yuen Iek Hong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Iek Wai I, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2015;

Ho Weng Kin, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2015;

Lao Cheong Choi, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2015;

Tang Iat Cho, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2015;

Lei San San, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Un Hao Kuan, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Fong Lai Sim, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lei da Silva Se Iok, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2014:

Lam Chou Hin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Lei Kin Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Ip Ngai Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2015.

二零一四年十二月十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 12 de Dezembro de 2014. —
O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年十二月十二日批示核准之汽車及航海保障基金二零一四年度本身預算之第三次預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2014:

汽車及航海保障基金本身預算二零一四年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2014

(澳門幣MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/Diminuição	實際金額 Valor actual
28-00		支出 Custos			
		各項風險準備金 <i>Provisões para riscos diversos</i>			
28-10		其他損失風險準備 <i>Provisões para outros riscos</i>			
	611	賠償準備金 <i>Provisões para sinistros</i>	3,144,500.00	3,050,000.00	6,194,500.00
		<i>總額</i> <i>Total</i>	<i>3,144,500.00</i>	<i>3,050,000.00</i>	<i>6,194,500.00</i>
	89	本年度預計盈餘 <i>Resultado do exercício</i>			
		本期營業結餘淨值 <i>Resultado líquido do exercício</i>	4,487,000.00	(3,050,000.00)	1,437,000.00

二零一四年十二月四日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 4 de Dezembro de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月十日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2014:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改勞秀歡在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於

Lou Sao Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Ga-

第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一四年十一月二十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李振榮在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員的薪俸點465點，自二零一四年十二月三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改徐道文在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一四年十二月二日起生效。

二零一四年十二月十六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

binete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2014:

Lei Chan Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2014:

Choi Tou Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 16 de Dezembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，趙肖容在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年一月四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃海全、韋國輝及袁煥崧在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年一月二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，關朵姬、歐陽燕飛及鄒喜蓮在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十二月十八日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2014:

Chio Chio Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Janeiro de 2015.

Vong Hoi Chun, Vai Kuok Fai e Un Wun Song — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2014:

Kuan To Kei, Ao Ieong In Fei e Chao Hei Lin — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Dezembro de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月五日作出的批示：

周棟樑及張麗霞，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一四年十月二十九日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月六日作出的批示：

謝仲智，司法警察局確定委任之第二職階一等刑事偵查員。在刊登於二零一四年十月二十九日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第26/99/M號法令第三條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（二）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

Ng Correia, Sara，司法警察局確定委任之第二職階首席翻譯員。在刊登於二零一四年十月二十九日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階主任翻譯員。

摘錄自本人於二零一四年十一月七日作出的批示：

譚榕融，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等行政技術助理員。應其要求，自二零一四年十二月一日起終止其在本局之職務。

二零一四年十二月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2014:

Chao Tong Leong e Cheong Lai Ha, técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2014, II Série, de 29 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro de 2014:

Che Chong Chi, investigador criminal de 1.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2014, II Série, de 29 de Outubro — nomeado, definitivamente, investigador criminal principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1 e 2, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.º 1, alínea 2), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Ng Correia, Sara, intérprete-tradutora principal, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2014, II Série, de 29 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2014:

Tam Iong Iong, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 16 de Dezembro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月二十五日作出的批示：

梁綺蓮——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單排名第一百二十七名的及格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員，為期一年。

二零一四年十二月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一四年七月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生歐仲源、鄭霆鋒、鍾景生、曹美芳、許志平、楊佩儀、林巧珊、林潤明、梁開業、繆智豐、梅仲常、余美嫻及王燕的編制外合同獲續期一年，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月二十七日之批示：

葉炳基——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一五年二月一日起，以定期委任方式，續任為本局公共衛生化驗所主任，為期兩年。

按照二零一四年十二月十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

蕭雅裕——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2295。

(是項刊登費用為 \$264.00)

張淑玲——應其要求，中止第M-1578號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2014:

Leong I Lin, classificada em 127.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Dezembro de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2014:

Ao Chong Un, Cheang Teng Fong, Chong Keng Sang, Chou Mei Fong, Hoi Chu Peng, Ieong Pui I, Lam Hao San, Lam Ion Meng, Leong Hoi Ip, Miu Chi Fong, Mui Chong Seong, U Mei Sit e Wong In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internos dos internatos complementares, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2014:

Ip Peng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 10 de Dezembro de 2014:

Sio Nga U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2295.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheong Sok Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1578.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零一四年十二月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林耀文——應其要求，中止第E-2008號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消郭英恬第M-1493號、陳惠霞第M-0268號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年十二月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

Sofia Ferreira Dias Tavares da Costa——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0200。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林雪梨、周婉嫻、洪雅珊、王思進、陳家進——應其要求，分別中止第M-0964、M-1557、M-1940、M-1941、M-1992號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零一四年十二月十六日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Dezembro de 2014:

Lam Io Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2008.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kuok Ieng Tim e Chan Wai Ha — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1493 e M-0268.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Dezembro de 2014:

Sofia Ferreira Dias Tavares da Costa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0200.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Sut Lei, Chao Un Han, Hong Nga San, Vong Si Chon Miguel e Chan Ka Chon — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0964, M-1557, M-1940, M-1941 e M-1992.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第一百二十九名的應考人李銳，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術輔導員，自就職日起生效。

二零一四年十二月十六日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014:

Li Rui, candidato classificado em 129.º lugar no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir do dia da tomada de posse.

Instituto Cultural, aos 16 de Dezembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局**准照摘錄**

一級酒吧，其中文名稱為“貴族廊”，葡文名稱為“Salão Majestoso”和英文名稱為“Majestic Lounge”，在二零一四年十二月五日獲發第0610/2014號牌照，持牌人為“英皇娛樂酒店（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Grand Emperor Entretenimento e Hotel (Macau) Limitada”和英文名稱為“Grand Emperor Entertainment & Hotel (Macau) Limited”。場所位於澳門商業大馬路251-292D英皇娛樂酒店地下。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一四年十二月十五日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0610/2014 em 5 de Dezembro de 2014, em nome da sociedade “英皇娛樂酒店（澳門）有限公司”，«Grand Emperor Entretenimento e Hotel (Macau) Limitada» em português e «Grand Emperor Entertainment & Hotel (Macau) Limited» em inglês, para o bar denominado “貴族廊”，«Salão Majestoso» em português e «Majestic Lounge» em inglês e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-292D, r/c do Hotel Animação Imperial, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零一四年十二月二日之批示：

朱誦祺，本學院第二職階一等高級技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一四年十二月十日起生效。

關慧茵、何詠恩、葉嘉儀及陳濤，本學院第二職階一等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術員，由二零一四年十二月十日起生效。

杜靜儀，本學院第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一四年十二月十日起生效。

陳金玉，本學院第二職階一等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一四年十二月十日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2014:

Chu Chung Ki, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Kuan Vai Ian, Ho Weng Ian Juliana Rosa, Ip Ka I e Chan Tou, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos principais, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Tou Cheng I, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Chan Kam Ioc, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

盧慧雯，本學院第二職階二等行政技術助理員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等行政技術助理員，由二零一四年十二月十日起生效。

二零一四年十二月十六日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Lou Vai Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Dezembro de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年十一月二十八日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用戴博睿在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一四年十二月二十五日起生效。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的散位合同續期一年：

戴明發，第八職階輕型車輛司機，自二零一五年一月一日起生效，薪俸點為260點；

梁榮，第九職階勤雜人員，自二零一五年一月一日起生效，薪俸點為220點。

摘錄自簽署人於二零一四年十二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，古玉倫在本基金擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一五年一月一日起續期一年，薪俸點為600點。

二零一四年十二月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 28 de Novembro de 2014:

Tai Pok Ioi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Dezembro de 2014.

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tai Meng Fat, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Leong Weng, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2014:

Ku Ioc Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Dezembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十二月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，朱妙麗擔任澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員的定期委任，自二零一五年一月一日起續任兩年。

二零一四年十二月十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一四年十一月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項的規定，第一職階首席氣象技術員鄔耀宗之編制外合同以附註形式修改第三條款，自二零一四年十一月十二日起轉為收取相等於第二職階首席氣象技術員的薪俸點385的薪俸。

二零一四年十二月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一四年十月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

陳艷芳、郭少琼及李澤江，第二職階勤雜人員，薪俸點120，自二零一四年十二月六日起生效；

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2014:

Chu Miu Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenadora-adjunta desta Comissão, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 17 de Dezembro de 2014. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2014:

Vu Io Chung, meteorologista operacional principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para meteorologista operacional principal, 2.º escalão, índice 385, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 22 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chan Im Fong, Kuok Sio Keng e Lei Chak Kong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Dezembro de 2014;

Eng Vai Keong, 第八職階輕型車輛司機, 薪俸點260, 自二零一四年十二月六日起生效;

葉沛枝, 第八職階輕型車輛司機, 薪俸點260, 自二零一五年一月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年十月二十三日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條, 以及第14/2009號法律的規定, 下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年, 職級、薪俸點及日期如下:

伍榮基, 第三職階顧問高級技術員, 薪俸點650, 自二零一四年十一月十五日起生效;

馮克明, 第一職階一等高級技術員, 薪俸點485, 自二零一四年十一月十四日起生效;

楊澤鈞、朱江、張茵、高少萍、甄艷芬及梁潔歡, 第二職階一等技術輔導員, 薪俸點320, 自二零一四年十二月一日起生效;

譚榮昌及李光儀, 第一職階一等技術輔導員, 薪俸點305, 自二零一四年十一月十六日起生效;

Helena Maria do Nascimento da Luz, 第一職階首席特級行政技術助理員, 薪俸點345, 自二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月二十八日的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條, 以及第14/2009號法律的規定, 以編制外合同方式聘用以下人員在本局擔任職務, 為期一年, 職級、薪俸點及日期如下:

蔡炯揚、甘佩嫻、古美莉、李麗華、楊詩敏、張嘉敏、周婉婷、李美芬、李嘉慧、林威、林德華、廖佩華、陳震邦、黃德芳、張永健、黃志龍及黎慶偉, 第一職階二等行政技術助理員, 薪俸點195, 自二零一四年十二月十日起生效;

周宛煒, 第一職階二等行政技術助理員, 薪俸點195, 自二零一四年十二月十六日起生效;

郭一峰, 第一職階二等技術稽查, 薪俸點225, 自二零一四年十二月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十二月九日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條, 以及第14/2009號法律的規定, 下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年, 職級、薪俸點及日期如下:

Eng Vai Keong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Dezembro de 2014;

Ip Pui Chi, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Janeiro de 2015.

Por despachos da presidente, substituta, de 23 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Ng Weng Kei, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 15 de Novembro de 2014;

Fong Hak Meng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 14 de Novembro de 2014;

Yeung Chak Kwan, Chu Kong, Cheong Ian, Ko Siu Ping, Ian Im Fan e Leong Kit Fun, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Tam Veng Cheong e Lei Kuong I, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Novembro de 2014;

Helena Maria do Nascimento da Luz, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Choi Kueng Ieong, Kam Pui Han, Ku Mei Lei, Lei Lai Wa, Ieong Si Man, Cheong Ka Man, Chao Un Teng, Lei Mei Fan, Lei Ka Wai, Lam Wai, Lam Tak Wa, Lio Pui Va, Chan Chan Pong, Huang Defang, Cheong Weng Kin, Wong Chi Long e Lai Heng Wai, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 10 de Dezembro de 2014;

Chao Un Wai Ivone, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 16 de Dezembro de 2014.

Kuok Iat Fong, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, a partir de 17 de Dezembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 9 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

洪小芳、關美娟、梁以婷、沈曉玲、岑世昌、黃紫光、黃珊鳳及黃慧英，第一職階二等技術稽查，薪俸點225，自二零一四年十二月十八日起生效；

梁竹君、梁文康、吳子棟、蘇海恩、黃志榮、王黎恆、鄭展衡、范美珠、黎嘉偉、林揚芳、劉群愛、戴穎龍及黃鳳尤，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年十二月二十日起生效；

司徒嘉寶、鄧志文及馬蔚星，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年十二月二十八日起生效；

趙立文，第一職階一等技術稽查，薪俸點265，自二零一四年十二月二十三日起生效；

譚淑嫻，第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一五年一月二日起生效；

陳慧詩，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一五年一月二日起生效。

Hong Sio Fong, Kuan Mei Kun, Leong I Teng, Sam Hio Leng, Sam Sai Cheong, Wong Chi Kuong, Wong San Fong e Wong Wai Ieng, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, a partir de 18 de Dezembro de 2014;

Leong Chok Kuan, Leong Man Hong, Ng Chi Tong, Sou Hoi Ian, Wong Chi Weng, Wong Lai Hang, Chiang Chin Hang Andre, Fan Mei Chu, Lai Ka Wai, Lam Ieong Fong, Lao Kuan Oi, Tai Weng Long e Wong Fong Iao, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Dezembro de 2014;

Si Tou Ka Pou, Tang Chi Man e Ma Wai Seng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 28 de Dezembro de 2014;

Chio Lap Man, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Dezembro de 2014;

Tam Sok Han, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Chan Wai Si, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

二零一四年十二月十六日於房屋局

代局長 楊錦華

Instituto de Habitação, aos 16 de Dezembro de 2014. — O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

為填補政府總部輔助部門以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員壹缺，經二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一四年十二月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

名單

Listas

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定，並經於二零一四年二月五日第六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行限制性晉級普通開考，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察十五缺，現公佈投考人在培訓課程及實習之最後評核名單如下：

合格投考人：

次序	副關務督察編號	姓名	分
1.º	26891	區昆祥	84.1
2.º	102921	梁建華	83.4

Lista de ordenação final relativa ao curso de formação e o respectivo estágio do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de quinze lugares de categoria de inspector alfandegário, 1.º escalão da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2014, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º de inspector alfandegário	Nome	valores
1.º	26 891	Ao Kuan Cheong	84,1
2.º	102 921	Leung Kin Wah	83,4

次序	副關務督察編號	姓名	分	Ordem	N.º de inspector alfandegário	Nome	valores
3.º	11881	周葉建.....	82.9	3.º	11 881	Chao Ip Kin.....	82,9
4.º	52921	余展強.....	82.3	4.º	52 921	U Chin Keong.....	82,3
5.º	23871	陳嘉安.....	82.0	5.º	23 871	Chan Ka On.....	82,0
6.º	39931	林健軍.....	80.0	6.º	39 931	Lam Kin Kuan.....	80,0
7.º	12920	莊桂玉.....	79.4	7.º	12 920	Chong Kuai Iok.....	79,4
8.º	26901	許永德.....	78.9	8.º	26 901	Hoi Weng Tak.....	78,9
9.º	109920	高潔儀.....	78.7	9.º	109 920	Kou Kit I.....	78,7
10.º	64920	葉瑞珍.....	77.9	10.º	64 920	Ip Soi Chan.....	77,9
11.º	29881	謝雪峰.....	77.7	11.º	29 881	Che Sut Fong.....	77,7
12.º	22900	區婉珊.....	76.9	12.º	22 900	Au Un San.....	76,9
13.º	25871	吳紹華.....	75.8	13.º	25 871	Ng Sio Wa.....	75,8
14.º	34861	陸弟民.....	74.2	14.º	34 861	Loc Tai Man.....	74,2

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可於本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一四年十二月九日批示確認)

二零一四年十二月十六日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2014).

Serviços de Alfândega, aos 16 de Dezembro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

公告

Anúncios

為填補本部門文職人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補本部門文職人員編制外技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一四年十一月十二日第四十六期

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a

《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十一日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratado além do quadro de pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Dezembro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
歐陽麗敏	85.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一四年十二月十一日的議決確認)

二零一四年十二月三日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：副秘書長 潘錦屏

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

處長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Ieong Lai Man	85,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, aos 11 de Dezembro de 2014).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Pun Kam Peng, secretária-geral adjunta.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Leong In Peng Erica, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncio

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十二月十六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto um concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 16 de Dezembro de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十二月十六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 16 de Dezembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十二月十五日於個人資料保護辦公室

辦公室代主任 楊崇蔚

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

關於個人資料保護辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺之開考（於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告），現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，准考人知識考試成績名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室告示板，及上載於本辦公室網頁（<http://www.gdp.gov.mo>）供查閱。

關於個人資料保護辦公室以編制外合同制度填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員三缺之開考（於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告），現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，准考人知識考試成績名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Yang Chongwei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdp.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de relações públicas, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta (cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014).

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdp.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção

保護辦公室告示板，及上載於本辦公室網頁 (<http://www.gpd.gov.mo>) 供查閱。

二零一四年十二月十七日於個人資料保護辦公室

辦公室代主任 楊崇蔚

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

de Dados Pessoais para efeitos de consulta (cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Yang Chong Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局編制外合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺，經二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

二零一四年十二月四日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補本局編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção dos Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa das provas de conhecimentos do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira letrado, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Dezembro de 2014.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Dezembro de 2014.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法律改革及國際法事務局

名單

法律改革及國際法事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員二個編制內職缺及二個以編制外合同制度填補的職缺，其開考公告已刊登於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈報考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	José Manuel Rodrigues da Costa.....	73.47
2.º	霍安輝.....	62.06
3.º	朱亞力.....	61.48
4.º	譚穎妍.....	60.99
5.º	劉詠怡.....	58.68
6.º	朱啟昌.....	55.99
7.º	梁細霞.....	51.87

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：18人。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試中得分低於50分而被淘汰之投考人：8人。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional e dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Pontuação final
1.º	José Manuel Rodrigues da Costa.....	73,47
2.º	André Filipe César Faustino	62,06
3.º	Alexandre Luís Gee.....	61,48
4.º	Tam Weng In.....	60,99
5.º	Lao Weng I.....	58,68
6.º	Chu Kai Cheong.....	55,99
7.º	Leong Sai Ha	51,87

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado às provas de conhecimentos: 18 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 8 candidatos.

c) Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a

可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一四年十二月十一日的批示認可)

二零一四年十二月三日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局副局長 陳軒志

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 Manuela Teresa Sousa Aguiar

行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

contar a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista classificativa, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Hin Chi, subdirector da DSRJDI.

Vogais efectivos: Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora dos SAFF; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

民政總署

名單

本署透過二零一四年九月二十四日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
沙靜宜..... 83.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年十二月五日管理委員會會議確認)

二零一四年十一月十九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：培訓及資料儲存處顧問高級技術員 陳建中

房屋局一等高級技術員 李寶儀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Xavier Leung Maria Helena..... 83,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 5 de Dezembro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chan Kin Chong, técnico superior assessor da Divisão de Formação e Documentação; e

Lei Pou I, técnica superior de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一四年十二月五日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一四年十二月九日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

三十日告示

茲公佈，林少玲申請其已故配偶羅炳輝之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署道路渠務部道路處第六職階技術工人，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年十二月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$822.00)

經 濟 局**公 告**

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 5 de Dezembro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAAP, cujo prazo de apresentação das candidaturas, é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam, Sio Leng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Lo, Peng Fai, operário, 6.º escalão, da Divisão de Vias Públicas dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Dezembro de 2014.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Anúncios**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十二月十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補經濟局編制內人員督察職程第一職階顧問督察二缺，經於二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十二日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$920.00)

serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

財政局

公告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Dezembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

二零一四年十二月十五日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

勞工事務局**公告**

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔助人員職程第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年十一月十九日在《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年十二月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

工商業發展基金**公告****第2/FDIC/2014號公開招標**

根據經濟財政司司長於二零一四年十二月十二日作出的批示，為提供「第六屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇」承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零一四年十二月二十六日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門羅保博士街1-3號24樓經濟局會展廳及產業發展廳查閱招標卷宗，並於澳門羅保博士街1-3號2樓經濟局綜合接待中心繳付澳門元貳佰圓正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會，將於二零一四年十二月二十九日上午十時在澳門羅保博士街1-3號7樓經濟局會議室舉行。

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO****Anúncio****Concurso Público n.º 2/FDIC/2014**

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para fornecimento de serviços de coordenação do «6.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas». Os interessados podem consultar, desde o dia 26 de Dezembro de 2014, o processo do concurso no Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia (DSE), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 24.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª feira) ou 17,30 horas (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$ 200,00), no Centro de Atendimento da DSE, sito no 2.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realizar-se-á na sala de reunião da DSE, sita no 7.º andar do edifício supra mencionado, no dia 29 de Dezembro de 2014, pelas 10,00 horas.

投標書應交往澳門羅保博士街1-3號2樓經濟局綜合接待中心。遞交投標書之截止時間為二零一五年一月二十六日下午五時正。

開標將於二零一五年一月二十七日上午十時在位於澳門羅保博士街1-3號7樓經濟局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標者需以現金的形式，向中國銀行澳門分行帳戶編號：01-01-20-792772存入澳門元肆拾萬圓正（\$400,000.00），收款者為「工商業發展基金」，並註明所付款項之目的，或以抬頭人/受益人為「工商業發展基金」的等額銀行擔保，作為臨時擔保。

二零一四年十二月十七日於工商業發展基金

工商業發展基金管理委員會主席 蘇添平

（是項刊登費用為 \$2,075.00）

As propostas devem ser entregues no referido Centro de Atendimento da DSE. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 26 de Janeiro de 2015.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião da DSE acima mencionada, no dia 27 de Janeiro de 2015, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do Programa do Concurso) para efeitos de assistirem ao acto de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de quatrocentas patacas (\$ 400 000,00), à ordem do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, mediante depósito em numerário, na conta bancária n.º 01-01-20-792772 do Banco da China, Sucursal de Macau (especificando o fim a que se destina), ou através da garantia bancária do valor equivalente, em nome do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

人 力 資 源 辦 公 室

公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十二月十六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 16 de Dezembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
黃羨心..... 82.22

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年十二月十日的批示確認)

二零一四年十二月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 張可明

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 湯雅欣

財政局二等高級技術員 梁鍵璋

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)十五缺，經於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及輔以專業面試方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	歐偉賢.....	79.90
2.º	黃敬樵.....	79.24
3.º	何彩績.....	78.84
4.º	葉惠芳.....	78.70
5.º	黃志龍.....	78.40
6.º	蘇瑞珠.....	78.27

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Wong Sin Sam Celina82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Ho Ming, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tong Nga Ian, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Kin Cheong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de quinze lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Ao Vai Iun.....	79,90
2.º	Wong Keng Chio	79,24
3.º	Ho Choi Chek	78,84
4.º	Ip Wai Fong.....	78,70
5.º	Vong Chi Long.....	78,40
6.º	Sou Soi Chu.....	78,27

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
7.º	何長結.....	77.77	7.º	Ho Cheong Kit.....	77,77
8.º	李鄧輝.....	77.54	8.º	Lei Tang Fai.....	77,54
9.º	梁金喜.....	77.53	9.º	Leong Kam Hei.....	77,53
10.º	黃俏琼.....	77.37	10.º	Wong Chio Keng.....	77,37
11.º	李彩艷.....	77.20	11.º	Lei Choi Im.....	77,20
12.º	謝玉滔.....	76.74	12.º	Che Iok Tou.....	76,74
13.º	郭嘉偉.....	76.67	13.º	Guo Jiawei.....	76,67
14.º	張潔貞.....	76.64	14.º	Cheong Kit Cheng.....	76,64
15.º	吳秀簪.....	76.60	15.º	Ng Sao Cham.....	76,60
16.º	梁銀玉.....	76.54	16.º	Leong Ngan Iok.....	76,54
17.º	趙中經.....	76.50	17.º	Chio Chong Keng.....	76,50
18.º	張焯燕.....	76.47	18.º	Cheung Cheuk Yin.....	76,47
19.º	吳桂卿.....	76.44	19.º	Ung Kuai Heng.....	76,44
20.º	李麗娟.....	76.40	20.º	Lei Lai Kun.....	76,40
21.º	何玉嬋.....	76.34	21.º	Ho Iok Sim.....	76,34
22.º	黃素玲.....	76.30	22.º	Wong Sou Leng.....	76,30
23.º	何煥娟.....	76.27	23.º	Ho Wun Kun.....	76,27
24.º	吳美蓮.....	76.24	24.º	Ng Mei Lin.....	76,24
25.º	林卓威.....	76.20	25.º	Lam Cheok Wai.....	76,20
26.º	陳美嬌.....	76.10	26.º	Chan Mei Kio.....	76,10
27.º	梁順甜.....	75.97	27.º	Leong Son Tim.....	75,97
28.º	何玉麗.....	75.87	28.º	Ho Iok Lai.....	75,87
29.º	鄭林月森.....	75.83	29.º	Kwong Lam Ut Sam.....	75,83
30.º	李秋容.....	75.77	30.º	Lei Chao Iong.....	75,77
31.º	郭銀鳳.....	75.67	31.º	Kuok Ngan Fong.....	75,67
32.º	李慧仙.....	75.63	32.º	Lei Wai Sin.....	75,63
33.º	黃煥彩.....	75.57	33.º	Wong Wun Choi.....	75,57
34.º	Tong Weng Lan.....	75.54	34.º	Tong Weng Lan.....	75,54
35.º	禰麗珍.....	75.47	35.º	Hun Lai Chan.....	75,47
36.º	李艷玲.....	75.40	36.º	Lei Im Leng.....	75,40
37.º	許錦文.....	75.37	37.º	Hoi Kam Man.....	75,37
38.º	伍順麗.....	75.34	38.º	Ng Son Lai.....	75,34
39.º	蕭綺文.....	75.33	39.º	Sio I Man.....	75,33
40.º	袁婉儀.....	75.30	40.º	Un Un I.....	75,30
41.º	李惠媚.....	75.27	41.º	Lei Wai Mei.....	75,27
42.º	謝珍容.....	75.24	42.º	Che Chan Iong.....	75,24
43.º	梁少萍.....	75.20	43.º	Leong Sio Peng.....	75,20
44.º	李強.....	75.17	44.º	Lee Keung.....	75,17
45.º	陳麗萍.....	75.15	45.º	Chan Lai Peng.....	75,15
46.º	黃潤坤.....	75.14	46.º	Wong Ion Kuan.....	75,14

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
47.º	周麗雲	75.13			
48.º	盧婉雯	75.10	47.º	Chao Lai Wan	75,13
49.º	陳邨貞	75.07	48.º	Lou Un Man	75,10
50.º	陳三妹	75.04	49.º	Chan Kuok Cheng	75,07
51.º	羅沛嫻	75.00	50.º	Chan Sam Mui	75,04
52.º	蘇梅英	74.97	51.º	Lo Pui Han	75,00
53.º	袁麗娟	74.94	52.º	Sou Mui Ieng	74,97
54.º	廖容好	74.90	53.º	Un Lai Kun	74,94
55.º	歐如清	74.87	54.º	Lio Iong Hou	74,90
56.º	吳金妹	74.84	55.º	Ao U Cheng	74,87
57.º	歐裕群	74.80	56.º	Ng Kam Mui	74,84
58.º	周霍佩連	74.77	57.º	Ao U Kuan	74,80
59.º	林燕芬	74.74	58.º	Chau Fok Pui Lin	74,77
60.º	徐淑芬	74.70	59.º	Lam In Fan	74,74
61.º	郭鈺雲	74.67	60.º	Choi Ioc Fan	74,70
62.º	黃金好	74.63	61.º	Kuok Iok Wan	74,67
63.º	潘少冰	74.60	62.º	Wong Kam Hou	74,63
64.º	鄭愛珠	74.57	63.º	Pun Sio Peng	74,60
65.º	馮惠玲	74.54	64.º	Cheang Oi Chu	74,57
66.º	鄭長柳	74.50	65.º	Fong Wai Leng	74,54
67.º	吳金好	74.47	66.º	Cheang Cheong Lao	74,50
68.º	林佩瑜	74.44	67.º	Ng Kam Hou	74,47
69.º	陳麗文	74.37	68.º	Lam Pui U	74,44
70.º	吳群英	74.30	69.º	Chan Lai Man	74,37
71.º	梁少玲	73.93	70.º	Ng Kuan Ieng	74,30
72.º	洪亞娥	73.74	71.º	Leong Sio Leng	73,93
73.º	陳麗瓊	73.70	72.º	Hong A Ngo	73,74
74.º	陳榮輝	73.67	73.º	Chan Lai Keng	73,70
75.º	吳韻芳	73.64	74.º	Chan Weng Fai	73,67
76.º	王玉玲	73.60	75.º	Ng Wan Fong	73,64
77.º	李佩英	73.57	76.º	Wong Iok Leng	73,60
78.º	姚結霞	73.54	77.º	Lei Pui Ieng	73,57
79.º	周滿好	73.50	78.º	Io Kit Ha	73,54
80.º	戴偉群	73.47	79.º	Chao Mun Hou	73,50
81.º	李瑞群	73.40	80.º	Tai Wai Kuan	73,47
82.º	蔡燕晴	73.37	81.º	Lei Soi Kuan	73,40
83.º	陳四女	73.30	82.º	Choi In Cheng	73,37
84.º	胡念冰	73.24	83.º	Chan Sei Noi	73,30
85.º	何銀崧	73.23	84.º	Wu Nim Peng	73,24
86.º	張潔雲	73.17	85.º	Ho Ngan Song	73,23
			86.º	Cheong Kit Wan	73,17

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
87.º	杜石連	73.00			
88.º	歐陽好	72.90	87.º	Tou Sek Lin	73,00
89.º	陳展如	72.87	88.º	Ao Ieong Hou	72,90
90.º	李杰顏	72.80	89.º	Chan Chin U	72,87
91.º	歐玉嬋	72.74	90.º	Lei Kit Ngan.....	72,80
92.º	周玉麗	72.70	91.º	Ao Iok Sim	72,74
93.º	李永梅	72.67	92.º	Chao Iok Lai	72,70
94.º	丘菊珍	72.64	93.º	Li Yongmei.....	72,67
95.º	張素美	72.57	94.º	Iao Kak Chan.....	72,64
96.º	周婉環	72.33	95.º	Cheong Sou Mei	72,57
97.º	邱桂嫦	72.30	96.º	Chao Un Wan	72,33
98.º	陳瑞群	72.24	97.º	Iao Kuai Seong	72,30
99.º	林少芬	72.14	98.º	Chan Soi Kuan.....	72,24
100.º	楊潤蓮	71.90	99.º	Lam Sio Fan	72,14
101.º	黃惠芳	71.83	100.º	Ieong Ion Lin	71,90
102.º	陸壽嫻	71.73	101.º	Wong Wai Fong	71,83
103.º	陳子平	71.44	102.º	Lok Sao Han	71,73
104.º	李燕屏	71.37	103.º	Chan Chi Peng.....	71,44
105.º	歐妙蘭	71.30	104.º	Lei In Peng	71,37
106.º	雷鳳儀	71.27	105.º	Ao Mio Lan.....	71,30
107.º	劉惠儀	70.80	106.º	Loi Fong I	71,27
108.º	歐細圍	70.77	107.º	Lao Wai I	70,80
109.º	彭美賢	70.70	108.º	Ao Sai Wai.....	70,77
110.º	俞桑	70.57	109.º	Pang Mei In	70,70
111.º	蔡詠娟	70.47	110.º	U Song	70,57
112.º	樊美玲	70.40	111.º	Choi Weng Kun	70,47
113.º	陳崇輝	70.30	112.º	Fan Mei Leng.....	70,40
114.º	楊仁菊	70.27	113.º	Chan Song Fai.....	70,30
115.º	何麗春	70.20	114.º	Yang Renju.....	70,27
116.º	馬寶儀	70.17	115.º	Ho Lai Chon	70,20
117.º	劉杏枝	70.14	116.º	Ma Pou I	70,17
118.º	程小鳳	70.10	117.º	Lao Hang Chi	70,14
119.º	李彩煥	69.87	118.º	Cheng Sio Fong.....	70,10
120.º	蘇淑群	69.74	119.º	Lei Choi Wun.....	69,87
121.º	李鳴斌	69.70	120.º	Sou Sok Kuan	69,74
122.º	張麗萍	69.67	121.º	Lei Meng Pan.....	69,70
123.º	陳少橋	69.65	122.º	Cheong Lai Peng	69,67
124.º	黃美玲	69.64	123.º	Chan Sio Kio.....	69,65
125.º	陸倩媛	69.60	124.º	Wong Mei Leng	69,64
126.º	唐鳳翎	69.53	125.º	Lok Sin Wun	69,60
127.º	曾志英	69.50	126.º	Tong Fong Leng.....	69,53
			127.º	Chang Chi Ieng.....	69,50

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
128.º	李佩嫻	69.47			
129.º	林少梅	69.44	128.º	Lei Pui Han	69,47
130.º	沈美茵	69.40	129.º	Lam Sio Mui	69,44
131.º	楊家明	69.37	130.º	Sam Mei Ian	69,40
132.º	湛翠麗	69.34	131.º	Ieong Ka Meng	69,37
133.º	吳秀娟	69.33	132.º	Cham Choi Lai	69,34
134.º	梁潤弟	69.30	133.º	Ng Sao Kun	69,33
135.º	歐仲珍	69.27	134.º	Leong Ion Tai	69,30
136.º	李根平	69.24	135.º	Ao Chong Chan	69,27
137.º	黃敏珠	69.20	136.º	Lei Kan Peng	69,24
138.º	周忠翰	69.17	137.º	Wong Man Chu	69,20
139.º	譚潔芬	69.13	138.º	Chau Chung Hon	69,17
140.º	鄭咏梅	69.10	139.º	Tam Kit Fan	69,13
141.º	區群英	69.07	140.º	Zheng Yongmei	69,10
142.º	林盧女	69.04	141.º	Ao Kuan Ieng	69,07
143.º	梁慧芳	68.97	142.º	Lam Lou Noi	69,04
144.º	容葉紅	68.94	143.º	Leong Wai Fong	68,97
145.º	余美珍	68.87	144.º	Iong Ip Hong	68,94
146.º	黃杏玲	68.84	145.º	U Mei Chan	68,87
147.º	關佩欣	68.80	146.º	Wong Hang Leng	68,84
148.º	陳芳	68.77	147.º	Kuan Pui Ian	68,80
149.º	歐彩嬋	68.74	148.º	Chan Fong	68,77
150.º	戴世忠	68.70	149.º	Ao Choi Sim	68,74
151.º	許惠瑜	68.67	150.º	Tai Sai Chong	68,70
152.º	黃月意	68.64	151.º	Hoi Wai U	68,67
153.º	余惠心	68.60	152.º	Wong Ut I	68,64
154.º	陳瑞卿	68.57	153.º	U Wai Sam	68,60
155.º	黃彩琴	68.54 a)	154.º	Chan Soi Heng	68,57
156.º	潘秀英	68.50	155.º	Wong Choi Kam	68,54 a)
157.º	鍾少銀	68.47	156.º	Pun Sao Ieng	68,50
158.º	甘鳳華	68.44	157.º	Chong Sio Ngan	68,47
159.º	黃淑儀	68.40	158.º	Kam Fong Wa	68,44
160.º	蕭煥弟	68.37	159.º	Vong Soc I	68,40
161.º	吳燕雯	68.34	160.º	Sio Wun Tai	68,37
162.º	鄭秀齊	68.30	161.º	Wu Yan Wen	68,34
163.º	黃淑芬	68.27	162.º	Cheang Sao Chai	68,30
164.º	高愛嫻	68.24	163.º	Wong Sok Fan	68,27
165.º	林艷芬	68.20	164.º	Kou Oi Chun	68,24
166.º	鍾蘭	68.17	165.º	Lam Im Fan	68,20
167.º	鄧尾仲	68.13	166.º	Chong Lan	68,17
168.º	余海禮	68.10	167.º	Tang Mei Chong	68,13
			168.º	U Hoi Lai	68,10

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
169.º	林惠瑜.....	68.07	169.º	Lam Wai U.....	68,07
170.º	嚴美英.....	68.04	170.º	Im Mei Ieng.....	68,04
171.º	雷錦芳.....	68.00	171.º	Loi Kam Fong.....	68,00
172.º	李水雲.....	67.97	172.º	Lei Soi Wan.....	67,97
173.º	關美嬋.....	67.94	173.º	Kuan Mei Sim.....	67,94
174.º	梁惠珊.....	67.90	174.º	Liang Huishan.....	67,90
175.º	陸朝珍.....	67.87	175.º	Lok Chio Chan.....	67,87
176.º	張美霞.....	67.84	176.º	Cheong Mei Ha.....	67,84
177.º	蕭鳳美.....	67.80	177.º	Sio Fong Mei.....	67,80
178.º	胡志勵.....	67.77	178.º	Wu Chi Lai.....	67,77
179.º	劉至寶.....	67.74	179.º	Lau Chi Pou.....	67,74
180.º	嚴綺霞.....	67.70	180.º	Im I Ha.....	67,70
181.º	李穎芝.....	67.67	181.º	Lei Weng Chi.....	67,67
182.º	王麗芬.....	67.64	182.º	Wong Lai Fan.....	67,64
183.º	林偉明.....	67.60	183.º	Lam Vai Meng.....	67,60
184.º	陳素芬.....	67.57	184.º	Chan Sou Fan.....	67,57
185.º	岑麗虹.....	67.55	185.º	Sam Lai Hong.....	67,55
186.º	李玉清.....	67.54	186.º	Lei Iok Cheng.....	67,54
187.º	林惠燕.....	67.50	187.º	Lam Wai In.....	67,50
188.º	姚昕.....	67.47	188.º	Io Ian.....	67,47
189.º	陳毅邦.....	67.44	189.º	Chan Ngai Pong.....	67,44
190.º	庄麗瑤.....	67.40	190.º	Chong Lai Iong.....	67,40
191.º	李秀妙.....	67.37	191.º	Lei Sao Mio.....	67,37
192.º	張國霞.....	67.34	192.º	Cheong Kuok Ha.....	67,34
193.º	甘鳳麟.....	67.30	193.º	Kam Fong Lon.....	67,30
194.º	鄭月娥.....	67.27	194.º	Cheang Ut Ngo.....	67,27
195.º	歐煥璋.....	67.24	195.º	Ao Wun Cheong.....	67,24
196.º	周齊心.....	67.20	196.º	Chao Chai Sam.....	67,20
197.º	周倩芬.....	67.17	197.º	Chao Sin Fan.....	67,17
198.º	林增榕.....	67.14	198.º	Lam Chang Iong.....	67,14
199.º	何綺雯.....	67.10	199.º	Ho I Man.....	67,10
200.º	許鳳梅.....	67.07	200.º	Hoi Fong Mui.....	67,07
201.º	崔美容.....	67.04	201.º	Choi Mei Iong.....	67,04
202.º	黃麗芬.....	67.00	202.º	Wong Lai Fan.....	67,00
203.º	黃淑貞.....	66.97	203.º	Vong Soc Cheng.....	66,97
204.º	鄭寶珠.....	66.94	204.º	Kwong Po Chu.....	66,94
205.º	張焯冰.....	66.90	205.º	Cheung Cheok Peng.....	66,90
206.º	何艷霞.....	66.87	206.º	Ho Im Ha.....	66,87
207.º	梁潤連.....	66.85	207.º	Leong Ion Lin.....	66,85
208.º	許惠儀.....	66.84	208.º	Hoi Wai I.....	66,84
209.º	劉幼鳳.....	66.77	209.º	Liu Youfeng.....	66,77

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
210.º	林麗璇	66.74			
211.º	梁秀玲	66.70	210.º	Lam Lai Sun	66,74
212.º	何玉明	66.67	211.º	Leong Sao Leng	66,70
213.º	李莉梅	66.64	212.º	Ho Iok Meng	66,67
214.º	張玉珍	66.60	213.º	Lei Lei Mui	66,64
215.º	侯好蓮	66.57	214.º	Cheong Iok Chang	66,60
216.º	陳少群	66.54	215.º	Hao Hou Lin	66,57
217.º	張勤英	66.50	216.º	Chan Sio Kuan	66,54
218.º	程白紅	66.47	217.º	Cheong Kan Ieng	66,50
219.º	梁彩蘭	66.40	218.º	Ching Pak Hong	66,47
220.º	陳朗宜	66.37	219.º	Leong Choi Lan	66,40
221.º	何秀琼	66.34	220.º	Chan Long I	66,37
222.º	蕭鳳萍	66.30	221.º	Ho Sao Keng	66,34
223.º	鄭杏儀	66.27	222.º	Sio Fong Peng	66,30
224.º	陳少梅	66.24	223.º	Cheang Hang I	66,27
225.º	潘靈詩	66.20	224.º	Chan Sio Mui	66,24
226.º	蘇麗治	66.17	225.º	Pun Leng Si	66,20
227.º	張永愛	66.14	226.º	Sou Lai Chi	66,17
228.º	黃笑群	66.10	227.º	Cheong Weng Oi	66,14
229.º	文志雄	66.07	228.º	Vong Sio Kuan	66,10
230.º	賀麗嬋	66.04	229.º	Man Chi Hong	66,07
231.º	袁惠結	66.00	230.º	Ho Lai Sim	66,04
232.º	鍾梅英	65.97	231.º	Un Wai Kit	66,00
233.º	黃秀霞	65.94	232.º	Chong Mui Ieng	65,97
234.º	張小燕	65.90	233.º	Wong Sau Ha	65,94
235.º	李雪梅	65.87	234.º	Cheong Sio In	65,90
236.º	雷鎮慈	65.84	235.º	Lei Sut Mui	65,87
237.º	林敏儀	65.80	236.º	Loi Chan Chi	65,84
238.º	李巧美	65.77	237.º	Lam Man I	65,80
239.º	趙麗琼	65.74	238.º	Lei Hao Mei	65,77
240.º	劉葉妹	65.70	239.º	Chiu Lai Keng	65,74
241.º	葉群英	65.67	240.º	Lao Ip Mui	65,70
242.º	吳元鳳	65.64	241.º	Ip Kuan Ieng	65,67
243.º	蘇碧嫻	65.60	242.º	Ng Un Fong	65,64
244.º	余艷紅	65.57	243.º	Soo Pek Han	65,60
245.º	徐淑芳	65.54	244.º	U Im Hong	65,57
246.º	吳少冰	65.50	245.º	Choi Soc Fong	65,54
247.º	何少芳	65.47	246.º	Wu Shao Bing	65,50
248.º	鄭藝媛	65.44	247.º	Ho Sio Fong	65,47
249.º	張清萍	65.40	248.º	Cheang Ngai Wun	65,44
250.º	李美超	65.37	249.º	Cheong Cheng Peng	65,40
			250.º	Lei Mei Chio	65,37

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
251.º	區美儀	65.34	251.º	Au Mei I	65,34
252.º	黃雪儀	65.30	252.º	Wong Sut I	65,30
253.º	梁復興	65.27	253.º	Leong Fok Heng	65,27
254.º	袁淑意	65.24	254.º	Un Sok I	65,24
255.º	麥美紅	65.20	255.º	Mak Mei Hong	65,20
256.º	雷銀翠	65.17	256.º	Loi Ngan Choi	65,17
257.º	周雪蓮	65.14	257.º	Chao Sut Lin	65,14
258.º	吳鳳娣	65.10	258.º	Ng Fong Tai	65,10
259.º	黃楚嫻	65.04	259.º	Vong Cho Seong	65,04
260.º	楊育欣	64.94	260.º	Ieong Iok Ian	64,94
261.º	吳惠鑾	64.87	261.º	Ng Wai Lun	64,87
262.º	吳鳳彩	64.80	262.º	Ng Fong Choi	64,80
263.º	陳靄嫻	64.37	263.º	Chan Oi Han	64,37

備註：

a) 該名投考人之中文姓名於臨時名單及確定名單內誤寫為黃彩群；

b) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席專業面試被除名之投考人：55名；

——因放棄專業面試被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一四年十二月十五日保安司司長的批示確認)

二零一四年十二月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警司 陳淑欣

委員：一等警員 何錦茵

一等技術輔導員 黃煥鑽

(是項刊登費用為 \$15,531.00)

Obs.:

a) Por ter saído inexacto, como “黃彩群”, por lapso, o nome chinês do referido candidato nas listas provisória e definitiva;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 55 candidatos;

— Excluído por ter desistido da entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para o Senhor Secretário para a Segurança, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Sok Ian, comissária do CPSP.

Vogais: Ho Kam Ian, guarda da primeira do CPSP; e

Wong Wun Chun, adjunta-técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 15 531,00)

司 法 警 察 局

名 單

按刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審查文件及有限制方式進行

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão,

普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階一高等級技術員（行政及情報分析範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人： 分
林偉達..... 74.08

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一四年十二月十日批示確認）

二零一四年十二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 薛仲明

正選委員：處長 馮浩賢

首席高級技術員（教育暨青年局） 鄭錫杰

按照刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內翻譯員職程的第一職階一等翻譯員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人： 分
1.º 李家榮..... 69.00
2.º 廖羽屏..... 67.98

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一四年十二月十日批示確認）

二零一四年十二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 黃建玲

正選委員：顧問翻譯員 林美儀

首席顧問高級技術員（行政公職局） 譚惠珠

按照刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行

área administrativa e de análise de informações, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Único candidato aprovado: valores
Lam Wai Tat..... 74,08

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 9 de Dezembro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Sit Chong Meng, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Fong Hou In, chefe de divisão; e

Cheang Sek Kit, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lee, Ka Weng Armindo..... 69,00
2.º Lio U Peng 67,98

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 9 de Dezembro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Kin Ling Ester, técnica superior assessora (chefia funcional).

Vogais efectivos: Lam Mei U Margarida, intérprete-tradutora assessora; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão,

普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階一等高級技術員（公共關係範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
陸晴.....	73.16

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一四年十二月十一日批示確認）

二零一四年十二月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 鄭寶湘

正選委員：首席刑事偵查員（職務主管） 趙朱惠敏

一等高級技術員（房屋局） 林梓良

（是項刊登費用為 \$3,403.00）

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程之第一職階技術工人（接線生範疇）三缺，有關開考通告刊登於二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

知識考試（實踐考試）將於二零一五年一月十七日（星期六），在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校內進行。准考人須於指定時間前十五分鐘到達上述地點。

二零一四年十二月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階一等高級技術員（行政及警務關係範疇）一缺，經於二零一四年

da carreira de técnico superior, área de relações públicas, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Único candidato aprovado:	valores
Lok Cheng.....	73,16

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 10 de Dezembro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheang Pou Seong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiu Chu Wai Man, investigadora criminal principal (chefia funcional); e

Lam Chi Leong, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, em regime de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

A prova de conhecimentos (prova prática) terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edif. Comercial Nam Tung, 13.º andar, Macau, no dia 17 de Janeiro de 2015 (sábado). Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 15 minutos antes da hora indicada para cada um, conforme o horário.

Polícia Judiciária, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（電訊範疇）兩缺，經於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政及情報分析範疇）一缺，經於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階一等技術員（採購範疇）兩缺，經於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área administrativa e de relações policiais, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de telecomunicações, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e de análise de informações, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

técnico, área de aprovisionamento, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

衛生局

名單

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習；完成實習後，以編制外合同方式，聘用成績名單排列前二名的合格實習人員擔任衛生局第一職階二等高級衛生技術員，經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 梁敏慧.....	73.16
2.º 何家豪.....	71.04
3.º 吳婷婷.....	70.77
4.º 林嘉慧.....	69.66
5.º 陳少絲.....	67.40
6.º 趙龍彪.....	66.64
7.º 邱慶祥.....	63.58
8.º 林家慧.....	62.80
9.º 區潔文.....	62.20
10.º 鄒文玲.....	61.71
11.º 林燕玲.....	61.62
12.º 陳英琳.....	61.60
13.º 曾裕珊.....	60.28
14.º 何家濠.....	60.18
15.º 黃詩欣.....	57.69
16.º 鄧紫恩.....	55.40
17.º 陳豪傑.....	53.20
18.º 黃海茵.....	50.56

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

A lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para a admissão de três lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia; após a conclusão do estágio, os primeiros dois estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Man Wai.....	73,16
2.º Ho Ka Hou.....	71,04
3.º Ung Bonnie Tingting.....	70,77
4.º Lam Ka Wai.....	69,66
5.º Chan Sio Si.....	67,40
6.º Chio Long Pio.....	66,64
7.º Iao Heng Cheong.....	63,58
8.º Lam Ka Wai.....	62,80
9.º Ao Kit Man.....	62,20
10.º Chau Man Ling.....	61,71
11.º Lam In Leng.....	61,62
12.º Chan Ieng Lam.....	61,60
13.º Chang U San.....	60,28
14.º Ho Ka Hou.....	60,18
15.º Wong Si Ian.....	57,69
16.º Tang Chi Ian.....	55,40
17.º Chan Hou Kit.....	53,20
18.º Vong Hoi Yan.....	50,56

被除名的投考人:	分	備註	Candidatos excluídos:	valores	nota
1. 陳詠琪.....	49.70	(a)	1. Chan Weng Kei.....	49,70	a)
2. 鄭允卓.....	46.79	(a)	2. Cheang Wan Cheok.....	46,79	a)
3. 張建福.....	42.52	(a)	3. Cheong Kin Fok.....	42,52	a)
4. 趙寶欣.....	47.32	(a)	4. Chio Pou Ian.....	47,32	a)
5. 蔡嘉瑜.....	47.30	(a)	5. Choi Ka U.....	47,30	a)
6. 馮永安.....	48.34	(a)	6. Fong Weng On.....	48,34	a)
7. 林小山.....	42.20	(a)	7. Lam Sio San.....	42,20	a)
8. 李文浩.....	48.13	(a)	8. Lei Man Hou.....	48,13	a)

備註:

(a) 最後成績低於50分。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十二月二日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年十二月十七日於衛生局

典試委員會:

主席: 一等高級衛生技術員 林國華

正選委員: 一等高級衛生技術員 張錦開

首席高級衛生技術員 吳曉玲

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

(開考編號: 01213/02-TSS)

為錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(營養職務範疇)所必需的實習; 以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告, 現公佈最後成績名單如下:

1) 合格投考人:

名次	合格投考人	分
1.º	司徒雁芬.....	59.30
2.º	姚兆聰.....	54.45

Nota:

a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Wa, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheong Kam Hoi, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

(Ref. do concurso n.º 01213/02-TSS)

A lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

1) Candidatos aprovados:

Ordem	Candidatos aprovados	Valores
1.º	Si Tou Ngan Fan.....	59,30
2.º	Dao Sio Chong.....	54,45

名次	合格投考人	分	Ordem	Candidatos aprovados	Valores
3.º	劉穎心.....	54.30	3.º	Lau Weng Sam.....	54,30
4.º	陳冠衡.....	53.60	4.º	Chan Kun Hang.....	53,60
5.º	林若恆.....	52.50	5.º	Lam Ieok Hang.....	52,50
6.º	屠昊.....	52.35	6.º	Tou, Dora Hou.....	52,35

2) 因最後成績得分低於五十分而被除名的投考人:

序號	被除名的投考人	分	備註
1.	林雨盈.....	49.60	
2.	葉嘉琪.....	46.90	
3.	黃家慧.....	45.55	
4.	吳家恩.....	44.60	
5.	黃麗欣.....	44.10	
6.	陳艷琳.....	42.50	a)
7.	陳艷芳.....	42.50	
8.	何潔攀.....	41.70	
9.	李穎妍.....	41.10	

備註:

根據本開考通告第10.3點，如投考人的總評分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序：

a) 知識考試得分較高。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十二月二日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年十一月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：首席高級衛生技術員 周淑儀

正選委員：一等高級衛生技術員 Alves, Manuel Filipe do Amaral

一等高級衛生技術員 伍祝平

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

公 告

經二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（四十五缺）的

2) Candidatos excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores:

N.º	Candidatos excluídos	Valores	Nota
1.	Lam U Ieng.....	49,60	
2.	Ip Ka Kei.....	46,90	
3.	Wong Ka Wai.....	45,55	
4.	Ng Ka Ian.....	44,60	
5.	Wong Lai Ian.....	44,10	
6.	Chan Im Lam.....	42,50	a)
7.	Chan Im Fong.....	42,50	
8.	Ho Kit Pan.....	41,70	
9.	Lei Weng In.....	41,10	

Nota:

De acordo com o ponto 10.3 do presente aviso de concurso, em caso de igualdade classificação final, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

a) Melhor classificação na prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 24 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chao Sok I, técnico superior de saúde principal.

Vogais efectivos: Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Ng Chok Peng, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos traba-

開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款和第三款的規定公佈，投考人確定名單和知識筆試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年十二月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十二月九日於衛生局

局長 李展潤

lhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos e as observações sobre a prova escrita de conhecimentos ao concurso comum, de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e cinco lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 12 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 9 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(開考編號:A07/TSS/FIS/2014)

(Ref. do concurso n.º A07/TSS/FIS/2014)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)三缺,現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以有限制及考核方式進行普通晉級開考,有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十二月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,593.00)

為填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師一缺,經二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考者臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,以供查閱。

二零一四年十二月十五日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺,經二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考者臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 593,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第一職階技術工人（接線生範疇）一缺，經二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年十二月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 16 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制內高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鄧楚君.....	91.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Cho Kuan.....	91,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

正選委員：處長 梁麗卿

行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員二缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉少珊.....	82.78
2.º 劉偉俊.....	79.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

法務局顧問高級技術員 李宇騰

教育暨青年局為填補散位合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
Ana Rita Loureiro da Mota Pereira.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

Vogais efectivos: Leong Lai Heng, chefe de divisão; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Sio San	82,78
2.º Lao Wai Chon.....	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Lei U Tang, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ana Rita Loureiro da Mota Pereira.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

法務局顧問高級技術員 李宇騰

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
張瑞荇.....	79,33

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

電信管理局一高等級技術員 梁潔英

教育暨青年局為填補編制內技術員人員組別第一職階首席特級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
林惠玲.....	89,88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Lei U Tang, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Soi Hang	79,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Vai Leng	89,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

財政局一等高級技術員 梁鍵璋

教育暨青年局為填補編制內技術員人員組別第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
劉惠儀.....	92.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

法務局二等高級技術員 蘇文曾

教育暨青年局為填補編制內技術員人員組別第一職階首席技術員(社會科學範疇)一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
吳美珠.....	70.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Leong Kin Cheong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Wai I.....	92,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Sou Man Chang, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Mei Chu.....	70,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

正選委員：社會保障基金二等翻譯員 文麗菁

候補委員：職務主管 楊榮吉

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃雍蘊.....	81.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：一等高級技術員 王珊珊

行政公職局一等技術員 鄭嘉茵

教育暨青年局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
郭慧敏.....	89.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

Vogal efectiva: Man Lai Cheng, intérprete-tradutora de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

Vogal suplente: Jeong Weng Kat, chefia funcional.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Iong Wan.....	81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Wong San San, técnica superior de 1.ª classe; e

Cheang Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Wai Man.....	89,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Jeong Weng Kat, chefia funcional.

正選委員：一等技術員 曹玉蘭

法務局顧問文案 唐伯福

教育暨青年局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 鍾喜華	89.56
2.º 李永輝	87.50
3.º Helena da Conceição Jorge	84.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：特級技術輔導員 潘小琼

民政總署首席技術員 王曦瑜

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員四缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 馬少芳	80.44
2.º 何雪梅	80.00 a)
3.º 陳小麗	80.00 a)
4.º 何詩慧	80.00 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

Vogais efectivos: Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chung Hsi Hua	89,56
2.º Lei Veng Fai	87,50
3.º Helena da Conceição Jorge	84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivas: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista; e

Vong Hei Yu, técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ma Sio Fong	80,44
2.º Ho Suet Mui	80,00 a)
3.º Chan Sio Lai	80,00 a)
4.º Ho Si Wai	80,00 a)

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年十二月十日的批示認可)

二零一四年十二月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：特級技術輔導員 潘小琼

候補委員：社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$12,471.00)

通告

按照二零一四年十一月二十日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階一等技術員(機電)一缺(根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用)。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogal efectiva: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 12 471,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

(三) 具備機電工程之高等課程學歷；

(四) 具備兩年機電工程的工作經驗。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 不少於兩年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階一等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出色見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área de engenharia electromecânica;

4) Possuir 2 anos de experiência profissional em engenharia electromecânica.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

主要負責執行本局附屬單位每年的工程和設備發展項目計劃，製作報價技術文件和圖則，負責開標和評審工作，及監督工程；規劃和優化設施中各系統的日常維護和應變機制，尤其處理和跟進機電方面的突發問題；為本局附屬單位提供工程和系統設備上的技術意見/支援；監督機電工程項目的外判公司施工質量和進度，分析、研究及評估並提交相關報告。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的400點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

Responsabiliza-se principalmente pela execução de obras e projectos de desenvolvimento de equipamentos das subunidades desta Direcção de Serviços anualmente, elaboração de documentação técnica relativa a cotações e ainda de projecto, trabalhos relativos a abertura e apreciação de concursos, e fiscalização das obras; planeia e aperfeiçoa a manutenção diária dos vários sistemas de instalações e o mecanismo de contingência, especialmente em tratamento e acompanhamento de incidentes imprevistos respeitantes a área de engenharia electromecânica; oferece opinião/apoio técnica(o) às subunidades desta Direcção de Serviços sobre obras, sistemas e equipamentos; supervisiona a qualidade e progresso de obras executadas pela empresa de engenharia electromecânica contratada, desenvolve análises, estudos e avaliações e apresenta os respectivos relatórios.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%;

c) Análise curricular: 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(六) 公共工程承攬合同之法律制度：

——十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

(七) 工程相關之法規：

——經第24/2009號行政法規修改之八月二十一日第79/85/M號法令《都市建築總章程》；

——六月九日第24/95/M號法令核准《防火安全規章》；

——第11/2005號行政法規核准《電網接駁分擔費用規章》；

(八) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau).

f) Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas:

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas.

g) Legislação relativa à engenharia:

— Regulamento Geral da Construção Urbana, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

— Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho;

— Regulamento de Comparticipações para Ligações à Rede de Energia Eléctrica, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2005.

h) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

—第9/2006號法律—非高等教育制度綱要法。

九.二. 專門知識

機電工程基本知識；電力、升降機、空調及消防的設計、管理、工作原理及保養知識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 冼尚禮

正選委員：顧問高級技術員 何培基

首席顧問高級技術員 梁燕萍

候補委員：一等技術員 布紹祥

顧問高級技術員 鄧楚君

按照二零一四年十一月二十日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階二等技術員（社會工作）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Conhecimentos específicos

Conhecimentos gerais sobre engenharia electromecânica; *design*, gestão, teoria de trabalho e conhecimentos de manutensão de energia eléctrica, elevadores, ar condicionado e prevenção contra incêndio.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Sin Seong Lai, chefia funcional.

Vogais efectivos: Ho Pui Kei, técnico superior assessor; e

Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Bo Siu Cheong, técnico de 1.ª classe; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2014, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção social, em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備社會工作之高等課程學歷。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área de acção social.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

五、職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責個案、小組及家長輔導工作；策劃及開展社區教育、家長教育的推廣工作；籌劃具輔導、教育及成長的預防及發展性輔導活動及社區活動，並協調各相關的資源。在特殊教育方面，負責跟進有特殊教育需要的學生，接待有關學生的家長，以及跟進特教家長團體與相關機構的溝通工作。在家長教育方面，主要負責籌劃並跟進與家長教育及家校合作相關的活動。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.^a classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pelo aconselhamento individual, de grupo e dos pais; planeia e desenvolve a promoção da educação comunitária e família; organiza e planeia as actividades de aconselhamento com características de prevenção, desenvolvimento, educação e crescimento e actividades comunitárias, e coordena os respectivos recursos. Na área da educação especial, é responsável pelo acompanhamento dos alunos com necessidades educativas especiais, atendimento aos pais dos mesmos, acampamento da comunicação entre as associações dos pais dos alunos com necessidades educativas especiais e respectivas instituições. Na área da educação dos pais, responsabiliza-se, principalmente, pela organização, planeamento e acompanhamento das actividades da educação dos pais e de cooperação entre a família e a escola.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%;

c) Análise curricular: 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

九.二. 專門知識

(一) 普通心理學知識；

(二) 個案輔導技巧；

(三) 特殊教育專業知識；

(四) 家庭及小組工作；

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau).

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Conhecimentos específicos

a) Conhecimentos de psicologia geral;

b) Técnicas de aconselhamento individual;

c) Conhecimentos profissionais no ensino especial;

d) Assuntos da família e de grupo;

(五) 組織及開展各類型預防及發展性輔導活動、家長教育活動；

(六) 編寫建議書、報告書、意見書、工作報告及計劃書等文件或撰文。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 周佩玲

正選委員：中心主任 鄭耀忠

顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：中心主任 張貴新

首席顧問高級技術員 梁燕萍

二零一四年十二月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$17,972.00)

e) Organização e desenvolvimento dos diversos tipos de actividades de aconselhamento com características de prevenção e desenvolvimento, e actividades de educação dos pais;

f) Elaboração de propostas, relatórios, pareceres, relatório de trabalho e projecto, ou composição.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chow Pui Leng, directora de centro.

Vogais efectivos: Kuong Iu Chong, director de centro; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Cheong Kuai San, director de centro; e

Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Dezembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 17 972,00)

文化局

公告

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺及第一職階二等技術員（建築範疇）兩缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de téc-

及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年十二月十六日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

nico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, e dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014.

Instituto Cultural, aos 16 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄧冬梅

正選委員：顧問高級技術員 董美玲

首席特級技術輔導員 李森聯（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tang Tong Mui, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Tong Mei Leng, técnica superior assessora; e

Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal (pelos SAFFP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門大學

公告

(公開招標編號：PT/001/2015)

根據社會文化司司長於二零一四年十二月四日作出之批示，為澳門大學書院 (W33及W34) 供應及安裝家具進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/001/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para os colégios residenciais (W33 e W34) da Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一四年十二月二十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一四年十二月三十日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一五年一月十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾玖萬柒仟元正（\$397,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年一月二十日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

二零一四年十二月十六日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年七月一日第七次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學工商管理學院哲學博士（工商管理）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 26 de Dezembro de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 30 de Dezembro de 2014, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Janeiro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 397 000,00 (trezentas e noventa e sete mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 20 de Janeiro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 16 de Dezembro de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 7.ª sessão realizada no dia 1 de Julho de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Gestão de Empresas, da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, que constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

二零一四年十二月十一日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 11 de Dezembro de 2014.

校長 趙偉

O Reitor, *Zhao, Wei.*

附件一

哲學博士(工商管理)課程
學術與教學編排

一、學位：哲學博士(工商管理)

二、主修專業：會計學；資訊系統；決策科學；金融學；商業經濟學；管理學；市場學；款客服務管理；博彩管理

三、課程正常修讀期限：三十六個月

四、畢業要求：學生必須最少取得28個學分，其中包括修讀有關課程並撰寫一篇博士論文及通過論文答辯。

五、授課語言：英文

附件二

哲學博士(工商管理)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究論理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學(I)	"	4	1
大學教學(II)	"	4	1
學院統一科目			
研究方法	必修	3	3
主修專業科目(學生按不同主修專業而修讀相關科目)			
會計學主修專業			
高級會計學專題	必修	3	3
資訊系統或決策科學主修專業			
高級資訊系統及決策科學專題	必修	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Gestão de Empresas

1. Grau académico: Doutoramento em Gestão de Empresas

2. Variantes: Contabilidade, Sistemas de Informação, Ciências da Decisão, Finanças, Economia Empresarial, Gestão, *Marketing*, Gestão da Hospitalidade e Gestão do Jogo

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação: O aluno deve obter, no mínimo, 28 unidades de crédito, através da frequência das disciplinas exigidas e da elaboração de uma dissertação de doutoramento, com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Gestão de Empresas

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas comuns da Faculdade			
Método de Investigação	Obrigatória	3	3
Disciplinas das Variantes (Os alunos deverão frequentar as disciplinas das respectivas variantes)			
Variante em Contabilidade			
Tópicos Avançados em Contabilidade	Obrigatória	3	3
Variante em Sistemas de Informação ou em Ciências da Decisão			
Tópicos Avançados em Sistemas de Informação e em Ciências da Decisão	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
金融學或商業經濟學主修專業			
高級金融及商業經濟學專題	必修	3	3
管理學或市場學主修專業			
管理學及市場學理論研討	必修	3	3
款客服務管理或博彩管理主修專業			
高級款客服務及博彩管理專題	必修	3	3
博士論文	必修	----	18
總學分			28

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Variante em Finanças ou em Economia Empresarial			
Tópicos Avançados em Finanças e em Economia Empresarial	Obrigatória	3	3
Variante em Gestão ou em Marketing			
Seminário sobre as Teorias de Gestão e de Marketing	Obrigatória	3	3
Variante em Gestão da Hospitalidade ou em Gestão do Jogo			
Tópicos Avançados em Hospitalidade e em Gestão do Jogo	Obrigatória	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	--	18
Total			28

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學工商管理學院理學碩士學位（會計學）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月十一日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Ciências (Contabilidade), da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau. A respectiva organização científico-pedagógica e planos de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 11 de Dezembro de 2014.

O Reitor, Zhao, Wei.

附件一

理學碩士學位(會計學)課程
學術與教學編排

一、學位：理學碩士

二、主修專業：會計學

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須最少取得三十九個學分，其中包括
撰寫一篇學術或應用論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英文

附件二

理學碩士學位(會計學)課程
學習計劃
(為持有會計學學士學位之學生所設)

科目	種類	每週學時	學分
財務會計學及理論	必修	3	3
財務報告及分析	"	3	3
商業法	"	3	3
高級財務報告	"	3	3
企業管治及社會責任	"	3	3
企業內部控制系統	"	3	3
財務風險管理	"	3	3
當代會計課題	"	3	3
學生須選修兩門會計學選修科目	選修	3	3
	"	3	3
學生須從下列論文類別中選擇一種：			
1. 學術論文			
會計學研究方法	必修	3	3
學術論文	"	--	6

ANEXO I

Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em
Ciências (Contabilidade)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências

2. Variante: Contabilidade

3. Duração normal do curso: dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deve obter, no mínimo, 39 unidades de crédito e elaborar uma dissertação académica ou aplicada com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Ciências (Conta-
bilidade)
(Para os estudantes licenciados em Contabilidade)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Contabilidade Financeira e Teoria	Obrigatória	3	3
Relatórios Financeiros e Análise	»	3	3
Direito Comercial	»	3	3
Relatórios Financeiros Avançados	»	3	3
Governo das Empresas e a sua Responsabilidade Social	»	3	3
Gestão de Desempenho e Sistemas de Controlo	»	3	3
Gestão de Riscos Financeiros	»	3	3
Temas Contemporâneos de Contabilidade	»	3	3
Os estudantes devem escolher duas disciplinas opcionais em Contabilidade	Opcional	3	3
	»	3	3
Os estudantes devem escolher um dos seguintes tipos de dissertação			
1. Dissertação Académica			
Métodos de Investigação em Contabilidade	Obrigatória	3	3
Dissertação Académica	»	-	6

科目	種類	每週學時	學分
或			
2. 應用論文			
會計學研究方法	必修	3	3
學生須選修一門會計學選修科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
總學分			39

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
OU			
2. Dissertação Aplicada			
Métodos de Investigação em Contabilidade	Obrigatória	3	3
Os estudantes devem escolher uma disciplina opcional em Contabilidade	Opcional	3	3
Dissertação Aplicada	Obrigatória	-	3
Total			39

會計學選修科目

科目	每週學時	學分
審計與認證	3	3
稅務學	3	3
中國稅務	3	3
政府會計	3	3
會計電腦應用	3	3
款客及博彩業會計	3	3

註：“經濟學”和“統計學”為此課程先修科目，每科目佔3學分。

理學碩士學位(會計學)課程

學習計劃

(為持有非會計學學士學位之學生所設)

科目	種類	每週學時	學分
財務會計學及理論	必修	3	3
財務報告及分析	"	3	3
商業法	"	3	3
管理會計學	"	3	3
高級財務報告	"	3	3
企業管治及社會責任	"	3	3
審計與認證	"	3	3

Disciplinas Opcionais em Contabilidade

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Auditoria e Revisão de Contas	3	3
Fiscalidade	3	3
Tributação Chinesa	3	3
Contabilidade Governamental	3	3
Informática Aplicada à Contabilidade	3	3
Contabilidade nas Indústrias da Hospitalidade e do Jogo	3	3

Nota: As disciplinas de Economia e de Estatística constituem pré-requisitos deste curso, correspondendo cada uma a três unidades de crédito.

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Ciências (Contabilidade)

(Para os estudantes não licenciados em Contabilidade)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Contabilidade Financeira e Teoria	Obrigatória	3	3
Relatórios Financeiros e Análise	»	3	3
Direito Comercial	»	3	3
Contabilidade de Gestão	»	3	3
Relatórios Financeiros Avançados	»	3	3
Governo das Empresas e a sua Responsabilidade Social	»	3	3
Auditoria e Revisão de Contas	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
商業科技管理	必修	3	3
財務管理學	"	3	3
學生須選修一門會計學選修科目	選修	3	3
學生須從下列論文類別中選擇一種：			
1. 學術論文			
會計學研究方法	必修	3	3
學術論文	"	--	6
或			
2. 應用論文			
會計學研究方法	必修	3	3
學生須選修一門會計學選修科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
總學分			39

會計學選修科目

科目	每週學時	學分
企業內部控制系統	3	3
財務風險管理	3	3
當代會計課題	3	3
稅務學	3	3
中國稅務	3	3
政府會計	3	3
會計電腦應用	3	3
款客及博彩業會計	3	3

註：“經濟學”和“統計學”為此課程先修科目，每科目佔3學分。

(是項刊登費用為 \$11,552.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão de Tecnologia Empresarial	Obrigatória	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Os estudantes devem escolher uma disciplina opcional em Contabilidade	Opcional	3	3
Os estudantes devem escolher um dos seguintes tipos das dissertações			
1. Dissertação Académica			
Métodos de Investigação em Contabilidade	Obrigatória	3	3
Dissertação Académica	»	-	6
OU			
2. Dissertação Aplicada			
Métodos de Investigação em Contabilidade	Obrigatória	3	3
Os estudantes devem escolher uma disciplina opcional em Contabilidade	Opcional	3	3
Dissertação Aplicada	Obrigatória	-	3
Total			39

Disciplinas Opcionais em Contabilidade

Disciplinas	Horas Semanais	Unidade de Crédito
Gestão de Desempenho e Sistemas de Controlo	3	3
Gestão de Riscos Financeiros	3	3
Temas Contemporâneos de Contabilidade	3	3
Fiscalidade	3	3
Tributação Chinesa	3	3
Contabilidade Governamental	3	3
Informática Aplicada à Contabilidade	3	3
Contabilidade nas Indústrias da Hospitalidade e do Jogo	3	3

Nota: As disciplinas de Economia e de Estatística constituem pré-requisitos deste curso, correspondendo cada uma a três unidades de crédito.

(Custo desta publicação \$ 11 552,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零零七年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學工商管理學院工商管理碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

工商管理碩士學位課程 學術與教學編排

- 一、學術範圍：工商管理
- 二、課程正常期限：兩學年
- 三、畢業要求：學生必須最少取得39個學分，其中包括撰寫一篇學術或應用論文並通過論文答辯。
- 四、授課語言：英文

附件二

工商管理碩士學位課程 學習計劃

科目	種類		每週學時	學分
	選擇一 學術論文	選擇二 應用論文		
必修科目*				
會計學	必修	必修	3	3
管理資訊系統	"	"	3	3
管理財務學	"	"	3	3
市場營銷管理	"	"	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Gestão de Empresas da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2007. A organização científico-pedagógica e plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 11 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Gestão de Empresas

1. Área científica: Gestão de Empresas
2. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
3. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número mínimo de 39 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação académica ou aplicada e obter aprovação na respectiva discussão.
4. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Gestão de Empresas

Disciplinas	Tipos		Horas semanais	Unidades de crédito
	Opção I Dissertação Académica	Opção II Dissertação Aplicada		
Disciplinas obrigatórias*				
Contabilidade	Obrigatória	Obrigatória	3	3
Sistemas de Informação para Gestão	»	»	3	3
Finanças de Gestão	»	»	3	3
Gestão de Marketing	»	»	3	3

科目	種類		每週學時	學分
	選擇一 學術論文	選擇二 應用論文		
組織行為學	必修	必修	3	3
策略管理	"	"	3	3
商業倫理	"	"	3	3
合計學分				21
選修科目				
工商管理碩士學位課程科目	學生須從下列科目中選修二門科目：			
消費者行為	選修	選修	3	3
環球商業	"	"	3	3
人力資源管理	"	"	3	3
服務營運	"	"	3	3
市場學新領域	"	"	3	3
管理學新領域	"	"	3	3
合計學分				6
其他選修科目**				
	學生須從下列科目中選修一門科目：	學生須從下列科目中選修二門科目：		
理學碩士學位(會計學)課程科目				
財務會計學及理論	選修	選修	3	3

Disciplinas	Tipos		Horas semanais	Unidades de crédito
	Opção I Dissertação Académica	Opção II Dissertação Aplicada		
Comportamento Organizacional	Obrigatória	Obrigatória	3	3
Gestão Estratégica	»	»	3	3
Ética Empresarial	»	»	3	3
Total				21
Disciplinas opcionais				
Disciplinas do curso de mestrado em Gestão de Empresas	O estudante tem de escolher duas disciplinas opcionais de entre as seguintes:			
Comportamento do Consumidor	Opcional	Opcional	3	3
Negócios Globais	»	»	3	3
Gestão de Recursos Humanos	»	»	3	3
Operação de Serviços	»	»	3	3
Avanços em Estudos de Marketing	»	»	3	3
Avanços em Estudos de Gestão	»	»	3	3
Total				6
Outras disciplinas opcionais**				
	O estudante tem de escolher uma disciplina opcional de entre as seguintes:	O estudante tem de escolher duas disciplinas opcionais de entre as seguintes:		
Disciplinas do curso de mestrado em Ciências (Contabilidade)				
Contabilidade Financeira e Teoria	Opcional	Opcional	3	3

科目	種類		每週學時	學分
	選擇一 學術論文	選擇二 應用論文		
商業法	選修	選修	3	3
管理會計學	"	"	3	3
企業管治及社會責任	"	"	3	3
理學碩士學位 (金融學) 課程科目				
國際金融學	選修	選修	3	3
投資及組合管理	"	"	3	3
商業銀行管理	"	"	3	3
理學碩士學位 (國際綜合度假村管理) 課程科目				
項目及娛樂管理	選修	選修	3	3
跨文化博彩心理學	"	"	3	3
合計學分				3/6
論文部分				
研究方法	必修	必修	3	3
學術論文	"	--	--	6
應用論文	--	"	--	3
合計學分				9/6
總學分				39

Disciplinas	Tipos		Horas semanais	Unidades de crédito
	Opção I Dissertação Académica	Opção II Dissertação Aplicada		
Direito Co- mercial	Opcional	Opcional	3	3
Contabilida- de de Gestão	»	»	3	3
Governo das Empresas e a sua Responsa- bilidade Social	»	»	3	3
Disciplinas do curso de mestrado em Ciências (Finanças)				
Finanças In- ternacionais	Opcional	Opcional	3	3
Investimentos e Gestão de «Portfolio»	»	»	3	3
Gestão dos Bancos Co- merciais	»	»	3	3
Disciplinas do curso de mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais)				
Gestão de Eventos e de Entretenimen- to	Opcional	Opcional	3	3
Psicologia Transcultural do Jogo	»	»	3	3
Total				3/6
Dissertação				
Metodologia de Investiga- ção	Obrigatória	Obrigatória	3	3
Dissertação Académica	»	--	–	6
Dissertação Aplicada	--	»	–	3
Total				9/6
Número Total de Unidades de Crédito				39

* 學生可申請豁免修讀此課程之必修科目，但該科目之學分必須以具同等學分的選修科目作替代。

** 學生須從以下由工商管理學院開辦之其他碩士學位課程 [即：理學碩士學位(會計學)課程、理學碩士學位(金融學)課程及理學碩士學位(國際綜合度假村管理)課程] 所列出的科目中，修讀一至兩門科目(所選修之兩門科目須屬於不同的課程)。

註：“經濟學”和“統計學”為此課程先修科目，每科目佔3學分。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零零九年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學工商管理學院理學碩士學位課程——財務學專業的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

理學碩士學位(金融學)課程 學術與教學編排

一、學位：理學碩士

二、主修專業：金融學

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須最少取得三十六個學分，其中包括撰寫一篇學術或應用論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英文

* Os alunos podem pedir a isenção de frequência de disciplinas obrigatórias, devendo as disciplinas isentas ser substituídas por disciplinas opcionais com o igual número de unidades de crédito.

** Os alunos devem escolher uma ou duas disciplinas de entre as disciplinas dos outros cursos de mestrado da Faculdade de Gestão de Empresas, ou seja, do curso de mestrado em Ciências (Contabilidade), do curso de mestrado em Ciências (Finanças) e do curso de mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais), devendo as duas disciplinas escolhidas pertencer a diferentes cursos.

Nota: As disciplinas de Economia e de Estatística constituem pré-requisitos deste curso, correspondendo cada uma a três unidades de crédito.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências, variante em Finanças, da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2009. A organização científico-pedagógica e plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 11 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Ciências (Finanças)

1. Grau académico: Mestrado em Ciências

2. Variante: Finanças

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deve obter, no mínimo, 36 unidades de crédito e elaborar uma dissertação académica ou aplicada com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

附件二

理學碩士學位(金融學)課程
學習計劃

科目	種類		每週學時	學分
	選擇一 學術論文	選擇二 應用論文		
必修科目				
會計學原理	必修	必修	3	3
公司財務	"	"	3	3
統計及財務經濟計量學	"	"	3	3
金融學理論	"	"	3	3
研究方法	"	"	3	3
國際金融學	"	"	3	3
金融工程及衍生工具	"	"	3	3
選修科目				
理學碩士學位(金融學)課程科目	學生須從下列科目中選修二門科目:	學生須從下列科目中選修三門科目:		
固定收益證券	選修	選修	3	3
商業銀行管理	"	"	3	3
投資及組合管理	"	"	3	3
金融數學	"	"	3	3
高階財務學專題	"	"	3	3
金融建模	"	"	3	3
金融風險管理	"	"	3	3

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências (Finanças)

Disciplinas	Tipos		Horas semanais	Unidades de crédito
	Opção I Dissertação Académica	Opção II Dissertação Aplicada		
Disciplinas obrigatórias				
Princípios de Contabilidade	Obrigatória	Obrigatória	3	3
Finanças de Empresas	»	»	3	3
Estatística e Econometria Financeira	»	»	3	3
Teoria das Finanças	»	»	3	3
Métodos de Investigação	»	»	3	3
Finanças Internacionais	»	»	3	3
Engenharia Financeira e Derivados	»	»	3	3
Disciplinas opcionais				
Disciplinas do curso de mestrado em Ciências (Finanças)	O estudante tem de escolher duas disciplinas opcionais de entre as seguintes:	O estudante tem de escolher três disciplinas opcionais de entre as seguintes:		
Títulos de Rendimento Fixo	Opcional	Opcional	3	3
Gestão dos Bancos Comerciais	»	»	3	3
Investimentos e Gestão de «Portfolio»	»	»	3	3
Matemática para Finanças	»	»	3	3
Tópicos Avançados em Finanças	»	»	3	3
Modelização Financeira	»	»	3	3
Gestão de Riscos Financeiros	»	»	3	3

科目	種類		每週學時	學分
	選擇一 學術論文	選擇二 應用論文		
企業管治及社會責任	選修	選修	3	3
工商管理碩士學位課程科目				
工商管理碩士學位課程科目	學生須從下列科目中選修一門科目：			
市場營銷管理	選修	選修	3	3
組織行為學	"	"	3	3
商業倫理	"	"	3	3
人力資源管理	"	"	3	3
管理學新領域	"	"	3	3
環球商業	"	"	3	3
論文				
學術論文	必修		--	6
應用論文		必修	--	3
總學分			36	

註：“經濟學原理”為此課程先修科目，此科目佔3學分。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行

Disciplinas	Tipos		Horas semanais	Unidades de crédito
	Opção I Dissertação Académica	Opção II Dissertação Aplicada		
Governo das Empresas e a sua Responsabilidade Social	Opcional	Opcional	3	3
Disciplinas do curso de mestrado em Gestão de Empresas				
O estudante tem de escolher uma disciplina opcional de entre as seguintes:				
Gestão de Marketing	Opcional	Opcional	3	3
Comportamento Organizacional	»	»	3	3
Ética Empresarial	»	»	3	3
Gestão de Recursos Humanos	»	»	3	3
Avanços em Estudos de Gestão	»	»	3	3
Negócios Globais	»	»	3	3
Dissertação				
Dissertação Académica	Obrigatória		--	6
Dissertação Aplicada		Obrigatória	--	3
Total				36

Nota: A disciplina de Princípios de Economia constitui um pré-requisito deste curso, correspondendo a três unidades de crédito.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade

政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零一一年十月二十六日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學工商管理學院理學碩士學位(國際綜合度假村管理)課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月十一日於澳門大學

校長 趙偉

de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais) da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2011. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 11 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

理學碩士學位(國際綜合度假村管理)課程 學術與教學編排

一、學位：理學碩士

二、主修專業：國際綜合度假村管理

三、課程正常期限：

I. 若學生選擇撰寫學術論文，其修讀期限為兩年半；

II. 若學生選擇撰寫應用論文，其修讀期限為兩年。

四、畢業要求：必須合格完成最少三十三學分，其中包括撰寫一篇學術論文或應用論文及通過論文答辯。

五、授課語言：英文

附件二

理學碩士學位(國際綜合度假村管理)課程 學習計劃

科目	種類		每週學時	學分
	I 學術論文	II 應用論文		
國際綜合度假村管理	必修	必修	3	3

ANEXO I

Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências

2. Variante: Gestão de Resorts Integrados Internacionais

3. Duração normal do curso:

I. Dois anos e meio para os alunos que optem pela dissertação académica;

II. Dois anos para os alunos que optem pela dissertação aplicada.

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá obter, no mínimo, 33 unidades de crédito e elaborar uma dissertação académica ou aplicada com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais)

Disciplinas	Tipo		Horas semanais	Unidades de crédito
	I Dissertação académica	II Dissertação aplicada		
Gestão de Resorts Integrados Internacionais	Obrigatória	Obrigatória	3	3

科目	種類		每週學時	學分
	I 學術論文	II 應用論文		
國際款客服務市場管理	必修	必修	3	3
綜合度假村人力資源管理及人事心理學	"	"	3	3
綜合度假村財務管理	"	"	3	3
綜合度假村管理實習	"	"	--	3
	學生需從下列選修三門科目	學生需從下列選修四門科目		
商務會議、獎勵旅遊、大型會議及展覽管理	選修	選修	3	3
項目及娛樂管理	"	"	3	3
餐飲管理	"	"	3	3
房務管理	"	"	3	3
酒店收益管理	"	"	3	3
博彩及賭場經營管理	"	"	3	3

Disciplinas	Tipo		Horas semanais	Unidades de crédito
	I Dissertação académica	II Dissertação aplicada		
Gestão de Marketing em Hospitalidade Internacional	Obrigatória	Obrigatória	3	3
Gestão de Recursos Humanos e Psicologia do Pessoal nos Resorts Integrados	»	»	3	3
Finanças de Gestão nos Resorts Integrados	»	»	3	3
Estágio de Gestão nos Resorts Integrados	»	»	--	3
	Os estudantes devem escolher três disciplinas opcionais de entre as seguintes	Os estudantes devem escolher quatro disciplinas opcionais de entre as seguintes		
Gestão de Reuniões, Incentivos, Conferências e Exposições	Opcional	Opcional	3	3
Gestão de Eventos e de Entretenimento	»	»	3	3
Gestão de Comidas e Bebidas	»	»	3	3
Gestão de Alojamento	»	»	3	3
Gestão de Receitas Hoteleiras	»	»	3	3
Gestão de Operação dos Jogos e de Casinos	»	»	3	3

科目	種類		每週學時	學分
	I 學術論文	II 應用論文		
跨文化博彩心理學	選修	選修	3	3
旅遊業務管理	"	"	3	3
綜合度假村零售業務管理	"	"	3	3
款客服業務策略管理	"	"	3	3
綜合度假村專題研討	"	"	3	3
綜合度假村品質服務管理	"	"	3	3
綜合度假村營銷及顧客關係管理	"	"	3	3
環球商業*	"	"	3	3
服務營運*	"	"	3	3
合計學分				24/27
研究方法	必修	必修	3	3
學術論文	"	--	--	6
應用論文	--	必修	--	3
合計學分				9/6
總學分				33

* 學生可從這兩門工商管理碩士學位課程科目中選修其中一門。

(是項刊登費用為 \$19,260.00)

Disciplinas	Tipo		Horas semanais	Unidades de crédito
	I Dissertação académica	II Dissertação aplicada		
Psicologia Transcultural do Jogo	Opcional	Opcional	3	3
Gestão de Viagem e Turismo	»	»	3	3
Gestão de Venda a Retalho nos Resorts Integrados	»	»	3	3
Gestão Estratégica na Indústria de Hospitalidade	»	»	3	3
Tópicos Especiais sobre os Resorts Integrados	»	»	3	3
Gestão da Qualidade do Serviço nos Resorts Integrados	»	»	3	3
Marketing Directo e Gestão das Relações com os Clientes nos Resorts Integrados	»	»	3	3
Negócios Globais*	»	»	3	3
Operação de Serviços*	»	»	3	3
Total				24/27
Metodologia de Investigação	Obrigatória	Obrigatória	3	3
Dissertação Académica	»	--	--	6
Dissertação Aplicada	--	Obrigatória	--	3
Total				9/6
Número Total de Unidades de Crédito				33

*Os alunos podem escolher uma destas duas disciplinas do curso de mestrado em Gestão de Empresas.

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第三款及第四款之規定，作出本決定：

一、授予副校長倪明選或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 負責大學學術範疇的工作；

(二) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(三) 處理有關澳門大學參與所屬組織/機構活動的事宜；

(四) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(五) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(六) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(七) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(八) 決定與其管轄單位正常運作有關的而未明確的各項事務。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

四、本授權由二零一五年一月一日起生效。

二零一四年十二月十二日於澳門大學

校長 趙偉

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予澳門大學副校長倪明選或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其領導之單位的開支，上限至\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

De acordo com os n.ºs 3 e 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no vice-reitor, Lionel Ming-shuan Ni, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Zelar pelos assuntos académicos da Universidade;

2) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

3) Tratar dos assuntos relativos à participação da Universidade de Macau em organizações/instituições de que ela faz parte;

4) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

5) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

6) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos às unidades que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

8) Decidir sobre os assuntos diversos que não estejam expressamente definidos, mas relacionados com o regular funcionamento das unidades sob a sua supervisão.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor a 1 de Janeiro de 2015.

Universidade de Macau, aos 12 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao Wei*.

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no vice-reitor, Prof. Lionel Ming-shuan Ni, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito das respectivas unidades que dirige, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

四、本授權由二零一五年一月一日起生效。

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予健康科學學院院長Chuxia Deng或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、將來可能成立的學系的系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

四、由二零一四年十二月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予人文學院院長Jin Hong Gang或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor a 1 de Janeiro de 2015.

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director da Faculdade de Ciências da Saúde, Chuxia Deng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores de faculdade, nos chefes de eventuais departamentos académicos que venham a ser criados, no secretário de faculdade, nos directores de centros e nos directores de institutos de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Dezembro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora da Faculdade de Letras, Jin Hong Gang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva

位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

（三）根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、將來可能成立的學系的系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

四、由二零一四年十二月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予全球事務總監馮達旋或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

（三）根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的附屬單位主管人員。

四、由二零一四年九月十二日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年十二月十日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

代副校長：范息濤

unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores de faculdade, nos chefes de eventuais departamentos académicos que venham a ser criados, no secretário de faculdade, nos directores de centros e nos directores de institutos de investigação, sob a supervisão da ora delegada.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Dezembro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Gabinete de Assuntos Globais, Feng Da Husan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos chefes das subunidades sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 12 de Setembro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 10 de Dezembro de 2014.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, substituto, *Fan Xitao*.

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：程海東

副校長：黎日隆

(是項刊登費用為 \$6,655.00)

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 6 655,00)

澳門大學校董會根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款(十六)項,及第三十條第三款之規定,於二零一四年八月二十七日第一次特別會議,決議如下:

委任倪明選教授為澳門大學副校長,任期五年,由二零一五年一月一日起。

二零一四年十二月十五日於澳門大學

校董會主席 林金城

(是項刊登費用為 \$685.00)

De acordo com a alínea 16) do n.º 1 do artigo 18.º e o n.º 3 do artigo 30.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau deliberou, na sua 1.ª sessão especial realizada no dia 27 de Agosto de 2014, o seguinte:

É nomeado Professor Lionel Ming-Shuan Ni como vice-reitor da Universidade de Macau, pelo período de cinco anos, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Universidade de Macau, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Lam Kam Seng Peter*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺,經於二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告,以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈,准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板,並於旅遊學院內聯網內公佈:

1. 編制外合同人員空缺:

第一職階首席高級技術員一缺;

第一職階特級技術輔導員一缺。

2. 個人勞動合同人員空缺:

第一職階首席技術員二缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定,該名單視為確定名單。

二零一四年十二月十六日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sita na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014:

1. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Dezembro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

通告

根據社會文化司司長於二零一四年五月十六日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補旅遊學院技術工人職程第四職階技術工人（木工範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備小學畢業學歷；

d) 具備與木工相關的專業資格*及不少於八年相關工作經驗；或具備不少於十一年相關工作經驗。

*上述專業資格須為澳門公共部門發出的職業技能證明文件，或透過完成修讀總學時不少於40小時之培訓課程取得

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpintaria, em regime de contrato de assalariamento do Instituto de Formação Turística:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau (artigo 97.º da Lei Básica da RAEM);

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam o ensino primário completo;

d) Possuam habilitação profissional* e pelo menos oito anos de experiência de trabalho na área de carpintaria; ou possuam pelo menos onze anos de experiência de trabalho na área de carpintaria.

* A habilitação profissional acima referida é adquirida através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos, ou em cursos de formação de pelo menos quarenta horas.

3. Forma e local de apresentação e documentos a apresentar

A apresentação da candidatura deve ser efectuada pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há, e apresentando a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, e os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有a)、b)及e)項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

以人力、機械工具或機器執行安裝、加工、維修和鞏固木結構或其它木材或類似物料製品；根據模型、圖則或其它技術規格去工作；考慮到更好地利用所用的物料而把其切鋸和加工；劃下進行工作所需的線和點；採用適當工具來鑽孔、打樁、撐架和造形；試行安裝部件以便驗證其準確性和作必要的更改；把各部件黏合、連接、用螺絲釘鎖緊和修正，以及把表面剖削、磨平和用砂紙打磨，當被要求時，用漆或其它適合物料處理表面；保管其所負責的工具。

6. 薪俸及福利

第四職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二內所載的180點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

7. 甄選方式

7.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試：60%

b) 專業面試：40%

7.2 上款a)項及b)項所述之甄選方式均具淘汰性質。

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações profissionais e das experiências de trabalho exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) Nota curricular, assinada pelo candidato;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea a), b) e e), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de inscrição em concurso.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com grau de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Executar, instalar, transformar, reparar e consolidar estruturas ou outras obras de madeira ou produtos afins, utilizando força humana, ferramentas mecânicas ou máquinas; trabalhar a partir de modelos, desenhos ou outras especificações técnicas; serrar e trabalhar o material tendo em conta o melhor aproveitamento; marcar as linhas e pontos necessários à realização do trabalho; furar, respigar, envazar e moldar, utilizando ferramentas adequadas; testar as partes componentes para examinar a sua exactidão e proceder às correcções necessárias; colar, engradar, aparafusar e corrigir as peças, afixando, raspando e lixando as superfícies e tratando-as com verniz ou outro produto adequado, quando requerido; cuidar das ferramentas à sua responsabilidade.

6. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 4.º escalão, vence pelo índice 180, da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos). As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada em fases, aplicando-se os seguintes métodos de selecção e ponderação:

a) Prova de conhecimentos: 60%

b) Entrevista profissional: 40%

7.2 As fases referidas nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

7.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

7.4 知識考試——1小時，以筆試形式進行。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

7.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

木工範疇之施工程序、工具及物料的相關知識。

知識考試時，投考人不可參考任何資料。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、考試各階段的成績名單及最後成績名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：特級技術員 李潔荷

7.3 Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer fase.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nas diferentes fases. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de 1 hora. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

7.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

8. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

Conhecimentos sobre os procedimentos, ferramentas e materiais de trabalho na área de carpintaria.

Não é admitida a consulta de quaisquer elementos de referência durante a prestação de provas.

9. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das diversas fases e a lista classificativa final do presente concurso, serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus principal, sito na Colina de Mong-Há, podendo as mesmas serem consultadas no *website* deste Instituto. Serão publicados os locais de afixação e consulta das respectivas listas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

正選委員：首席技術員 李瑞麟

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

候補委員：首席技術輔導員 馮嘉豪

一等高級技術員 馮若華

二零一四年十二月十二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$6,968.00)

Vogais efectivos: Li Soi Lon, técnico principal; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

Vogais suplentes: Fong Ka Hou, adjunto-técnico principal; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Dezembro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 6 968,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一四年十二月十二日作出的批示，現就「第62屆澳門格蘭披治大賽車門票銷售服務」的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：在澳門特別行政區、香港特別行政區及內地，以及互聯網售賣門票。
4. 服務目的：售賣第62屆澳門格蘭披治大賽車門票。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開啟標書儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣陸萬元正 (\$60,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。
8. 確定保證金：判給總價的百分之四。
9. 底價：不設底價。
10. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
11. 交標地點、日期及時間：在二零一五年一月十五日下午五時四十五時前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2014, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de venda de bilhetes do 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Procedimento administrativo: concurso público.
3. Locais de execução dos serviços: Região Administrativa Especial de Macau, Região Administrativa Especial de Hong Kong e no Interior da China, bem como, venda de bilhetes através da «internet».
4. Objecto dos serviços: venda de bilhetes do 62.º Grande Prémio de Macau.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), prestada em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por depósito bancário ou garantia bancária, aprovada nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
9. Valor dos serviços: sem preço base.
10. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, até às 17,45 horas do dia 15 de Janeiro de 2015.

12. 講解會：有意者可於二零一五年一月二日上午十時，出席位於澳門格蘭披治賽車大樓舉辦之講解會。

13. 開啟標書地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一五年一月十六日上午十時。

開啟標書時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格60%；

b) 提供銷售門票的詳細計劃書30%：

i. 銷售地點的數量及分佈10%；

ii. 銷售形式5%；

iii. 描寫售賣門票和退票程序的詳細度5%；

iv. 售賣門票的簡易程度5%；

v. 如遇電腦售票系統故障時的應變方案5%。

c) 提供售票服務的經驗10%：

i. 在澳門特別行政區為各政府部門所舉辦的活動提供售票服務的經驗5%；

ii. 在澳門特別行政區為私人機構所舉辦的活動提供售票服務的經驗5%。

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一四年十二月十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,501.00）

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 2 de Janeiro de 2015, no Edifício do Grande Prémio.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Edifício do Grande Prémio.

Dia e hora: 16 de Janeiro de 2015, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Plano detalhado sobre venda de bilhetes: 30%.

i. Número de postos de venda e sua distribuição: 10%;

ii. Forma de venda: 5%;

iii. Nível de detalhe na descrição dos procedimentos de venda de bilhetes e cancelamento de bilhetes: 5%;

iv. Nível de facilidade nas formalidades para venda de bilhetes: 5%;

v. Plano de resolução em caso de avaria do sistema informático de venda de bilhetes: 5%.

c) Experiência na venda de bilhetes: 10%:

i. Experiência na venda de bilhetes para actividades organizadas por serviços públicos da RAEM: 5%;

ii. Experiência na venda de bilhetes para actividades organizadas por entidades privadas da RAEM: 5%;

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa de concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau.

Dias e horário: dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一四年十二月十二日作出的批示批准，現就「第六十二屆澳門格蘭披治

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de

大賽車基建工程顧問服務」的判給作公開招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：所有為第六十二屆澳門格蘭披治大賽車基建工程的施工地點，包括東望洋賽道、賽車大樓及其周邊區域、水塘步行徑、本委員會的貨倉以及葡京酒店灣的藝園區域。
4. 服務目的：為實施第六十二屆澳門格蘭披治大賽車所需，在土木建築、電力及通訊等的計劃及工程範疇提供技術、行政和財政的管理服務，以及質量監控和工程巡查。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開啟標書儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣拾捌萬元正（\$180,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
8. 確定保證金：判給總價的百分之五。
9. 底價：不設底價。
10. 接納條件：競投實體必須在土地工務運輸局作出5年或以上的編制計劃註冊登記，其工作小組組長（具土木工程師資格）必須在土地工務運輸局作出十年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記，及所有專業的工程師及或建築師必須在土地工務運輸局作出五年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記。提供公共工程質量監控服務的實體及澳門特別行政區官方認可的實驗室均被接納，以上實體的工作小組組長必須具有十年或以上的專業經驗及其他人員必須具有五年或以上的經驗。
11. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
12. 交標地點、日期及時間：在二零一五年一月十五日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

2014, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de consultadoria para as obras de infra-estruturas do 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: todas as áreas objecto de execução de obras de infra-estruturas para o 62.º Grande Prémio de Macau, nomeadamente no Circuito da Guia, no Edifício do Grande Prémio e zonas envolventes, no Passeio do Reservatório, nos armazéns da Comissão e zona do Jardim das Artes, junto à curva do hotel Lisboa.
4. Objecto dos serviços: o âmbito dos serviços compreende a consultadoria para a gestão técnica, administrativa e financeira, nas áreas da engenharia civil, electricidade e comunicações, dos projectos e obras necessárias à realização do 62.º Grande Prémio de Macau, bem como, o controlo de qualidade e inspecção das obras.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), prestada, em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
9. Valor dos serviços: sem preço base.
10. Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de prestação de serviços de elaboração de projectos há, pelo menos, 5 anos devendo o coordenador da equipa (engenheiro civil licenciado) deter, pelo menos, 10 anos de inscrição na DSSOPT e os engenheiros de todas as especialidades e/ou arquitectos deter, pelo menos, 5 anos de inscrição na DSSOPT, para a elaboração de projectos e direcção de obras. Serão também aceites entidades prestadoras de serviços de controlo de qualidade para obras públicas, laboratórios oficiais reconhecidos pela RAEM, devendo os elementos constituintes das equipas propostas deter, pelo menos, 10 anos de experiência profissional para o coordenador e, pelo menos, 5 anos para os restantes elementos.
11. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, até às 17,45 horas do dia 15 de Janeiro de 2015.

13. 講解會：有意者可於二零一五年一月七日上午十時正，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一五年一月十六日下午三時正。

開啟標書時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格60%；

b) 執行服務的人力資源15%：

i. 為執行服務I及II所提供的人力資源數量5%；

ii. 為執行服務I及II所建議提供的人力資源履歷的質素10%。

c) 根據承投規則的技術條件提供執行服務的計劃，包括服務I及II的日程編排及資源分配5%：

i. 所提供服務（策劃、工程計劃、工程招標的籌備、工程的指導及稽查、緊急應變及待命隊伍）的詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii. 建議資源的合適性及分配性2%；

d) 提供同類型服務的經驗20%：

i. 具備提供相同或更大規模和責任的同類型服務（工程的計劃、指導及稽查），包需出示被公共工程主接收的證明10%；

ii. 提供同類服務的履歷，需出示被工程主接收的證明10%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元整（\$500.00）。

二零一四年十二月十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,554.00）

13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 7 de Janeiro de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 16 de Janeiro de 2015, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Meios humanos a afectar à prestação de serviços: 15%:

i. Quantidade de meios humanos a disponibilizar para as prestações dos serviços I e II: 5%;

ii. Qualidade dos *Currículos Vitae* dos meios humanos propostos para afectação às prestações dos serviços I e II: 10%;

c) Plano de realização da prestação dos serviços, com proposta de calendarização e afectação de meios para os serviços I e II, com base nas cláusulas técnicas do caderno de encargos: 5%:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das fases de prestação de serviços (planeamento, projecto, preparação de concursos por obra, direcção e fiscalização de obras, acompanhamento de emergência e piquete): 3%;

ii. Adequabilidade e coerência com os recursos propostos: 2%;

d) Experiência em prestações de serviços semelhantes: 20%:

i. Prestações de serviços de igual tipo (projecto, direcção e fiscalização de obras), de igual ou superior dimensão e responsabilidade, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras públicas: 10%;

ii. Currículo de prestações de serviços desta natureza, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras: 10%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa de concurso.

16. Local, data, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 554,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
盧詩敏.....	82.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年十二月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十一月二十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問翻譯員 劉志明

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 嚴學明

行政公職局一等高級技術員 黃珏

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳泳榆.....	83.94
2.º 陳嬋娟.....	81.50
3.º 林麗娟.....	81.33
4.º 李惠芝.....	80.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Si Man.....	82,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Chi Meng, intérprete-tradutor assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Im Hok Meng, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Weng U.....	83,94
2.º Chan Sim Kun.....	81,50
3.º Lam Lai Kun.....	81,33
4.º Lei Wai Chi.....	80,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年十二月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十二月一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 何麗妍

正選委員：行政公職局一等技術員 康嘉明

候補委員：土地工務運輸局首席技術輔導員 陳宇琪

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳麗碧.....	84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年十二月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十二月四日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局特級行政技術助理員 曾潔貞

候補委員：土地工務運輸局二等技術輔導員 余潔雯

海事及水務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ho Lai In, adjunta-técnica especialista da DSSOPT.

Vogal efectiva: Hong Ka Meng, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chan U Kei, adjunta-técnica principal da DSSOPT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Lai Pek	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituta: Chang Kit Cheng, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT.

Vogais suplentes: U Kit Man, adjunta-técnica de 2.ª classe da DSSOPT; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補海事及水務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海上交通控制員職程第一職階一等海上交通控制員四缺，經二零一四年

dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補海事及水務局人員編制內水文員職程第一職階首席特級水文員一缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年十二月十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

res dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Dezembro de 2014.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員九缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年十二月十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Dezembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

郵政局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局個人勞動合同技術員職程資訊科技範疇第一職階一等技術員七缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年十二月十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de sete lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia da informação, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Dezembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

名單

Lista

地球物理暨氣象局為填補編制外合同制度之技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	黎東權	73.47
2.º	方逸鏗	69.75
3.º	楊汝威	68.77
4.º	李浩銘	65.63
5.º	梁華坤	64.85
6.º	葉維立	64.25
7.º	文禮俊	63.75
8.º	陳錦華	63.40

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席專業面試而被除名之投考人：1名。

b) 因缺席知識考試而被除名之投考人：35名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：25名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經二零一四年十二月十二日運輸工務司司長的批示確認）

二零一四年十一月二十八日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：處理暨電訊中心主任 殷偉基

正選委員：首席顧問高級技術員 林國揚

候補委員：首席顧問高級技術員 陳鴻傑

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	valores
1.º	Lai Tong Kun	73,47
2.º	Fong Iat Hang	69,75
3.º	Ieong U Wai	68,77
4.º	Lee Hou Meng	65,63
5.º	Leong Wa Kuan	64,85
6.º	Ip Wai Lap	64,25
7.º	Man Lai Chon	63,75
8.º	Chan Kam Wah	63,40

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

a) Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato;

b) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 35 candidatos.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtidos classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 25 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Ian Vai Kei, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações.

Vogal efectivo: Lam Kuok Ieong, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Chan Hong Kit, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

房屋局

通告

公佈社會房屋申請的確定輪候名單及除名名單

根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條的規定，現公佈二零一三年社會房屋申請的確定輪候名單及除名名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、確定輪候名單和除名名單於二零一四年十二月二十六日至二零一五年一月十日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於辦公時間內以供查閱。

二、可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會；
- 澳門工會聯合總會；
- 澳門婦女聯合總會；
- 澳門明愛；
- 民眾建澳聯盟。

三、亦可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱上述名單。

四、自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈的翌日起計三十日內，可向行政法院就上述名單提起司法上訴。

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一四年十二月十五日於房屋局

代局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

（招聘編號：11/IH/2014）

按照運輸工務司司長於二零一四年十二月四日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Avisos

Publicação das listas definitivas de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social

Nos termos do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação da lista definitiva de espera e da lista dos excluídos de candidatura para atribuição de Habitação Social de 2013, ficando os candidatos de notificar os seguintes requisitos:

1. A lista definitiva de espera e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 26 de Dezembro de 2014 até ao dia 10 de Janeiro de 2015, durante as horas normais de expediente, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias da lista acima mencionada estarão disponíveis para consulta, durante as horas de expediente, nos seguintes locais:

- IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);
- Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau);
- União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- Associação Geral dos Operários de Macau;
- Associação Geral das Mulheres de Macau;
- Cáritas de Macau;
- Aliança de Povo de Instituição de Macau.

3. As listas acima mencionadas também podem ser consultadas por ligar para o n.º de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou aceder à página electrónica do IH: www.ihm.gov.mo.

4. Podem ser interpostos recursos judiciais das listas acima mencionadas, dirigidos ao Tribunal Administrativo, no prazo de trinta dias a contar da data seguinte à da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Para mais informações, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o n.º de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

(N.º de recrutamento: 11/IH/2014)

Torna-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Dezembro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至 f) 項所指擔任公職的一般要件；
- c) 具備法律高等課程學歷。

3. 投考方式

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。

應遞交的文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫，工作經驗部份必須說明任職機構、任職期間、職位及具體說明擔任職務內容）；
- d) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證明文件的副本，作履歷分析之用（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de direito.

3. Formalização de candidatura

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do documento válido de identificação de residente de Macau (apresentação do original para conferência);
- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa, devendo também constar na parte referente à experiência profissional a instituição empregadora, o período de serviço e as suas funções, bem como a descrição concreta do respectivo conteúdo funcional);
- d) Caso os candidatos detenham certificados dos cursos de formação profissional complementar, podem entregar cópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular (apresentação do original para conferência);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參考開考所需的表現評核；

f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已有 a)、b) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二薪俸表內所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選採用下列方法：

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

上述 a) 項的知識考試將以筆試進行，為時3小時。知識考試取得的成績均以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

8. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos, através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões dos grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre as medidas de política e a gestão na área da sua especialização.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

- a) Prova de conhecimentos de carácter eliminatória;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

O método referido na alínea a) do ponto anterior revestir-se-á a forma de prova escrita, com a duração de 3 horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——35%；

履歷分析——15%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績名單將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點將在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 考試範圍

13.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

13.2 經第110/99/M號法令修改的第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

13.3 第17/2013號行政法規——《房屋局的組織及運作》；

13.4 《民法典》分層所有權第1313條至第1372條；

13.5 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 35%;

Análise curricular — 15%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa final serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

13.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

13.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;

13.3 Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

13.4 Os artigos 1313.º a 1372.º do Código Civil (Propriedade Horizontal);

13.5 Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;

13.6 澳門公職法律制度：

——經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

13.7 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

——經第30/89/M號法令修改之第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——第63/85/M號法令《規定購置物品及取得服務之程序》；

——第74/99/M號法令《核准公共工程承攬合同之法律制度》；

13.8 有關公共房屋範疇的法律：

——第10/2011號法律《經濟房屋法》；

——經第5/2004號行政法規修改第26/95/M號法令《以房屋發展合同制度所建房屋之購買規章》；

——第41/95/M號法令《以房屋發展合同制度所建樓宇之管理》；

——第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》；

——第296/2009號行政長官批示核准之《社會房屋申請規章》；

——經第18/2014號行政法規修改之第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》；

13.9 有關房地產中介業務的法律：

——經第7/2014號法律修改之第16/2012號法律《房地產中介業務法》；

13.6 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

13.7 Relativamente ao regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 74/99/M — Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas.

13.8 Relativamente à legislação relacionada com habitação pública:

— Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;

— Decreto-Lei n.º 26/95/M — Regulamento de acesso à compra de habitações construídas no regime de contrato de desenvolvimento para a habitação, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2004;

— Decreto-Lei n.º 41/95/M — Administração de edifícios promovidos em regime de contrato de desenvolvimento para a habitação;

— Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;

— Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2008 — Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2014.

13.9 Relativamente à legislação relacionada com actividade de mediação imobiliária:

— Lei n.º 16/2012 — Lei da actividade de mediação imobiliária, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 7/2014;

——第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》；

13.10 房屋補貼貸款制度：

——第10/2009號法律《批准澳門特別行政區政府承擔債務》；

——第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》；

——第18/2009號行政法規《自置居所信用擔保計劃》；

13.11 有關樓宇維修基金：

——第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；

——第103/2007號行政長官批示核准之《樓宇維修無息貸款計劃規章》；

——第210/2008號行政長官批示核准之《樓宇維修資助計劃規章》；

——第256/2008號行政長官批示核准之《樓宇管理資助計劃》；

——第210/2008號行政長官批示核准之《樓宇維修資助計劃規章》；

——經第16/2014號行政長官批示修改之第57/2009號行政長官批示核准之《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》；

——第443/2009號行政長官批示核准之《樓宇維修方案支援計劃規章》；

——第45/2013號行政長官批示核准之《僭建物自願拆卸資助計劃規章》。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

— Regulamento Administrativo n.º 4/2013 — Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária.

13.10 Regime de bonificação do crédito de habitação:

— Lei n.º 10/2009 — Autorização para a contracção de dívidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 17/2009 — Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria;

— Regulamento Administrativo n.º 18/2009 — Plano de Garantia de Créditos para Aquisição de Habitação Própria.

13.11 Relativamente ao Fundo de Reparação Predial:

— Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;

— Regulamento do Plano de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2007;

— Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008;

— Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008;

— Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008;

— Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2014;

— Regulamento do Plano de Apoio a Projectos de Reparação de Edifícios aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 443/2009;

— Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações:

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados, de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. 典試委員會

本開考的典試委員會的組成如下：

主席：法律事務處代處長 胡麗逢

正選委員：顧問高級技術員 陳少芳

首席高級技術員 陳轅

候補委員：一等高級技術員 黃燕玲

業務監察處代處長 蕭裕林

(招聘編號：12/IH/2014)

按照運輸工務司司長於二零一四年十二月四日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（公共房屋管理範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般要件；
- c) 具備公共行政或設施管理範疇的高等課程學歷。

3. 投考方式

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式交到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。

16. Composição do júri:

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wu Lai Fong, chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, substituta.

Vogais efectivas: Chan Sio Fong, técnica superior assessora; e Chan Un, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Wong In Leng, técnica superior de 1.ª classe; e

Sio U Lam, chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, substituto.

(N.º de recrutamento: 12/IH/2014)

Torna-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Dezembro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da administração de habitação pública, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior de administração pública ou de gestão de instalações.

3. Formalização de candidatura

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

應提交下列文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫，工作經驗部份必須說明任職機構、任職期間、職位及具體說明擔任職務內容）；
- d) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書的影印本，作履歷分析之用（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、b) 及 e) 項所指的文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。並具有能力去解決具複雜性之個案，撰寫報告書及提供可行性方案。尤其需要對公共房屋及私人樓宇之管理工作流程改善的分析及研究，包括統籌及策劃入伙前期招標工作，推動宣傳樓宇維修各項計劃，處理樓宇管理投訴個案。

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出改善建議。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二薪俸表內所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

Os candidatos devem apresentar:

- a) Fotocópia do documento válido de identificação de residente de Macau (apresentação do original para conferência);
- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua chinesa ou portuguesa, devendo também constar na parte referente à experiência profissional a instituição empregadora, o período de serviço e as suas funções, bem como a descrição concreta do respectivo conteúdo funcional);
- d) Caso os candidatos detenham certificados dos cursos de formação profissional complementar, podem entregar fotocópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular (apresentação do original para conferência);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos, através de um curso superior. Possui capacidade de resolução dos casos complexos, elaboração de informações e apresentação das medidas viáveis. Nomeadamente, é necessário analisar e estudar sobre o aperfeiçoamento do processo de trabalho de administração de habitação pública e edifício privado, incluindo coordenar e programar os trabalhos de concurso público antes da ocupação das fracções, promover a divulgação dos diversos planos de reparação de edifícios e tratar os casos relativos às reclamações de administração de edifícios.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões dos grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista apresentar sugestões de melhoria sobre as medidas de política e de gestão na sua área profissional.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選採用下列方法：

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

上述a) 項的知識考試將以筆試進行，為時3小時。知識考試取得的成績均以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的甄選方法。

8. 甄選方式的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及合適的培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

- 知識考試——50%
- 專業面試——30%
- 履歷分析——20%

6. Forma de provimento:

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório.
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) revestir-se-á a forma de prova escrita, com a duração de 3 horas, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos aos métodos de selecção seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação adequada.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

- Prova de conhecimentos — 50%;
- Entrevista profissional — 30%;
- Análise curricular — 20%.

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點將在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 考試範圍

13.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識；

13.2 法律知識：

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；

3) 經第110/99/M號法令修改的第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

4) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

5) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

8) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

9) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

10) 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

11) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

12) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

13.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos para o desempenho de funções nesta área;

13.2 Conhecimentos jurídicos:

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

3) Código do Procedimento Administrativo aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;

4) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

5) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

6) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da administração pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

9) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

10) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

11) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

12) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

13) 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》；

14) 經第141/2012號及第141/2013號行政長官批示修改之第269/2009號行政長官批示核准之《社會房屋申請規章》；

15) 第41/95/M號法令《規範以房屋發展合同制度所建樓宇之管理》；

16) 第10/2011號法律《經濟房屋法》；

17) 第39/99/M號法令核准之《民法典》第1313條至1372條的規定；

18) 第52/99/M號法令《行政上違法行為之一般制度及程序》；

19) 第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；

20) 第66/2011號行政長官批示《樓宇管理仲裁中心規章》；

21) 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；

22) 第103/2007號行政長官批示核准《樓宇維修無息貸款計劃規章》；

23) 第210/2008號行政長官批示核准《樓宇維修資助規章》；

24) 第256/2008號行政長官批示核准《樓宇管理資助規章》；

25) 第33/2010號、第10/2011號、第2/2012號、第16/2013號及第16/2014號行政長官批示修改之第57/2009號行政長官批示核准之《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》；

26) 第443/2009號行政長官批示核准《樓宇維修方案支援計劃規章》；

27) 第45/2013號行政長官批示核准《僭建物自願拆卸資助計劃規章》；

13.3 寫作能力。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交

13) Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;

14) Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 141/2012 e 141/2013;

15) Decreto-Lei n.º 41/95/M — Regula a administração de edifícios promovidos em regime de contrato de desenvolvimento para a habitação;

16) Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;

17) Os artigos 1313.º a 1372.º do Código Civil, apovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M;

18) Decreto-Lei n.º 52/99/M — Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;

19) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;

20) Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011 — Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial;

21) Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;

22) Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2007 — Aprova o Regulamento do Plano de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios;

23) Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios;

24) Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios;

25) Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009 — Aprova o Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 33/2010, 10/2011, 2/2012, 16/2013 e 16/2014;

26) Despacho do Chefe do Executivo n.º 443/2009 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio a Projectos de Reparação de Edifícios;

27) Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013 — Aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais.

13.3 Capacidade de redacção.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações:

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da

的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

16. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：准照處處長 伍蘭興

正選委員：首席顧問高級技術員 陳德光

首席顧問高級技術員 黃振權

候補委員：首席技術員 蔣祖威

樓宇管理支援處處長 劉綺玲

二零一四年十二月十六日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$22,526.00)

candidatura serão tratados, de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. Composição do júri:

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ng Lan Heng, chefe da Divisão de Licenciamento.

Vogais efectivos: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal; e

Wong Chan Kun, técnico superior assessor principal.

Vogais suplentes: Cheong Chou Wai, técnico principal; e

Lau I Leng, chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios.

Instituto de Habitação, aos 16 de Dezembro de 2014.

O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa.*

(Custo desta publicação \$ 22 526,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李朝霞.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年十二月十二日的批示確認)

二零一四年十二月三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 許震邦

正選委員：顧問高級技術員 吳洪

首席高級技術員(勞工事務局) 梁家裕

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série*, de 22 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Chio Ha.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tomás Hoi, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Ng Hong, técnico superior assessor; e

Leong Ka U, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

「離島醫療綜合體——護理學院樁基礎工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路氹城連貫公路鄰近石排灣水庫的填海土地。
4. 承攬工程目的：建造離島醫療綜合體樁基礎。
5. 最長施工期：240（二百四十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,800,000.00（澳門幣壹佰捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
截止日期及時間：二零一五年一月二十一日（星期三）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。
日期及時間：二零一五年一月二十二日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

Concurso público para empreitada de construção da Fundação por Estacas do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Instituto de Enfermagem

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
 2. Modalidade do concurso: concurso público.
 3. Local de execução da obra: no aterro adjacente ao Reservatório de Seac Pai Van, na Estrada do Istmo no Cotai.
 4. Objecto da empreitada: construção da fundação por estacas do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Instituto de Enfermagem.
 5. Prazo máximo de execução: 240 (duzentos e quarenta) dias.
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
 8. Caução provisória: \$1 800 000,00 (um milhão e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
 9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Dia e hora limite: dia 21 de Janeiro de 2015, quarta-feira, até às 17,00 horas.
 13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;
Dia e hora: dia 22 de Janeiro de 2015, quinta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一五年一月十二日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年十二月十七日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

（是項刊登費用為 \$3,227.00）

「離島醫療綜合體——員工宿舍大樓樁基礎工程」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：路氹城連貫公路鄰近石排灣水庫的填海土地。

4. 承攬工程目的：建造離島醫療綜合體樁基礎。

5. 最長施工期：240（二百四十）天。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$1,100,000.00（澳門幣壹佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço razoável: 60%;

Plano de trabalhos: 10%;

Experiência e qualidade em obras: 18%;

Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 12 de Janeiro de 2015, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

Concurso público para empreitada de construção da Fundação
por Estacas do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas —
Edifício de Residências do Pessoal

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: no aterro adjacente ao Reservatório de Seac Pai Van, na Estrada do Istmo no Cotai.

4. Objecto da empreitada: construção da fundação por estacas do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Edifício de Residência do Pessoal.

5. Prazo máximo de execução: 240 (duzentos e quarenta) dias.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一五年一月二十二日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一五年一月二十三日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一五年一月十二日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年十二月十七日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

（是項刊登費用為 \$3,227.00）

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 22 de Janeiro de 2015, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 23 de Janeiro de 2015, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 12 de Janeiro de 2015, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Dezembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場 393 至 437 號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年十二月十五日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Quatro vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員人員職程之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分
何少能..... 83.00

根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Ho Sio Nang..... 83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一四年十二月十二日的批示確認)

二零一四年十二月二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

教育暨青年局顧問高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 2 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

Vogais efectivos: Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT; e

Lei Tin Weng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

交通事務局

通告

(招聘編號：012/T/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一四年九月三日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（統計範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Aviso

Referência n.º 012/T/CON/DSAT/2014

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Setembro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística, em regime de contrato além do quadro da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade:

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) 具備統計範疇高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表(可於印務局購買或於該局網頁內下載),於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。(週一至週四,上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時四十五分;週五,上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時三十分)。

3.2 應遞交的文件:

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);

c) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫);

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核;

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件,應遞交相關證明文件的副本(須出示正本作鑑證之用)以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有a)、

b)和d)項所指文件,可豁免遞交,但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時,投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識,以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出版見書,參與部門和跨部門性質的工作小組會議,

c) Estejam habilitados com curso superior na área de estatística.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar:

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica, da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou, de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional:

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional:

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos

並需考慮就有關政策制訂措施及對統計範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de estatística.

6. *Vencimento, direitos e regalias:*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. *Forma de provimento:*

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. *Métodos de selecção:*

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 3 (três) horas de duração, e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Sistema de classificação:*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. *Classificação final:*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 交通事務局之法規：

——第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；

——第45/2010號行政命令。

d) 《澳門公職法律制度》：

——經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》。

e) 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

——經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——第63/85/M號法令《規定購置物品及取得服務之程序》；

——第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》。

f) 權限：

——第124/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長；

——第30/2011號行政命令——修改第124/2009號行政命令第三款及第五款；

——第72/2009號運輸工務司司長批示——將若干權限授予及轉授予交通事務局局長。

g) 有關統計範疇內的專業知識；

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência:

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas:

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Diplomas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

— Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

— Ordem Executiva n.º 45/2010;

d) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

e) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas.

f) Competências:

— Ordem Executiva n.º 124/2009 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

— Ordem Executiva n.º 30/2011 — Altera os n.ºs 3 e 5 da Ordem Executiva n.º 124/2009;

— Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2009 — Delega e subdelega competências no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

g) Conhecimentos profissionais na área de estatística;

h) 編寫建議書、報告書、公函及撰文。

知識考試(筆試)時,投考人只能參閱a)到e)項考核範圍內的法律文本,有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區,並同時上載於本局網頁:(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成

主席:處長 盧毅華

正選委員:首席高級技術員 梁喜欣

一等高級技術員 范嘉琪

候補委員:職務主管(首席高級技術員) 陳嘉俊

職務主管(一等高級技術員) 伍恩琳

二零一四年十二月十二日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$9,754.00)

h) Redacção de propostas, de informações, de ofícios e de textos.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a e) do programa e, sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas:

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como, disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

14. Legislação aplicável:

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações:

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri:

O júri é composto por:

Presidente: Lou Ngai Wa, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal; e

Fan Ka Kei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal); e

Ng Ian Lam, chefia funcional (técnica superior de 1.ª classe).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 9 754,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界何氏文化發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十二月十二日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為429號。該設立章程文本如下：

世界何氏文化發展協會

Associação Mundial da Desenvolvimento
Cultural de Ho

章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“世界何氏文化發展協會”，葡文名稱為“Associação Mundial da Desenvolvimento Cultural de Ho”，英文名稱為“Ho's World Cultural Development Association”。

第二條 會址

本會會址設於澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座59室。

第三條 宗旨

本會宗旨為愛國愛澳，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。聯繫本澳地區及世界各地之何氏宗族對文化發展有志之士，彼此增進友誼，促進對文化發展的參與和貢獻；並向社會提供文化資訊，引進各地文化活動，組織文化互動，通過旅遊參觀訪問學習，加強本澳與各地文化人士聯繫交流與合作，共同促進本澳及各地區的文化發展活動。

第四條 組織機構

1) 本會由a) 會員大會；b) 理事會；c) 監事會所組成。

2) 會長、理事長、監事長、秘書長任職年齡最高不可能超過75歲。

第五條

會員大會

- 1) 會員大會為本會最高權力機構。
- 2) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名。
- 3) 會員大會會議每年舉行一次，由理事會依法召集。
- 4) 會員大會在會議既定開始時間之後的半小時，不論出席人數多少，會員大會被視為有效召開，但法律另有規定者除外。
- 5) 會員大會之召集，須至少提前八日以掛號信或簽收方式召集，召集書須註明會議之日期、時間、地點和議程。

第六條

會員大會之職能

- 1) 制定或修改會章。修改會章必須經會員大會四分之三的出席會員同意通過。
- 2) 選舉會長、副會長、秘書、理事會及監事會之成員，並須經會員大會過半數之出席會員同意後產生，每屆任期三年，可連選連任。
- 3) 決定工作方針、任務及計劃。
- 4) 審議及通過理事會及監事會之工作報告、財務報告及意見書。
- 5) 聘任本會永遠榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、顧問團成員和特邀嘉賓。
- 6) 解散本會之議決必須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

第七條

理事會

- 1) 理事會為本會之執行機構，理事會之成員必須為本會會員，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。
- 2) 理事會設理事長一名、常務副理事長若干名、副理事長若干名、秘書長一名及秘書若干名，總人數為單數，須經由會員大會選出之理事會成員互選產生。
- 3) 理事會成員每屆任期三年，可連選連任。
- 4) 理事會每年最少召開一次會議，討論及安排會務活動，理事會會議的出席人數超過半數，方可進行議決事宜，另議決需取得過半數的出席成員通過，方視為有效。

5) 決議取決於出席成員的過半票數，遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

第八條

理事會之職能

- 1) 制定年度活動計劃和財務預算，提交會員大會審議。
- 2) 籌備召開會員大會，向會員大會報告工作及財務狀況。
- 3) 招募新會員，做好審批會員的申請。
- 4) 堅守合情、合理、合法、實事求是、客觀公平的原則。
- 5) 議決對犯規會員終止會籍事宜。
- 6) 推廣宣傳工作，將本會的宗旨廣泛宣傳，從而吸引更多合資格人士加入。

7) 在簽署任何對外有法律效力及約束性文件及合同時，必須由一位理事長連同其他任何一位常務副理事長的聯署簽名為有效，但開具支票及運作銀行帳戶時，則由理事會決定有關簽名方式。

8) 行使對本會會章之解釋權。

第九條

監事會

1) 監事會為本會之監察機關，監事會成員必須為本會會員，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。

2) 監事會設監事長一名，常務副監事長若干名及監事若干名，總人數為單數，須經由會員大會選出之監事會成員互選產生。

3) 監事會成員每屆任期三年，可連選連任。

第十條

監事會職能

1) 監事會會議每年最少舉行一次，每次監事會會議的出席人數超過半數，方可進行議決事宜，另議決需取得過半數的出席成員通過，方視為有效。

2) 監督及審議理事會之執行情況、財務支出、帳目報告及財務預算的審核。

3) 就監督活動編寫年度報告。

第十一條 會員資格

1) 個人會員：任何人士，不分性別，如同意本會之宗旨，並承諾履行本會章程及會內領導部門的決議，均可申請入會，經理事會通過，可成為本會會員。

2) 團體會員：於世界各地承認及遵守本會宗旨及章程的社會團體，不分國籍，均可申請入會，經理事會通過，可成為本會會員。

第十二條 會員資格之取消

凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。若會員超過一年不繳交會費者予開除會籍。

第十三條 會員之權利

本會會員可參加本會舉辦的一切活動，享受本會為會員提供的一切權益，可出席會員大會，並有發言權，有選舉權及被選舉權。

第十四條 會員之義務

本會會員須按時繳交會費，遵守會章及內部規則，積極參與本會活動及致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

第十五條 經費

本會之經費來源：1) 會員之入會基金及會費；2) 任何對本會資助及捐獻。

第十六條 財務制度

經費一定要用在本會的宗旨內容的範圍，必須堅持審慎理財的原則，量入為出，每年的支付費用不得超過資產（資金）總額的50%。所支付的費用在資產（資金）總額的10%以下，由理事長審批；11%-20%由會長審批，21%-30%由會長及理、監事長審批，方能使用，並依照規範的財務管理制度執行。

第十七條 社團消滅後之財產

解散決定必須經會員大會通過，同時由會員大會通過本會資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責，清盤後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第十八條 適用法律

本章程內一切未盡事宜，依照澳門現行法律辦理。

二零一四年十二月十五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,907.00)
(Custo desta publicação \$ 2 907,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳潮福音樂交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十二月十一日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為424號。該設立章程文本如下：

章程

第一條 名稱

中文名稱為：澳潮福音樂交流協會；

英文名稱為：Music Exchange Association of Macao, Chaozhou and Fujian；

葡文名稱為：Associação de Troca Musical de Macau, Chaozhou e Fujian。

第二條 住所

(一) 社團住所位於澳門土地廟前地（醮場地）39號海棠閣地下D座。

(二) 本會可經由會員大會議決更換社團住所。

第三條 宗旨

本會為一非牟利藝術專業團體，以促進本澳與中國內地在音樂及樂器演奏上的交流，提高本澳古典樂器教師及學生對古典樂器演奏藝術的知識，從而提升及發揚澳門音樂文化為宗旨。

第四條 活動範圍

- (一) 交流活動；
- (二) 舉辦音樂及樂器培訓活動；
- (三) 舉辦各類型樂器演奏會及比賽；
- (四) 舉辦與音樂藝術有關之活動。

第五條 組織機關

本會設會員大會、理事會及監事會。

第六條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，制定及修改會章、決定及檢討本會一切會務，選舉會長、副會長，及理事會、監事會成員。

(二) 會員大會設會長一名，副會長若干名。會長對外代表本會，對內領導及協調本會工作，會長缺席時，由副會長依次代其職務。

(三) 會長，副會長，每屆任期三年，連選得連任。

(四) 會員大會的職權：

- a) 制定和修改章程；
- b) 選舉和罷免理事會及監事會成員；
- c) 通過社團資產負債表；
- d) 審議理事會的會務報告和財務報告；
- e) 通過本會針對理事會成員在執行職務時所作出之事實而向該理事會成員提起訴訟時所需之許可；

f) 決定其他重大事宜。

(五) 會員大會每年舉行一次平常會員大會會議，由理事會召集之，若理事會應召集會員而不召集，任何會員均可召集；在特殊情況可提出或延期召開，若理事會認為有必要時，可召開臨時會員大會，但臨時會員大會之召開，須有理事會成員多數通過，方可召集。

(六) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(七) 會員出席會員大會之情況應在一出席簿冊內載明，簿冊內應附有出席名單，載明出席會議之會員、由別人代表出席之會員及代表會員出席會議之人之姓名。

(八) 出席會員及代表會員出席之人，應於會員大會開始前在上款所指之出席名單上簽名。

(九) 會員大會會議之決議，均須出席會員之絕對多數票，方可通過，但修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(十) 在會員本人、其配偶或與其有事實婚關係之人、會員之直系血親尊親屬或直系血親卑親屬與社團之間有利益衝突之事宜上，會員不得為其本人親自投票或透過代表投票，亦不得代表另一會員投票。

第七條 理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機關，設理事長一人及理事若干人，總人數必須為單數，對會員大會負責，任期為三年，可連任。

(二) 理事會之權限為：

- a) 策劃會務，開展工作；
- b) 執行會員大會決議；
- c) 向會員大會提交年度管理報告和財務報告；
- d) 領導會員積極參與社會事務及公益活動；
- e) 決定接受會員入會或開除會籍；
- f) 有關財務收支及經費籌募。

(三) 理事會會議每三個月舉行一次，由理事長召集之，在特殊情況可提出或延期召開，若理事會成員認為有必要時，可召開臨時理事會會議，但臨時理事會會議之召開，可由任一理事會成員召集。

(四) 理事會會議之決議，均需出席人數半數以上同意，方可通過，但法律另有規定者除外。

(五) 理事會會議之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條 監事會

(一) 監事會是本會的監察機關，設監事長一人及監事若干人，總人數必須為單數，任期為三年。

(二) 監事會之權限為：

- a) 監督理事會之運作；
- b) 查核本會的財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

(三) 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

(四) 監事會會議每六個月舉行一次，由監事長召集之，在特殊情況可提出或延期召開，若監事會成員認為有必要時，可召開臨時監事會會議，但臨時監事會會議之召開，可由任一監事會成員召集。

(五) 監事會會議之決議，均需出席人數半數以上同意，方可通過，但法律另有規定者除外。

(六) 監事會會議之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條 經費

(一) 本會收入來自會員會費、政府津貼、任何對本會的贊助及其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

(二) 會員會費：會員入會須繳納入會基金澳門幣伍拾圓正，其後每年年費為澳門幣拾圓正。

(三) 理事會認為有必要時，可進行募捐。

第十條 附則

(一) 本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以會員大會之決定為最高準則。

(二) 解散本會的決議，必須經本會所有會員的四分之三絕對多數票通過方為有效。

(三) 解散本會後，應將所有屬於本會之財物捐給澳門的慈善機構。

二零一四年十二月十五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,698.00)
(Custo desta publicação \$ 2 698,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門和光協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十二月十二日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為432號。該設立章程文本如下：

澳門和光協進會

章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門和光協進會”，葡文名稱：“Associação Avanço Wo Kuong de Macau”，英文名稱：“Macao Wo Kuong Advancement Association”，（以下簡稱“本會”）。

第二條——本會目前會址設在澳門羅理基博士大馬路232-235號南光大廈12字樓。

第三條——本會為無限期的非牟利團體。本會宗旨為：

1. 愛國愛澳，共同維護澳門社會繁榮穩定和促進自身事業的發展；

2. 發揮協會與政府間的橋樑作用，積極推動協會與政府、海內外各行業、各社會團體之間的合作交流，組織會員積極參加各項社會公益活動；

3. 通過組織會員開展境內外各種考察交流及學術研討活動，進一步提升會員的個人素質和業務專業知識水平；

4. 加強會員間的溝通與聯繫，團結互助，相互促進、遵守法規，維護會員的合法權益。

第二章 會員資格、權利與義務

第四條——會員資格：

1. 凡致力為維護澳門社會穩定及企業發展，認同本會宗旨並願意遵守本會章程的澳門企業員工，均可申請加入本會成為會員。

2. 經理事會審批和正式通過後即可成為本會正式會員。

第五條——會員權利：

1. 出席會員大會，並在會上參與討論會務，對會務有批評和建議權；

2. 參與本會所舉辦的一切活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；

3. 按本會章程之規定申請召開特別會員大會；

4. 所有會員享有在會員大會的選舉權與表決權。基本會員除享有選舉權及表決權外，尚享有被選舉權。

第六條——會員義務：

1. 出席會員大會；

2. 遵守本會會章、內部規章及執行和服從會員大會和理事會的決議事項；

3. 維護本會的聲譽及參與推動會務之發展；支持與協助協會所舉辦之各項活動；

4. 按期繳交會費。

第七條——處分：

對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，理事會在查證屬實後，將按事件的嚴重程度對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

第八條——退會：

會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；而主動要求退會者，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

第三章 組織架構

第九條——本會組織架構為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會：

1. 本會最高權力機構為會員大會，每年召開一次，其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉產生會員大會主席團及理、監事會各成員；

(3) 通過年度工作方針、任務、工作計劃及重大事項；

(4) 審查及批准理事會之工作報告。

2. 會員大會的召集及運作：

(1) 會員大會由理事長召集，須在所建議的會議日期前八天以掛號信形式通知會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

(2) 會員大會的召開，須在超過半數會員出席的情況下方為有效。

(3) 對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之半數以上同意通過，方為有效。

(4) 會員如不能參與大會，可依法律規定委託其他會員代表出席。

第十一條——會員大會主席團：

會員大會設有主席團，由會員大會選舉產生，設會長1位及副會長6位，任期3年，可連選連任。會長對外代表本會，對內負責本會決策。會長及副會長負責審查理事會提出的年度工作報告及各項工作計劃，出席理事會議，理、監事聯席會議。

第十二條——理事會及理事長：

本會執行機構為理事會。理事會成員由會員大會選舉產生。理事會設理事長1位，副理事長6位；秘書長1位，副秘書長2位；常務理事、理事若干位，理事會總人數必須為單數，任期3年，可連選連任。理事長協助會長處理對外事務，負責領導理事會處理本會各項會務，總結與財務預算、結算。副理事長協助理事長工作，如理事長無暇，由副理事長依次代代理事長職務。理事會職權如下：

1. 執行主席團及會員大會之決議；
2. 計劃發展會務；
3. 籌募經費；
4. 向會員大會報告工作及提出建議；
5. 在主席團同意下召開理監事及會員大會。

第十三條——理事會設常務理事若干名，處理日常會務。正、副理事長為當然常務理事。

第十四條——本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，必須由會長或理事長代表。

第十五條——本會監察機構為監事會，由會員大會選出3名會員組成，任期3年，可連選連任。其中1人為監事長。

其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查賬目；
3. 得列席理事會議或常務理事會議；
4. 對有關年報及賬目制定意見書呈交會員大會。

第十六條——本會將聘請社會各界知名人士、業界精英、資深專業人任名譽會長、專職顧問。

第四章 財務管理

第十七條——本會之收入

本會經費主要來源於：

1. 會員會費；

2. 本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體企業的捐助；

3. 政府資助；

4. 其他收入。

第十八條——收益、資產及結餘：

本會之收益、資產和結餘，只能運用於實現本會宗旨之事宜上。

第十九條——財務賬簿：

本會須設置財務開支賬簿，理事會須確保所有開支賬目接受註冊核數師監察，並須將財務開支賬簿每年一次上呈會員大會審核。

第五章 附則

第二十條——章程的修改和本會的解散：

本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十條2款(1)項的規定召集外，還必須符合以下條件：

1. 在會議召集書上必須闡明召開大會的目的；

2. 章程之修訂議案，須在會員大會或特別會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三與會會員的贊成票通過，方為有效；

3. 解散本會之議案，須在會員大會或特別會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；

4. 在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責，按澳門特別行政區規定程式進行。

第二十一條——內部規章：

本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公佈執行。

第二十二條——章程之解釋：

本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第二十三條——遺缺：

本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

二零一四年十二月十五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門美好粵劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十二月十二日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為426號。該設立章程文本如下：

澳門美好粵劇曲藝會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門美好粵劇曲藝會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為開展粵劇曲藝文化藝術交流，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

第三條

會址

本會會址設於澳門關閘馬路台山平民新邨B座18樓C座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年十二月十五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,576.00)

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門傳統文化觀光協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十二月十二日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為427號。該設立章程文本如下：

澳門傳統文化觀光協會

Associação de Cultural Tradicional e
Turismo de Macau

Association of Macao Traditional Culture
and Tourism

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：澳門傳統文化觀光協會；葡文名稱為：Associação de Cultural Tradicional e Turismo de Macau；英文名稱：Association of Macao Traditional Culture and Tourism。本會屬非牟利性質的團體，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門沙梨頭南街5-39號華寶商業中心12樓F座。

第三條——本會宗旨為：

1. 弘揚澳門傳統文化觀光行業；
2. 促進澳門傳統文化觀光發展以及國內外的交流；
3. 整合並弘揚澳門本土傳統文化，形成澳門傳統文化的品牌；
4. 愛國愛澳。

第二章 會員

第四條——凡從事澳門傳統文化，觀光旅遊之人士及研究歷史、民間傳統之人士及其家屬成員，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

第五條——會員之權益：

1. 有選舉與被選舉權；
2. 參與本會舉辦之所有活動；
3. 對會務作出建議及指導。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本會之章程及會員大會通過之決議案；
2. 按時繳交會費及相關費用；
3. 維護本會名譽，促進本會的進步和發展。

第三章 組織

第七條——本會之組織架構包括：會員大會，理事會及監事會組成，理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票進行。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，其職權如下：

1. 通過及修改章程，章程之修改須有出席會員之四分之三同意方可；
2. 選舉會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員或革除其職務；
3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項；
4. 會員大會直接選舉產生會長一人，副會長若干人，秘書若干人，但會員大會成員總數必須為單數，負責大會的主持；
5. 會員大會，例行大會每年舉行一次，由理事長召集，而特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於五分之一

全體會員要求下而召開，並於會議召開前八天以掛號信或簽收通知各會員，並說明日期，時間，地點，及議程。

第九條——理事會是本會行政及執行機構，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，但理事會成員總數必須為單數，理事會成員由會員大會選舉產生，其職責如下：

1. 領導本會，處理其行政工作及所有相關活動；
2. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜；
3. 決定及辦理對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；
4. 在會員大會做會務報告及財務報告；
5. 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十條——理事長因事未能履行職務時，由副理事長署任或代之。

第十一條——監事會成員由會員大會選舉產生，設監事長一名，監事若干人，但監事會成員總數必須是單數，其職責如下：

1. 監察理事會之行政活動；
2. 查核本會之財務及收支狀況。

第十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章 本會物業

第十三條——屬本會名下的物業，須經理事會全體成員達80%以上同意，並獲會員大會通過後，才可以轉讓。

第五章 財政收支

第十四條——本會之收益：

1. 會費之收入；
2. 理事會認為有必要時可對外募捐；
3. 接受政府或商業機構資助。

第十五條——本會所有支出須由理事會協商決定。

二零一四年十二月十五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,899.00)
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

協保體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十二月十二日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為431號。該設立章程文本如下：

協保體育會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“協保體育會”，中文簡稱為“協保”，葡文為“Clube Desportivo Hip Pou”，葡文簡稱為“C.D.H.P.”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為以足球及保齡球會友，增進友誼，強身健體。藉著參加比賽切磋球技，推廣一切有關足球及保齡球之活動的發展。

第三條 會徽

以下附圖是本會之會徽。



第四條 會址

本會會址設於澳門羅飛勒前地16-18號湖景花園19樓A。

第二章 會員

第五條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第六條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

**第三章
組織機構****第七條
機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第八條
會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第九條
理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第十條
監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章
經費****第十一條
經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年十二月十五日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門建造業工人福利會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十二月十二日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為430號。該修改章程文本如下：

第八條第四款——會員大會應由理事會召集，召集書於會議前十天以掛號信或簽收的方式送達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

二零一四年十二月十五日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$304.00)
(Custo desta publicação \$ 304,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門台商聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十二月十二日

存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為428號。該修改章程文本如下：

第九條——本會設會長一人，副會長三至五人，秘書長一人，財務長一人，襄助會長處理例行會務，對會長負責，以上各職均由會長提出，經理事會同意後，得為本會副會長、秘書長、財務長，每屆任期二年。

第十條——本會設理事會，為本會最高執行機構，設理事長一人，理事若干人，但總數必須為單數，理事每屆任期二年。

第十一條——4. 行使會長所提之副會長、秘書長、財務長及各委員會之人事同意權。

第十二條——本會設監事會，為本會最高監督機構，設監事三人或以上，但總人數必須為單數，監事任期二年。

第十四條——1. 由監事互選之，監事長任期二年。

第二十六條——會長、副會長、理事長、監事長、秘書長、財務長、理事、監事之任期，至新舊任會長交接為止。

第三十四條——1. 本會組織機關據位人及會員，每年應繳納之年費金額由該屆理事會決議之，以充當年度會務經費之用。

第三十四條——2. 繳納會費應於參加當屆年會報到時一次全額繳納，並憑本會出具繳納年費收據行使各項選舉與被選舉之權利，逾期三個月不繳者，得終止其組織機關據位人或會員資格。

二零一四年十二月十五日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$695.00)
(Custo desta publicação \$ 695,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門發洋體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十二月十一日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為425號。該修改章程文本如下：

第一條——名稱：本會中文名稱為“澳門發揚體育會”。

二零一四年十二月十五日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門霍英東基金會

為公佈之目的，茲證明上述基金會修改章程文本自二零一四年八月十四日起，存放於本署5/2014號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為8號，該基金會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門霍英東基金會

章程修改

“澳門霍英東基金會”，葡文名稱為“Fundação Henry Fok”，英文名稱為“Henry Fok Foundation”（以下簡稱“本基金會”），聲明修改本基金會章程第四章信託委員會第十一條第一款如下：

第四章 信託委員會

第十一條

信託委員會之組成

一、信託委員會由單數成員組成，其成員人數不超過31人，任期三年，其中三至九人為創立人之親屬，其餘成員須為澳門永久性居民，由教育、醫療、體育、文化及其他界別之社會人士組成。

二、（保持不變）。

三、（保持不變）。

四、（保持不變）。

二零一四年八月十四日於澳門。

澳門霍英東基金會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本基金會定名為“澳門霍英東基金會”，葡文名稱為“Fundação Henry Fok”，英文名稱為“Henry Fok Foundation”，以下簡稱“本基金會”。

第二條

性質

本基金會係一個按民法成立的財團（基金會），其以財產為基礎並以社會利益及不牟利為宗旨，受本章程及適用之法律規範。

第三條

期限及會址

本基金會的存續不設限期，辦事處設在澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈19樓C、D座，為貫徹其宗旨，本基金會可在其認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第四條

宗旨

本基金會以不牟利為宗旨，促進和發展中華人民共和國澳門特別行政區及內地和其他地區的教育、醫療、體育、文化及其他公益事業。

第五條

活動

為達至本身宗旨，基金會得依法：

（一）以任何方式取得或轉讓動產或不動產，以任何方式對動產或不動產設定負擔，包括財務出資；

（二）接受贈與、遺產、遺贈或捐贈，但有關條件或負擔須符合基金會本身之宗旨；

（三）協商及訂立借貸合同以及提供擔保，使本身財產增值以達至本身之宗旨；

（四）利用本身資源進行穩健、低風險及合理回報之投資。

第二章

財產、資源、本金

第六條

財產

本基金會的財產包括：

（一）本基金會創立時獲創立人霍英東先生撥歸的港幣貳仟萬圓正及透過霍英東先生其創立的在香港註冊之霍英東基金有限公司捐贈的“澳門旅遊娛樂有限公司”股票貳萬貳仟陸佰伍拾陸股，每股之票面價值為澳門幣壹仟圓正。

（二）本基金會履行職責時收受或取得的一切財產、權利或義務。

第七條

資源

本基金會的資源來自：

（一）創會時獲撥歸之財產；

（二）澳門旅遊娛樂有限公司分派的股息或其他利潤；

（三）澳門特別行政區政府，當地或以外之公、私法人或自然人給予的任何捐贈；

（四）利用本身財產投資所獲得之收益；

（五）基金會以無償、有償方式或其他方式取得之一切資產。

第八條

資源的分配

每一年度的預算內，應將可動用之款項平均分成兩份，一份用於承擔在中華人民共和國澳門特別行政區，另一份則用於內地和其他地區舉行或進行的任何符合本基金會宗旨的活動或項目的經費。

第九條

本金

本章程第六條第（一）項所指之財產為本基金會成立時的本金：

（一）上述之本金不得列入本基金會之年度開支預算內，而年度開支只能由本基金會所擁有的澳門旅遊娛樂有限公司分派的股息及資產投資所產生之收益來支付。

（二）基於重大理由及經信託委員會主席提議及三分之二在職委員贊成，行政委員會得將上述之部份本基金會本金列入年度開支預算內。

第三章 組織架構

第十條 機關

一、本基金會設有以下機關：

- (一) 信託委員會；
- (二) 行政委員會；及
- (三) 監事會。

二、在不妨礙前款所述機關享有之權限之情況下，本基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及信託委員會通過之內部規章規範。

三、本基金會得按實際需要設立技術輔助單位，其設立、組成與運作由行政委員會通過之內部規章規範。

第四章 信託委員會

第十一條 信託委員會之組成

一、信託委員會由單數成員組成，其成員人數不超過31人，任期三年，其中三至九人為創立人之親屬，其餘成員須為澳門永久性居民，由教育、醫療、體育、文化及其他界別之社會人士組成。

二、原經創立人委任之親屬當為永久委員，新增的親屬委員由霍英東基金有限公司決議選任。

三、第一款所指之社會人士由信託委員推介，由行政委員會提名，然後由信託委員會決議選任。

四、信託委員會設主席一人，由霍英東基金有限公司推介，然後由每一屆的信託委員會決議選任，可連選連任。

第十二條 信託委員的連任

一、為了確保信託委員會運作的持續性，每一屆信託委員會之一半成員將獲連任成為下一屆信託委員，另一半成員將按照第十一條第二款及第三款的規定委任或選任的新成員出任，但不妨礙第十一條第四款的規定。

二、為了執行上一款的規定，第一屆信託委員會的成員任期屆滿90天前，將以抽籤方式決定需離任一半成員名單，從第二屆開始，則無需抽籤，由已獲連任一屆的成員離任。

三、信託委員會之成員可連選連任。

第十三條 信託委員任期的終止

一、信託委員會亦得以成員犯嚴重錯誤或明顯漠視其職責為由，終止其成員的任期。

二、信託委員會成員在任期內出現的空缺由信託委員會議決填補。

三、信託委員會成員的職務為無償性。

四、信託委員會成員不能以本基金會名義進行與本身業務有關之活動。

第十四條 信託委員會的運作

一、信託委員會每半年舉行會議一次，由其主席召集，並可應其主席或三分之一在職成員或行政委員會要求，經主席召集而舉行特別會議。

二、信託委員會會議是以掛號信或透過簽收之方式進行召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；如屬平常會議，最少於指定開會日期前十五日作出；而特別會議，最少於指定開會日期前八日作出，並需附同需審議的重要文件的副本。

三、信託委員如不能參加會議，可委託其他委員或非委員代表出席。有關委託須以書面為之，說明其代理人參加之會議資料及其代理權所涉及之事項類別，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會信託委員會主席。

四、須至少有過半數在職的信託委員會成員出席，方可舉行信託委員會會議，其決議須經出席者以多數贊成票通過，如票數相同，則主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

五、信託委員會主席得要求行政委員會成員列席其會議，以使其能作出信託委員會認為必要的解釋，但該等成員無投票權。

第十五條 信託委員會的權限

一、信託委員會的權限為：

(一) 代表本基金會向第三人作出任何行為或簽定任何合同，又或在法庭內外代表本基金會，而不論是原告或被告；

(二) 確保維護及落實本基金會的宗旨，訂定有關其運作的一般指引及內部規章；

(三) 通過翌年度的活動計劃、預算、行政委員會提交的上一年度的工作報告及財務報告以及監事會的意見書；

(四) 設立其他諮詢小組，並訂定其組成及運作之內部規章；

(五) 議決其成員的任命及免職；

(六) 修改章程及變更或消滅（結束）本基金會；

(七) 委任或辭退行政委員會及監事會的成員；

(八) 對接受捐贈給予許可；

(九) 對本基金會本金列入年度開支預算內給予許可；

(十) 就行政委員會或監事會所提出的事宜發表意見；

(十一) 決定將本基金會辦事處遷往澳門特別行政區其他地方；及

(十二) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

二、就上款(六)及(九)項事宜所作出的決議須獲信託委員會主席提議再經三分之二在職成員的贊成票，方可通過。

第十六條

本基金會的約束方式

除一般日常管理行為，由任何兩名行政委員聯署簽名外，其他行為必須經信託委員會批准，由信託委員會主席或其任何兩名成員聯署簽名後，方可約束本基金會。

第五章 行政委員會

第十七條

行政委員會的組成及運作

一、行政委員會向信託委員會負責。

二、行政委員會由單數成員組成，最少三人，最多七人，由信託委員會委任，信託委員亦可兼任行政委員，任期三年，可續任。

三、行政委員會設主席、副主席各一名，由行政委員會成員互選產生，任期三年，可續任。

四、副主席於主席不在及因故不能視事時代任。

五、行政委員會成員的職務為無償性。

六、行政委員會每三個月最少召開會議一次；由主席主動召集、或由主席應多數成員要求而召集舉行特別會議。

七、行政委員會的決議須經出席會議委員之多數票通過，若票數相同，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。此外，主席認為有關議案違背本基金會宗旨時，亦可行使否決權。

八、主席行使上款所指的否決權利時，有關決議須經信託委員會追認才產生效力。

第十八條

行政委員會的權限

行政委員會的權限為管理本基金會，確保本基金會能良好運作及正確履行其職責，尤其是：

(一) 制定本基金會的內部組織並通過運作上的規定；

(二) 有需要時，設立技術輔助單位，訂定其組成及運作之內部規章；

(三) 對請求提供資助的法人及自然人審批資助；

(四) 作出管理本基金會財產所需及適當之管理行為；

(五) 對履行本基金會職責所引致的開支及其運作所需的開支給予許可；

(六) 以主辦、合辦或資助形式參予符合本基金會宗旨之具體活動及項目；

(七) 編製本基金會的翌年度的活動計劃及預算，並將之呈交信託委員會通過；

(八) 編製上年度的活動報告及財務報告，並呈交信託委員會通過；

(九) 聘請、管理及辭退本基金會的受薪員工；

(十) 設定並維持對會計帳目的監察系統，以便能準確及全面了解本基金會最新的財產及財政狀況；及

(十一) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第六章

監事會

第十九條

監事會的組成

一、監事會由經信託委員會委任的三名成員組成，任期三年，可連選連任。

二、信託委員會在監事會成員中指定一名為主席。

三、監事會每半年舉行會議一次，經主席主動或應其任何一位成員要求，可舉行特別會議。

四、監事會的決議以多數票通過，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

五、監事會成員職務為無償性。

六、信託委員會得將監事會的職務交由一名核數師或一間核數師事務所負責。

第二十條 監事會的權限

監事會的權限為：

(一) 審查本基金會之工作年度資產負債表及帳目，查閱及取得由核數師或核數師事務所對本基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並製作年度意見書；

(二) 定期核對會計帳目及記錄及有關的證明文件；

(三) 向行政委員會提供其所需的協助，尤其是在本基金會財產管理上的協助；

(四) 如監事會認為本基金會財務狀況有不正常之情況，有義務知會信託委員會並向其提出糾正之建議；及

(五) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第二十一條

臨時規定

本基金會未委任各機關之成員前，創立人擁有本章程賦予之所有權力，並負責委任本基金會信託委員會的第一屆成員。

二零一四年十二月十二日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$5,389.00)

(Custo desta publicação \$ 5 389,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$178.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$178,00